OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

Deuteronomy

Introduction

The Greek word 'Deuteronomy' means 'Second law', because some aspects of God's instructions in the previous accounts are repeated again in this one, noticeably the Ten Commandments. Hebrew readers call this document 'Devārim' which is the second word in the Hebrew text and means 'Words' or 'Things'. Some European and other translations call it 'The fifth book of Mosheh/Moses'.

This document contains a series of addresses that Mosheh (commonly known in English as Moses) made to the descendants of Yisrael/Israel while they were in the Moav region on the eastern side of the Yarden/Jordan river. They had stopped there for quite a long time after their travelling through the wilderness, and it would soon be time for them to cross the river and enter the 'promised land' of Kena'an/Canaan.

Some of the more important points made in this document include: 1. Mosheh's summary of the history of the Israelis over the previous forty year, and how he requested them to remain loyal and obedient to Yahweh. 2. Mosheh's retelling of the 'Ten commands' and his explanation of the first commands, ensuring that Yisrael's descendants knew that it was vital to continue serving Yahweh. This also includes the various rules to be obey in Kena'an. 3. Mosheh's interpretation of the peoples agreement with Yahweh is retold here, and his encouragement to the people to continue to obey that agreement. 4. The selection of Yehoshua/Joshua as the new leader for God's chosen people group, Mosheh's song about the joy of serving Yahweh and the blessings for those who obey. Mosheh's death in Moav is also retold here.

The best known segment of this document is Yahweh's blessing and cursing of his chosen people depending on the path that they decide to take. If the Israelis would choose to follow Yahweh's instructions, there was a large blessing to be received, but equally a terrifying curse should they fail to acknowledge what God had done for them.

The most important verses here are 6:4-6, quoted by Yeshua as being the greatest of all commands: You should love your god Yahweh with your whole mind, your entire being, and all your strength.

Main components of this account

Mosheh's first address *1:1–4:49*

Mosheh's second address *5:1–26:19*

a. The ten commands *5:1–10:22*

b. Instructions, rules, and warnings *11:1–26:19*
Instructions before entering Kena'an/Canaan *27:1–28:68*
The renewal of the agreement *29:1–30:20*
Mosheh's final speech *31:1–33:29*
Mosheh's death *34:1-12*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Literal Version

1:1 These are_the_words/messages which Mosheh he_spoke to all_of Yisrā'ēl/(Israel) on_ _the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) in_ _wilderness in_plain opposite_to Ṣūf between Pā'rān and_between Tofel and_Lāvān and_ Ḥatsērōt and_Diy zāhāv. **2** Is_one_plus ten day[s] from_Ḥorēv the_way_of the_mountain_of Sē'īr to Qādēsh Barnē'a. **3** And_he/it_was in_forty year in_the_one_plus_of ten month on_day_one of_ _month Mosheh he_spoke to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that **YHWH** he_ _had_commanded ÐOM_him/it to_them. **4** After he_had_defeated ÐOM Ṣīḥōn the_king_of the_ _'Amorī who was_dwelling in_Ḥeshbōn and_ÐOM 'Ōg the_king_of (the)_Bāshān who was_dwelling in_'Ashtārōt in_'Edre'ī. **5** On_the_other_side_of the_Yardēn in_land of_Mō'āv Mosheh he_ _undertook he_made_clear ÐOM the_law (the)_ _this to_say.

6 **YHWH** god_of_our he_spoke to_us at_Ḥorēv to_ _say is_enough_of to/for_you(pl) remaining at_ _mountain (the)_this. **7** Turn and_set_out to/for_ _you(pl) and_go the_hill_country_of the_'Amorī and_near/to all_of neighbours_of_its in_plain in_ _country and_in_Shephelah and_in_Negev and_ _on_the_coast_of the_sea the_land_of the_ _Kəna'anī/(Canaanite)[s] and_(the)_Ləvānōn to the_river the_big/great(sg) the_river_of Pərāt. **8** See I_set before_you(pl) ÐOM the_earth/land go and_take_possession_of ÐOM the_earth/land which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your(pl) to_'Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_ _Ya'aqov/(Jacob) to_give to/for_them and_to_ _offspring_of_their after_them.

9 And_I_said to_you(pl) at_time the_that to_say not I_am_able I_alone to_bear you(pl). **10** **YHWH** god_of_your(pl) he_has_increased you(pl) and_ _HERE_you(pl) the_day are_like_the_stars_of the_ _heavens to_increase_in_number. **11** **YHWH** the_ _god_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) may_he_ _add to_you(pl) like_you(pl) a_thousand times and_may_he_bless you(pl) just_as he_spoke to_ _you(pl). **12** How will_I_bear I_alone burden_of_ _your(pl) and_burden_of_your(pl) and_dispute[s]_ _of_your(pl). **13** Provide to/for_you(pl) men wise and_understanding and_known to_tribes_of_ _your(pl) so_that_I_may_appoint_them (in)_

Readers' Version

Mosheh's first set of instructions

1:1 These are the messages that Mosheh (Moses) spoke to Yisrael (Israel) back when they were in the wilderness on the eastern side of the Yarden (Jordan) river, in the desert plain opposite Suf between Paran and Tofel, Lavan (Laban), Hatserot, and Di-Zahav. **2** (It takes eleven days to walk from Horev to Kadesh-Barnea via Mt. Se'ir.) **3** Forty years after the Israelis had left Mitsrayim (Egypt) Mosheh passed on to them everything that Yahweh had instructed him **4** after he'd defeated the Amori King Sihon who lived at Heshbon, and Bashan King Og who lived at Ashtarot in Edre'i.[1] **5** On the eastern side of the Yarden river in the Moav (Moab) region, Mosheh began explaining those instructions, saying,

The removal of Yisrael's descendants from Sinay

6 "Our God Yahweh spoke to us at Horev, saying:
You've camped here long enough at this mountain.
7 Now, pack up and travel to the Amori hill country and the surrounding areas and the river plain, the lowlands and the southern wilderness, the coastal plain, all of Kena'an (Canaan), and Levanon as far north-east as the Perat (Euphrates) river.
8 Listen, that area of land ahead of you, I've given to you. Go ahead and take possession that land that Yahweh promised to your ancestors Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). He promised to give it to them and to their descendants."

Mosheh appoints leaders[2]

9 Then Mosheh (Moses) said, "I told you at that time that I wasn't able to govern all of you by myself **10** because your god Yahweh has multiplied you, and wow, now you're as numerous as the stars in the sky. **11** May your ancestors' god Yahweh increase you all a thousand times more and bless you all as he's promised **12** but how could I possibly bear all your loads and burdens and disputes by myself? **13** So nominate some men from your tribes who I can appoint as your leaders—men

1 **RV 1:4 · Cross-ref.** Num 21:21-35.

2 **RV 1:9 · Parallel** Exo. 18:13-27

Readers' Version

who are sensible and wise, and respected by the people, **14** and your parents agreed with that suggestion. **15** So I took those wise, respected men and appointed them to be your leaders—leaders of thousands, of hundreds, of fifties, and of tens. I also appointed some as your tribal officials.
16 Then I instructed your new leaders telling them to listen carefully to both sides of disputes and make fair and honest judgements in conflicts involving either Israelis or foreigners. **17** Don't show partiality when you're making a judgement—treat important people just the same as the others. Don't worry about what people will think because fair judgement is a godly activity. And if any matter is too difficult, bring it to me for a decision. **18** I also gave you all other instructions at that time.

The spies[3]

19 "Then we left Horev and went through that wide and dangerous wilderness that you saw on the way to the Amori hill country as our god Yahweh had instructed us, eventually arriving at Kadesh-Barnea. **20** Then I told you all, 'You've all come to the Amori hill country, which our god Yahweh is giving us. **21** Look, your god Yahweh has given you[4] the land that's in front of you, so go ahead and take possession of it as Yahweh, your ancestors' god has told you. Don't be afraid and don't be discouraged.' **22** Then you all approached me and suggested, 'We should send some men ahead of us to scout out the place, and they can return and tell us the best way to get inside those cities.' **23** That sounded good to me, so I took one man from each of the twelve tribes
24 and they went up into the hill country as far as the Eshkol valley, and the scouted it out. **25** They picked some fruit from there and brought it back to us, and reported that the land that our god Yahweh is giving us was very good.
26 "But your parents were unwilling to proceed

Literal Version

_chiefs_of_your(pl). **14** And_you(pl)_answered ~~ĐOM~~_me and_you(pl)_said is_good the_message which you_have_spoken for_doing. **15** And_I_took ~~ĐOM~~ the_chiefs_of your(pl)_tribes_of_your(pl) men wise and_known and_I_appointed ~~ĐOM~~_them chiefs over_you(pl) leaders_of thousands and_ _leaders_of hundreds and_leaders_of fifties and_ _leaders_of tens and_officials for_tribes_of_ _your(pl). **16** And_I_commanded ~~ĐOM~~ judges_of_ _your(pl) at_time the_that to_say hear between countrymen_of_your(pl) and_you(pl)_will_judge righteousness between anyone and_between his/its_brother and_between sojourner_of_his. **17** Not you(pl)_will_pay_regard_to faces in_ _judgement as_small as_great you(pl)_will_listen not you(pl)_will_be_afraid from_face/in_front_of anyone if/because the_judgement belongs_to_ _god it and_the_matter which it_will_be_too_hard for_you(pl) you(pl)_will_bring_near to_me and_I_ _will_hear_it. **18** And_I_commanded you(pl) at_ _time the_that ~~ĐOM~~ all_of the_things which you(pl)_will_do.

19 And_we_set_out from_Ḥorēv and_we_walked ~~ĐOM~~ all_of the_wilderness (the)_great and_(the)_ _awesome (the)_that which you(pl)_saw the_way_ _of the_hill_country_of the_'Amorī just_as **YHWH** god_of_our he_had_commanded us and_we_came to Qādēsh Barnē'a. **20** And_I_said to_you(pl) you(pl)_have_come to the_hill_country_of the_ _'Amorī which **YHWH** god_of_our is_about_to_ _give to/for_us. **21** See **YHWH** god_of_your he_ _has_set to_your_face ~~ĐOM~~ the_earth/land go_up take_possession_of_it just_as **YHWH** the_god_of your(pl)_ancestors_of_your he_spoke to/for_ _you(fs) do_not be_afraid and_do_not be_ _dismayed. **22** And_you(pl)_drew_near to_me of_ _you_of_all and_you(pl)_said let_us_send_out men before_us so_that_they_may_spy_out to/for_us ~~ĐOM~~ the_earth/land and_so_that_they_may_ _bring_back us message ~~ĐOM~~ the_way which we_ _will_go_up on_it and_~~ĐOM~~ the_cities which we_ _will_go into_them. **23** And_it_was_good in_eyes_ _of_my the_thing and_I_took from_you(pl) two_ _plus ten men a_man one to_tribe. **24** And_they_ _turned and_they_went_up to_the_hill_country and_they_came to the_wadi_of 'Eshkol and_they_ _spied_out ~~ĐOM~~_her/it. **25** And_they_took in_

3 **RV 1:19 · Parallel** Num. 13:1-33

4 **RV 1:21 · Note** The you**(pl)** in the previous verse has switched to you**(sg)** here.

Literal Version

_hand_of_their from_the_fruit the_earth/land and_they_brought_it_down to_us and_they_ _brought_back us message and_they_said is_good the_earth/land which **YHWH** god_of_our is_ _about_to_give to/for_us. **26** And_not you(pl)_ _were_willing to_go_up and_you(pl)_rebelled_ _against ᴅᴏᴍ the_mouth_of **YHWH** god_of_ _your(pl). **27** And_you(pl)_murmured in_tents_of_ _your(pl) and_you(pl)_said in_the_hatred_of **YHWH** us he_brought_us_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_give us in_the_hand_of the_ _'Amorī to_destroy_us. **28** Where are_we going_up countrymen_of_our they_have_made_melt ᴅᴏᴍ heart_of_our to_say the_people is_great and_lofty from_him/it the_cities are_large and_fortified in_ _heavens and_also the_descendants_of the_'Anāqī we_saw there. **29** And_I_said to_you(pl) not you(pl)_must_be_terrified and_not you(pl)_must_ _be_afraid from_them. **30** **YHWH** god_of_your(pl) who_goes before_you(pl) he he_will_fight to/for_ _you(pl) according_to_all that he_did with_ _you(pl) in_Mitsrayim to_eyes_of_your(pl). **31** And_in_wilderness where you_saw which/who he_carried_you **YHWH** god_of_your just_as anyone he_carries[8] ᴅᴏᴍ his/its_son in_all the_ _journey which you(pl)_walked until came_ _you(pl) to the_place (the)_this. **32** And_in_thing the_this not_you(pl) were_trusting in_**YHWH** god_of_your(pl). **33** Who_went before_you(pl) on_ _journey to_seek_out to/for_you(pl) a_place you_ _to_camp in_fire night to_show_you(pl) (in)_way which you(pl)_will_go on_it and_in_cloud by_day.

34 And_ **YHWH** _he/it_listened ᴅᴏᴍ the_sound_of your(pl)_words/messages_of_your(pl) and_he_ _was_angry and_he_swore_an_oath to_say. **35** If anyone among_men the_these the_generation (the)_evil the_this he_will_see ᴅᴏᴍ the_ _earth/land (the)_good which I_swore to_give to_ _ancestors_of_your(pl). **36** Except Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) he he_will_ _see_it and_to/for_him/it I_will_give ᴅᴏᴍ the_ _earth/land which he_has_trodden on_it and_to_

Readers' Version

and rebelled against your god Yahweh's command.[5] **27** So you all grumbled in your tents, saying that it was because Yahweh hated us that he brought us out of Mitsrayim (Egypt) to hand us over to the Amorim to be destroyed. **28** You said that you all didn't want to enter because the people were so tall and strong and their cities were fortified and powerful with very high walls around them.

29 "Then I told your parents, 'Don't be terrified or afraid of them. **30** Your god Yahweh who goes ahead of you, he'll fight for you just like everything you saw him do in Mitsrayim **31** and in the wilderness, where you saw how your god Yahweh carried you like a father carries his son—getting you through that difficult region until you all eventually arrived here.'[6] **32** However, you all didn't believe your god Yahweh[7] **33** who had gone ahead of you to find a good place for you all to make your camp—using fire at night to show you all the way, and cloud in the daytime.

Yisrael's punishment[9]

34 "Yahweh heard those complaints and got angry and made this promise,[10] **35** 'None of the men of this evil generation will get to enter the good land that I promised to give to your ancestors **36** apart from Yefuneh's son Kalev (Caleb)—he can enter it and I'll give him and his sons the land that he scouted out because he followed Yahweh whole-heartedly.' **37** Yahweh was also angry at me

5 **RV 1:26 · Cross-ref.** Deu 9:23; Heb 3:16.

6 **RV 1:31 · Cross-ref.** Acts 13:18.

7 **RV 1:32 · Cross-ref.** Heb 3:19.

8 **LV 1:31 · Note** OSHB note: We read the punctuation in L differently from BHQ.

9 **RV 1:34 · Parallel** Num. 14:20-45

10 **RV 1:34-35 · Cross-ref.** Heb 3:18.

Readers' Version

because of you all, and told me that I also wouldn't be able to enter, **38** but that Nun's son Yehoshua (Joshua) who was standing there in front of me, would be the one to lead Yisrael (Israel) to possess the land.

39 "Your children that you thought would be taken captive, and your young sons who don't yet know right from wrong, they'll be the ones to enter the land, and I'll give it to them, and it'll become theirs. **40** But you yourselves need to turn around and go back into the wilderness in the direction of the Red Sea.

41 "but they all answered and admitted, 'Yes, we've sinned against Yahweh, but now we'll fix that by going in to fight and do everything that our god Yahweh has commanded us.' So every man strapped on his weapons—now thinking it would be easy to take over the hill country.

42 "But Yahweh told me to warn them not to go ahead and fight because he wouldn't help them, and so they'd end up being defeated by their enemies if they proceeded. **43** So I told your parents that, but they wouldn't listen—they rebelled against Yahweh and arrogantly marched up into the hill country **44** where the Amorim who lived there came out against them, and chased them like bees and made the warriors scatter in Se'ir as far as Hormah. **45** So your parents returned and wept in front of Yahweh, but he didn't pay any attention to them. **46** So that's why we stayed at Kadesh-Barnea for as long as we all did.

2:1 "Then we turned and went back into the wilder-

Yisrael's wanderings in the wilderness

Literal Version

_sons_of_his because that he_filled after **YHWH**. **37** Also with_me **YHWH** he_was_angry on_ _account_of_of_you(pl) to_say also you not you_ _will_go there. **38** Yəhōshūʻa/(Joshua) the_son_ _of[111213] of_Nūn who_stands to_your_face he he_ _will_go to_(to) ᴅᴏᴍ_him/it encourage if/because he he_will_give_it_as_an_inheritance ᴅᴏᴍ Yisrāʼēl/(Israel). **39** And_your_little_of_one[s] who you(pl)_said (into)_plunder he_will_become and_ _children_of_your(pl) who not they_know the_ _day good and_bad/evil they they_will_go to_(to) and_to_them I_will_give_it and_they they_will_ _take_possession_of_it.[141516] **40** And_you(pl) turn to/for_you(pl) and_set_out to_the_wilderness the_way_of the_sea_of reed[s]. **41** And_you(pl)_ _answered and_you(pl)_said to_me we_have_ _sinned to/for_**YHWH** we we_will_go_up and_we_ _will_fight according_to_all that he_has_ _commanded_us **YHWH** god_of_our and_you(pl)_ _girded_on everyone ᴅᴏᴍ the_weapons_of his_ _war_of_his and_you(pl)_regarded_as_easy to_go_ _up to_the_hill_country. **42** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me say to/for_them not you(pl)_must_ _go_up and_not you(pl)_must_fight if/because not_I will_be_of_in_your(pl)_midst and_not you(pl)_will_be_defeated to_(the)_face_of/in_ _front_of/before enemies_of_your(pl). **43** And_I_ _spoke to_you(pl) and_not you(pl)_listened and_ _you(pl)_rebelled_against ᴅᴏᴍ the_mouth_of **YHWH** and_you(pl)_acted_presumptuously and_ _you(pl)_went_up to_the_hill_country. **44** And_ the_ʼAmorī who_was_dwelling in_country (the)_ _that _he/it_went_out to_meet_you(pl) and_they_ _pursued you(pl) just_as (the)_bees they_do and_ _they_scattered you(pl) in_Sēʻīr to Ḥormāh. **45** And_you(pl)_returned and_you(pl)_wept to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_not **YHWH** he_listened to_voice_of_your(pl) and_not he_gave_ear to_you(pl). **46** And_you(pl)_remained at_Qādēsh days many like_days which you(pl)_ _remained.

2:1 And_we_turned and_we_set_out to_the_ _wilderness the_way_of the_sea_of reed[s] just_as **YHWH** he_had_spoken to_me and_we_went_

11 LV 1:38 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

12 LV 1:38 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

13 LV 1:38 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

14 LV 1:39 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

15 LV 1:39 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

16 LV 1:39 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

_around ᴅᴏᴍ the_hill_country_of Sē῾īr days many.
2 And_ **YHWH** _he/it_said to_me to_say. **3** Is_
_enough_of to/for_you(pl) going_round ᴅᴏᴍ the_
_hill_country the_this turn to/for_you(pl)
northward_to. **4** And_ᴅᴏᴍ the_people command
to_say you(pl) are_about_to_pass in_the_
_territory_of your(pl)_relatives_of_your(pl) the_
_descendants_of ῾Ēsāv who_are_dwelling in_Sē῾īr
and_they_will_be_afraid from_you(pl) and_
_you(pl)_will_take_heed exceedingly. **5** Do_not
engage_in_strife with_them if/because not I_will_
_give to/for_you(pl) any_of_their_land up_to a_
_treading_place_of the_sole_of a_foot if/because
a_possession to_῾Ēsāv I_have_given ᴅᴏᴍ the_hill_
_country_of Sē῾īr. **6** Food you(pl)_will_buy from_
_with_them for_silver and_you(pl)_will_eat and_
_also water you(pl)_will_buy from_with_them
for_silver and_you(pl)_will_drink. **7** If/because
YHWH god_of_your he_has_blessed_you in_all_of
the_work_of your_hand_of_your he_has_known
walking_your ᴅᴏᴍ the_wilderness the_
_big/great(sg) the_this this forty year[s] **YHWH**
god_of_your has_been_with_you not you_have_
_lacked anything. **8** And_we_passed_away from_
_with relatives_of_our the_descendants_of ῾Ēsāv
who_were_dwelling in_Sē῾īr from_the_way_of
the_wilderness_plain from_῾Ēylōt and_from_
_῾Etsyon- gever and_we_turned and_we_passed_
_along the_way_of the_wilderness_of Mō᾽āv.
9 And_ **YHWH** _he/it_said to_me to you_will_
_treat_as_a_foe[20] ᴅᴏᴍ Mō᾽āv and_do_not engage_
_in_strife with_them battle if/because not I_will_
_give to/for_yourself(m) any_of_his_land a_
_possession if/because to_the_descendants_of Lōṭ
I_have_given ᴅᴏᴍ ῾Ār a_possession.

10 The_῾Ēymīm formerly_before they_dwelt in_it
a_people great and_numerous and_lofty like_
_῾Anāqī. **11** Rəfā᾽īm also they they_were_regarded
like_῾Anāqī and_the_Mō᾽āvites they_called
to/for_them ᾽Ēymīm. **12** And_in_Sē῾īr the_Ḫorī
they_dwelt formerly_before and_the_sons of_
_῾Ēsāv they_dispossessed_them and_they_
_destroyed_them from_their_face/front and_
_they_lived in_place_of_them just_as

Readers' Version

ness towards the Red Sea as Yahweh had told us to do,[17] and we spent a long time wandering around Mt. Se'ir.

2 "Then Yahweh told me, **3** 'You've all been wandering around this hilly area for long enough—now turn and go towards the north **4** and tell the people, "You'll all be crossing the border into Se'ir where your relatives, Esav's (Esau's) descendants, live.[18] They'll be afraid of you but you'll all need to stay very alert. **5** Don't attack them because I won't give you any of their land—not even a footprint size piece because I've given Mt. Se'ir to Esav as their inheritance. **6** Any food or drink you get from them must be paid for with cash **7** because your god Yahweh has blessed all of your labour—he's always been aware of your travel through that vast wilderness. Your god Yahweh has helped you for those forty years so you've all had everything you need." '

8 "So we passed by our relatives, Esav's descendants who live in Se'ir. We travelled along the Yarden (Jordan) valley plain from Eylot and Etsyon-Gever, then north through the Moav (Moab) wilderness. **9** Then Yahweh told me, 'Don't aggravate Moav, and don't attack them, because I won't give you any of their land because I've given Ar to the sons of Lot, as a possession.' "[19]

The tribes near Kena'an

10 (The Emim had lived their previously—there were many of them, and they were tall and strong like the Anakim. **11** People also call both the Emim and the Anakim, Refaim but the people of Moav (Moab) call them Emim. **12** The Horim had previously lived in Se'ir, but Esav's (Esau's) descendants had killed them and taken over their land, just like

17 **RV 2:1 · Cross-ref.** Num 21:4.

18 **RV 2:4 · Cross-ref.** Gen 36:8.

19 **RV 2:9 · Cross-ref.** Gen 19:37.

20 **LV 2:9 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

the Israelis did later in the land that Yahweh had given them to possess.)

13 "Then we crossed the Zered brook as Yahweh had told us to do. **14** It had been thirty-eight years since we first left Kadesh-Barnea until we cross the Zered brook, once that generation of warriors had died off, just as Yahweh had told them.[21] **15** What's more, Yahweh had opposed them, so he'd caused them to die.

16 "After all the enlistment-aged men had died, **17** Yahweh told me, **18** 'Today you must travel through the Moav region, near Ar, **19** and when you approach the Amoni region, don't irritate or fight them because I won't give you any of their land because I've given it to Lot's descendants as a possession.' "[22]

20 (Also, it's regarded as the land of the Refaim, who the Amonim call the Zamzumim, who lived there in the past. **21** They were as numerous, and as tall and strong as the Anakim, but Yahweh destroyed them in advance of the Anakim who then dispossessed them and lived in their place. **22** He had done the same thing for Esav's (Esau's) descendants who live in Se'ir, when he destroyed the Horim ahead of them, and they took over their land and still live there to this day. **23** Also the Avim who lived in villages as far south as Azah (Gaza) were destroyed by the Kaftorim who came from Kraitai (Crete), and then lived in their place.)

24 "Yahweh had told us, 'Get ready now and go through the Arnon river valley. I'll help you defeat the Amori King Sihon from Heshbon. Attack him and begin to take over his land. **25** Beginning today, I'll make everyone, everywhere afraid of you. Everyone who hears about you will be terrified and keep their distance from you.'

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) it_did to_the_land_of its_ _possession_of_his which **YHWH** he_gave to/for_ _them. **13** Now arise and_pass_over to/for_you(pl) ĐǾM the_wadi_of Zered and_we_passed_over ĐǾM the_wadi_of Zered. **14** And_the_days which we_ _walked from_Qādēsh- barnē'a until that we_ _passed_over ĐǾM the_wadi_of Zered were_thirty and_eight year[s] until all_of the_generation the_ _men_of (the)_war was_finished from_the_midst_ _of the_camp just_as **YHWH** he_had_sworn to/for_them. **15** And_also the_hand_of **YHWH** it_ _was on_them to_disturb_them from_the_midst_ _of the_camp until they_were_finished. **16** And_ _he/it_was when all_of the_men_of (the)_war they_had_finished to_die from_the_midst_of the_ _people. **17** And_ **YHWH** _he/it_spoke to_me to_ _say. **18** You are_about_to_pass_over the_day ĐǾM the_border_of Mō'āv ĐǾM 'Ār. **19** And_you_will_ _draw_near in_front_of the_people_of 'Ammōn do_not treat_them_as_a_foe and_do_not engage_ _in_strife with_them if/because not I_will_give any_of_the_land_of the_people_of 'Ammōn to/for_yourself(m) a_possession if/because to_ _the_descendants_of Lōṭ I_have_given_it a_ _possession. **20** The_land_of the_Rəfā'īm also it it_ _was_regarded the_Rəfā'īm they_dwelt in_it formerly_before and_the_'Ammōnī they_called to/for_them Zamzom. **21** A_people great and_ _numerous and_lofty like_'Anāqī and_he_ _destroyed_them **YHWH** from_their_face/front and_they_dispossessed_them and_they_lived in_ _place_of_them. **22** Just_as he_had_done for_the_ _descendants_of 'Ēsāv who_were_dwelling in_ _Sē'īr whom he_destroyed ĐǾM the_Horite[s] from_their_face/front and_they_dispossessed_ _them and_they_lived in_place_of_them until the_day (the)_this. **23** And_the_'Avvim who_were_ _dwelling in_villages to 'Azzāh the_ _Kaftorī/(Kaftor/(Caphtor)ites) who_came_forth from_Kaftorī/(Kaftor/(Caphtor)) they_destroyed_ _them and_they_lived in_place_of_them. **24** Arise set_out and_pass_over ĐǾM the_wadi_of 'Arnōn see I_have_given in_hand_of_your ĐǾM Ṣīḥōn the_ _king_of Ḫeshbōn the_'Amorī and_ĐǾM land_of_ _his begin take_possession_of_it and_engage_in_ _strife in/on/over_him/it battle. **25** The_day the_ _this I_will_begin to_put dread_of_your and_fear_ _of_your on the_face_of the_peoples under all_of

21 RV 2:14 · Cross-ref. Num 14:28-35.

22 RV 2:19 · Cross-ref. Gen 19:38.

Literal Version

the_heavens who they_will_hear report_of_your and_they_will_tremble and they_will_be_in_ _anguish because_of_you.
26 And_I_sent messengers from_the_wilderness_ _of Qədēmōt to Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn words/messages_of peace to_say. **27** Let_me_pass in_land_of_your on_road on_road I_will_go not I_ _will_turn_aside right_hand and_left_hand.
28 Food for_silver you_will_sell_me and_I_will_eat and_water for_silver you_will_give to_me and_I_ _will_drink only let_me_pass_through on_feet_of_ _my. **29** Just_as they_did to_me the_descendants_ _of ʼĒsāv who_are_dwelling in_Sēʻīr and_the_ _Mōʼāvites who_are_dwelling in_ʻĀr until that I_ _will_pass_over ðøm the_Yardēn/(Jordan) into the_earth/land which **YHWH** god_of_our is_ _about_to_give to/for_us. **30** And_not Ṣīḥōn the_ _king_of Ḥeshbōn he_was_willing to_let_us_pass in/on/over_him/it if/because **YHWH** god_of_ _your he_had_made_stubborn ðøm his/its_ _breath/wind/spirit and_he_had_made_obstinate ðøm heart_of_his so_as to_give_him in_hand_of_ _your as_day (the)_this. **31** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me see I_have_begun to_deliver_up to_ _your_face ðøm Ṣīḥōn and_ðøm land_of_his begin take_possession to_take_possession_of ðøm land_ _of_his. **32** And_he/it_went_out Ṣīḥōn to_meet_us he and_all people_of_his for_battle to_ _Yahatsʼ/(Jahaz). **33** And_he_delivered_him_up **YHWH** god_of_our before_us and_we_defeated ðøm_him/it and_ðøm his[24] and_ðøm all_of people_ _of_his. **34** And_we_captured ðøm all_of cities_of_ _his at_time the_that and_we_totally_destroyed ðøm every_of city men and_the_women and_the_ _little_one[s] not we_spared a_survivor. **35** Only the_cattle/livestock we_plundered to/for_us and_ _the_booty_of the_cities which we_had_captured.
36 From_ʻArōʻēr which is_on the_edge_of the_ _wadi_of ʼArnōn and_the_city which is_in_wadi and_unto (the)_Gilʻād not it_was a_town which it_ _was_too_high from_him/it ðøm (the)_every_one **YHWH** god_of_our he_delivered_up before_us.
37 Only to the_land_of the_people_of ʻAmmōn not you_drew_near all_of the_side_of the_wadi_of Yaboq/(Jabbok) and_the_cities_of the_hill_ _country and_all/each/any/every that **YHWH** god_of_our he_had_commanded.

Readers' Version

Defeat of King Sihon[23]

26 "Then from the Kedemot wilderness, I sent messengers to King Sihon at Heshbon with an offer of peace, **27** 'Please let us travel through your country. We'll stay on the road **28** if you'd be able to just sell us some food and water, then we could just walk right through **29** until we cross the Yarden (Jordan) river into the land that our god Yahweh is giving us. Esav's (Esau's) descendants at Se'ir allowed us through, as did the Moavim at Ar.'

30 "However, Heshbon's King Sihon wouldn't let us go through his country because your god Yahweh had hardened his spirit and made him stubborn so that you could take his land, which we still have to this day.

31 "Yahweh told me, 'Listen, I've begun to give Sihon and his land to you, so enter it and take it. **32** Then King Sihon and all his warriors came out against us at Yahats, **33** but our god Yahweh helped us to defeat him, and we killed Sihon and his son, and all his people. **34** We captured all his cities at that time, and completely destroyed men, women and children in every city, leaving no survivors. **35** Only the cattle were taken as plunder for ourselves, along with the goods in the cities we captured. **36** Our god Yahweh helped us to capture all their towns from Aroer in the south at the edge of the Arnon River valley, to the Gilead region in the north—none of their city walls were too high for us. **37** However, you didn't go near the Amoni region, the Yabok river area, the hill country towns, or any other place where our god Yahweh told us not to go.

23 **RV 2:26 · Parallel** Num. 21:21-30

24 **LV 2:33 · Note** OSHB variant note: **ו/נב**: (x-qere) **ו/נָּבּ**: lemma_1121 a n_0.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_05WBd **ו/נָּבּ**

Readers' Version

The defeat of Bashan's King Og[25]

3:1 "Then we turned and went towards the Bashan region but King Og came out with all his warriors to battle against us at Edre'i, **2** but Yahweh told me, 'Don't be afraid of him, because I've given him and all his people and his land over to you, and you'll do the same to him that you did to the Amori King Sihon who lived at Heshbon.'

3 "So our god Yahweh also helped us defeat Bashan's King Og and all his people, and we killed them all leaving no survivors. **4** We captured all sixty of King Og's cities in the Argov region of Bashan, **5** even though they were all fortified with high walls and gates with bars. In addition, there were many rural villages. **6** We completely destroyed them like we'd done to Heshbon's King Sihon—men, women, and children, **7** but we plundered all the cattle and the spoil from the cities for ourselves.

8 So at that time, we took the land from two of the Amori kings across on the eastern side of the Yarden (Jordan), from the Arnon River in the south, up to Mt. Hermon in the north **9** (called Mt. Siryon by the Tsidonim (Sidonians), and Mt. Senir by the Amorim). **10** We captured all the cities on the plain and all of the Gilead region, as well as Bashan as far east as Salkah and Edre'i cities, which also belonged to Og's kingdom."
11 (Bashan's King Og was the last king who was a descendant of the Refaim. His bed (in Rabah in the Amoni region) was made out of iron and was four metres long and two metres wide.)

Land division on the eastern side[26]

12 "So we captured that land at that time—from Aroer by the Arnon river, and half of the hill country of Gilead including its cities. I allocated those

Literal Version

3:1 And_we_turned and_we_went_up the_way_of (the)_Bāshān and_ ʹŌg the_king_of (the)_Bāshān _ _he/it_went_out to_meet_us he and_all people_ _of_his for_battle ʾEdreʹī. **2** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me do_not fear ÐOM_him/it if/because in_hand_of_your I_have_given ÐOM_him/it and_ _ÐOM all_of people_of_his and_ÐOM land_of_his and_you_will_do for_him/it just_as you_did to_ _Ṣīḥōn the_king_of the_ʾAmorī who was_dwelling in_Ḥeshbōn. **3** And_ **YHWH** god_of_our _he/it_ _gave in_hand_of_our also ÐOM ʹŌg the_king_of (the)_Bāshān and_ÐOM all_of people_of_his and_ _we_defeated_him until not left to_him/it a_ _survivor. **4** And_we_captured ÐOM all_of cities_ _of_his at_time the_that not it_was a_town which not we_took from_with_them sixty citi[es] all_of the_region_of ʾArgov the_kingdom_of ʹŌg in_ _Bāshān. **5** All_of these were_cities fortified wall high gates and_bar[s] apart_apart from_the_ _cities_of the_hamlet-dweller[s] many very. **6** And_we_totally_destroyed them just_as we_ _had_done to_Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn we_ _totally_destroyed every_of city men the_women and_the_little_one[s]. **7** And_all the_ _cattle/livestock and_the_booty_of the_cities we_ _plundered to/for_us. **8** And_we_took at_time the_that ÐOM the_earth/land from_the_hand_of the_two_of the_kings_of the_ʾAmorī who were_ _on_the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) from_the_wadi_of ʾArnōn to the_mountain_of Ḥermōn. **9** The_Tsīdonī/(Sidonians) they_call (to)_Ḥermōn Shiryōn and_the_ʾAmorī[s] they_call to_him/it Sənīr. **10** All_of the_cities_of the_plain and_all (the)_Gilʹād and_all (the)_Bāshān to Ṣalkāh and_ʾEdreʹī the_cities_of the_kingdom_of ʹŌg in_Bāshān. **11** If/because only ʹŌg the_king_of (the)_Bāshān he_survived from_the_remnant_of the_Rəfāʾīm THERE sarcophagus_of_his was_a_ _sarcophagus_of iron not is_it in_Rabāh of_the_ _people_of of_ʹAmmōn was_nine cubits length_ _of_its and_four cubits breadth_of_its by_a_cubit_ _of a_human.

12 And_ÐOM the_earth/land (the)_this we_took_ _possession_of at_time the_that from_ʹArōʹēr which was_at the_wadi_of ʾArnōn and_(the)_half_ _of the_hill_country_of (the)_Gilʹād and_cities_of_ _its I_gave to_Rəʾūvēnite[s][28] and_to_Gādī[s].

25 **RV 3:1 · Parallel** Num. 21:31-35

26 **RV 3:12 · Parallel** Num. 32:1-42

28 **LV 3:12 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

13 And_the_remainder_of (the)_Gil'ād and_all (the)_Bāshān the_kingdom_of ʿŌg I_gave to_the_ _half_of the_tribe_of (the)_Mənashsheh all_of the_region_of (the)_'Argovʿ to/from_ _all/each/any/every (the)_Bāshān (the)_that it_ _was_called the_land_of the_Rəfā'īm.
14 Yā'īr/(Jair) the_son_of Mənashsheh he_took ĐOM all_of the_region_of 'Argovʿ to the_border_of the_Geshurite[s] and_the_Maʿₐkātī[s] and_he/it_ _called ĐOM_them on his/its_name ĐOM (the)_ _Bāshān the_villages_of Yā'īr until the_day (the)_ _this. **15** And_to_Mākīr I_gave ĐOM (the)_Gil'ād.
16 And_to_Rə'ūvēnite[s][29] and_to_Gādī[s] I_gave from (the)_Gil'ād and_unto the_wadi_of 'Arnōn the_middle_of the_wadi and_a_border and_unto Yaboq/(Jabbok) the_wadi the_border_of the_ _people_of ʿAmmōn. **17** And_the_ʿArāvʿāh and_ _the_Yardēn/(Jordan) and_a_border from_ _Kinneret and_unto the_sea_of the_ʿArāvʿāh the_ _Sea_of (the)_Salt under the_slopes_of (the)_ _Pişgāh eastward_on. **18** And_I_commanded you(pl) at_time the_that to_say **YHWH** god_of_ _your(pl) he_has_given to/for_you(pl) ĐOM the_ _earth/land (the)_this to_take_possession_of_it equipped you(pl)_will_pass_over to_(the)_face_ _of/in_front_of/before countrymen_of_your(pl) the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) Oh_all_of the_sons_ _of strength. **19** Only wives_of_your(pl) and_your_ _little_of_one[s] and_livestock_of_your(pl) I_know if/because_that livestock much to/for_you(pl) they_will_remain in_cities_of_your(pl) which I_ _have_given to_you(pl). **20** Until that **YHWH** he_ _will_give_rest to_countrymen_of_your(pl) like_ _you(pl) and_ also they _they_will_take_ _possession_of ĐOM the_earth/land which **YHWH** god_of_your(pl) is_about_to_give to/for_them on_ _the_other_side_of the_Yardēn and_you(pl)_will_ _return everyone to_possession_of_his which I_ _have_given to_you(pl). **21** And_ĐOM Yəhōshūʿa/(Joshua) I_commanded at_time the_ _that to_say eyes_of_your_own are_the_ones_ _which_saw ĐOM all_of that **YHWH** god_of_ _your(pl) he_did to_the_two_of the_kings the_ _these thus **YHWH** he_will_do to/from_ _all/each/any/every the_kingdoms where you

Readers' Version

areas to the tribes of Re'uven and Gad. **13** Then the rest of Gilead and all of Bashan which had been Og's kingdom, I allocated to half of the tribe of Menasheh (Manasseh)."

(That whole area is called the land of the Refaim. **14** Menasheh's son Yair had captured the Argov region as far as the borders with the Geshurim and Ma'akatim, renaming Bashan to Havot-Ya'ir as it's still called to this day.)

15 "Then I allocated Gilead to Makir (a clan descended from Menasheh), **16** and I gave the southern part of Gilead to the tribes of Re'uven and Gad, extending from the Arnon river (with the middle of it being the boundary) to the Yabok river which borders against the Amonim. **17** The border extends from the plain along the east side of the Yarden (Jordan) valley, from Lake Kineret in the north to the Aravah lake (the Salt Sea or Dead Sea) in the south and to the slopes of Mt. Pisgah on the east.

18 "Then at that time, I commanded you saying, 'Your god Yahweh has given this land to you to possess it, however your brave warriors must cross over with the other Israeli tribes to help them conquer the western lands.[27] **19** Leave your wives and children and cattle (yes, I know you have many cattle) back here in the cities that I've given you **20** until Yahweh gives peace to your brother tribes like you have here. Once they've taken possession of the land that your god Yahweh is given them across the river, then you'll all be able to return her to your own inheritance that I've allocated to you.'

21 "I also instructed Yehoshua (Joshua) at that time, saying, 'You've seen everything that your god Yahweh has done to those two kings. Yahweh will do similar things to all the kingdoms that you'll be passing through over there. **22** Don't be afraid of them, because your god Yahweh will be the one fighting for you all.

27 RV 3:18-20 · Cross-ref. Josh 1:12-15.

29 LV 3:16 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

Mosheh is not permitted to enter Kena'an

23 "At that time, I pleaded with Yahweh, **24** 'My master Yahweh, you've begun to show your servant your greatness and your power. What other god in heaven or on earth is there that does works as great and powerful as what you've done? **25** Please let me cross the Yarden (Jordan) river and see the good land that's on the other side—that good hill country, and the Levanon region.'

26 "But Yahweh was angry at me because of what your parents had done, and he wouldn't listen to me. Instead, Yahweh told me, 'Enough from you—don't talk to me about that again! **27** Go up to the top of Mt. Pisgah and look out towards the west and the north and the south and the east. Yes, look with your eyes, because you won't be crossing this river. **28** Instruct Yehoshua (Joshua) and encourage him and strengthen him, because he's the one who'll lead the people across, and he'll lead them to inherit the land that you'll see.' **29** So we remained in the Yarden river valley opposite Beyt-Pe'or.

Mosheh encourages Yisrael to obey

4:1 "Now Yisrael (Israel), listen to the instructions and regulations that I'll teach you so that you'll all go and possess the land that Yahweh, the god of your ancestors, is giving you, and live there. **2** Don't add or subtract from what I tell you,[33] because you all need to follow the instructions from your god Yahweh that I'm telling you. **3** You've all seen for yourselves what your god Yahweh did at Beyt-Pe'or, when he destroyed all the men who

Literal Version

are_about_to_pass_over there_(to). **22** Not you(pl)_must_fear_them[303132] if/because **YHWH** god_of_your(pl) he is_the_one_who_will_fight for_you(pl).

23 And_I_sought_favour to **YHWH** at_time the_ _that to_say. **24** My_master **YHWH** you you_have_ _begun to_show ÐOM servant_of_your ÐOM greatness_of_your and_ÐOM hand_of_your (the)_ _strong that who is_a_god in_heavens and_on_ _earth who he_will_do like_works_of_your and_ _like_your(pl)_mighty_of_deeds. **25** Let_me_pass_ _over please so_that_I_may_see ÐOM the_ _earth/land (the)_good which is_on_the_other_ _side_of the_Yardēn/(Jordan) the_hill_country (the)_good the_this and_(the)_Ləvānōn. **26** And_ **YHWH** _he_was_furious with_me on_account_of_ _you(pl) and_not he_listened to_me and_ **YHWH** _ _he/it_said to_me enough_of to/for_you(fs) do_ _not repeat to_speak to_me again in_matter (the)_this. **27** Go_up the_top_of (the)_Pişgāh and_ _lift_up eyes_of_your westward_to and_ _northward_to and_southward_to and_eastward_ _to and_see with_your_two's_own_of_eyes if/because not you_will_pass_over ÐOM the_ _Yardēn (the)_this. **28** And_commission ÐOM Yəhōshūʻa/(Joshua) and_encourage_him and_ _strengthen_him if/because he he_will_pass_over to_(the)_face_of/in_front_of/before the_people the_this and_he he_will_give_as_an_inheritance them ÐOM the_earth/land which you_will_see. **29** And_we_remained in_valley opposite_to Bēyt Pəʻōr.

4:1 And_now Oh_Yisrāʾēl/(Israel) listen to the_ _regulations and_near/to the_judgements which I am_about_to_teach you(pl) for_doing so_that you(pl)_may_live and_you(pl)_will_go and_ _you(pl)_will_take_possession_of ÐOM the_ _earth/land which **YHWH** the_god_of your(pl)_ _ancestors_of_your(pl) is_about_to_give to_ _you(pl). **2** Not you(pl)_must_add to the_message which I am_about_to_command you(pl) and_not you(pl)_must_diminish from_him/it to_ _guard/protect ÐOM the_commands_of **YHWH** god_of_your(pl) which I am_about_to_command

30 **LV 3:22 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

31 **LV 3:22 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

32 **LV 3:22 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

33 **RV 4:2 · Cross-ref.** Rev 22:18-19.

Literal Version

you(pl). **3** Your(pl)_eyes are_the_ones_which_saw ~~DOM~~ that_which **YHWH** he_did at_Ba´al- pə´ōr if/because_that every_of the_man who he_ _walked after Ba´al Pə´ōr he_destroyed_him **YHWH** god_of_your from_midst_of_your. **4** And_ _you(pl) who_were_clinging on_**YHWH** god_of_ _your(pl) are_alive of_you_of_all the_day. **5** See I_ _have_taught you(pl) regulations and_ _judgements just_as he_commanded_me **YHWH** god_of_my for_doing thus in_the_midst_of the_ _earth/land where you(pl) are_about_to_go to_ _(to) to_take_possession_of_it. **6** And_you(pl)_ _will_take_care and_you(pl)_will_observe_them if/because it be_your_wisdom_of_will and_ _understanding_of_your(pl) to_the_eyes_of the_ _peoples which they_will_hear ~~DOM~~ all_of the_ _regulations the_these and_they_will_say certainly is_a_people wise and_understanding the_nation (the)_great (the)_this. **7** If/because who is_a_nation great which to_him/it a_god near to_him/it like_**YHWH** god_of_our in_all_of calling_our[383940] to_him/it. **8** And_who is_a_ _nation great which to_him/it regulations and_ _judgements righteous like_all_of the_law (the)_ _this which I am_setting before_you(pl) the_day. **9** Only take_heed to/for_yourself(m) and_guard self_of_your exceedingly lest you_should_forget ~~DOM~~ the_things which eyes_of_your_own they_ _have_seen and_lest they_should_depart from_ _heart_of_your(pl) all_of the_days_of your(pl)_ _life_of_your and_you_will_make_them_known to_children_of_your and_to_the_children_of your(pl)_children_of_your. **10** The_day when you_ _stood to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your at_Ḥorēv when_ **YHWH** _said to_me assemble to_me ~~DOM~~ the_people so_that_I_ _may_make_them_hear ~~DOM~~ words/messages_of_ _my that they_will_learn to_fear ~~DOM~~_me all_of the_days which they will_be_alive on the_soil and_~~DOM~~ children_of_their they_will_teach. **11** And_you(pl)_drew_near and_you(pl)_stood under the_mountain and_the_mountain was_

Readers' Version

worshipped Ba'al there.[34] **4** However, all of you who faithfully continued to follow your god Yahweh are alive here today.

5 "Listen, I've taught you all the instructions and regulations that my god Yahweh commanded me to, for you all to follow in the land that you're about to enter and occupy. **6** Follow them faithfully because that will lead to wisdom such that people in other countries will notice that this great nation has wisdom and understanding. **7** What other great nation is there that has a god near to it like our god Yahweh is whenever we call out to him for help? **8** Also, what other nation has rules and regulations that are as sensible and fair as these instructions that I'm giving to you all today?

9 "But each of you must take care to guard yourself and your values in case you forget that you've seen and those past miracles slip from your minds over the years to come. Yes, make sure that you teach them to your children and your grand-children, **10** including the day when you stood in our god Yahweh's presence at Mt. Sinay (Horev) when he told me, 'Assemble the people for me, and I'll make it so they can hear my words, so they'll learn to honour and respect for their entire lifetimes, and then teach it to their children.'

11 "So you all approached the mountain and stood at its base while it blazed with fire that went up into the atmosphere even though the mountain was covered with dark, gloomy clouds.[35] **12** Then Yahweh spoke to you from the middle of the flames—you heard the voice even though you couldn't see anyone, **13** and he revealed to you the agreement that he demands you keep: the ten commands that he wrote onto two stone tablets.[36] **14** At that time, Yahweh told me to teach you all the instructions and regulations[37] so you'd be able

34 **RV 4:3 · Cross-ref.** Num 25:1-9.

35 **RV 4:11-12 · Cross-ref.** Exo 19:16-18; Heb 12:18-19.

36 **RV 4:13 · Cross-ref.** Exo 31:18; 34:28; Deu 9:10.

37 **RV 4:14 · Cross-ref.** Exo 21:1.

38 **LV 4:7 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

39 **LV 4:7 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

40 **LV 4:7 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

to put them into practice in the land that you're about to enter and occupy.

Warnings about false gods

15 Now remembering that you didn't see any form at Mt. Sinay (Horev) when Yahweh spoke to you all from the middle of the fire, **16** so don't corrupt yourselves by making an idol to be your god—don't make anything in the likeness of a man or a woman,[41] **17** or of any animal that's on the earth or bird that flies in the sky,[42] **18** or any reptile that creeps along the ground or any fish from the deep oceans. **19** Don't look up to the sky and be tempted to bow down to the sun or the moon or the stars and serve them—your god Yahweh made them to serve every people group in the world. **20** Yahweh has brought you all out of the iron-smelting furnace of Mitsrayim (Egypt) to be a people that would belong to him (as you are today),[43] **21** but then Yahweh got angry at me because of your parents and determined that I would never enter the land that he's giving to all of you.[44] **22** Instead, I'll die here in this place. I won't cross the Yarden (Jordan) river, but you will, and then you'll all take possession of that good land. **23** Take great care that you all don't forget the agreement with your god Yahweh. Don't make any idols for yourselves in the form of anything that

Literal Version

_burning with_fire to the_heart_of the_heavens darkness cloud and_thick_darkness. **12** And_ **YHWH** _he/it_spoke to_you(pl) from_the_middle_ _of the_fire a_sound_of words/messages you(pl) were_hearing and_a_form not_you(pl) were_ _seeing except a_voice. **13** And_he_declared to/for_you(pl) ~~ᴅᴏᴍ~~ covenant_of_his which he_ _commanded you(pl) for_doing the_ten_of the_ _words/messages and_he_wrote_them on two_of tablets_of stone(s). **14** And_me **YHWH** he_ _commanded at_time the_that to_teach you(pl) regulations and_judgements you_to_observe ~~ᴅᴏᴍ~~_them on_the_earth where you(pl) are_ _about_to_pass_over to_(to) to_take_possession_ _of_it.

15 And_you(pl)_will_take_heed exceedingly to_ _selves_of_your(pl) if/because not you(pl)_saw any_of form in/on_day **YHWH** when_he_spoke to_you(pl) at_Ḥorēv from_the_middle_of the_fire. **16** Lest you(pl)_should_act_corruptly and_ _you(pl)_will_make to/for_you(pl) an_idol a_ _form_of any_of image a_likeness_of a_male or a_ _female. **17** A_likeness_of any_of animal which on_the_earth a_likeness_of any_of bird_of wing which it_flies in_heavens. **18** A_likeness_of any_of creeping_thing on_ground a_likeness_of any_of fish which is_in_waters from_under to_earth. **19** And_lest you_should_lift_up eyes_of_your to_ _the_heavens and_you_will_see ~~ᴅᴏᴍ~~ the_sun and_ _~~ᴅᴏᴍ~~ the_moon and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_stars all_of the_ _soldier/messenger_of the_heavens and_you_ _will_be_drawn_aside and_you_will_bow_down to/for_them and_you_will_serve_them which **YHWH** god_of_your he_has_assigned ~~ᴅᴏᴍ~~_them to_all/each/any/every the_peoples under all_of the_heavens. **20** And_you(pl) **YHWH** he_took and_ _he_brought_out you(pl) from_the_furnace_of (the)_iron from_Mitsrayim/(Egypt) to_be to_ _him/it (into)_a_people_of inheritance as_day (the)_this. **21** And_**YHWH** he_was_angry with_ _me[49] on words/messages_of_your(pl) and_he_ _swore to_not I_to_pass_over ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _Yardēn/(Jordan) and_to_not to_go into the_

41 RV 4:16 · Cross-ref. Exo 20:4; Lev 26:1; Deu 5:8; 27:15.

42 RV 4:17-18a · Cross-ref. Rom 1:23.

43 RV 4:20 · Cross-ref. Exo 19:5; Deu 7:6; 14:2; 26:18; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

44 RV 4:21 · Cross-ref. Num 20:12.

49 LV 4:21 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_earth/land (the)_good which **YHWH** god_of_
_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_
_inheritance. **22** If/because I am_about_to_die on_
_the_earth (the)_this not_I am_about_to_pass_
_over ~~DOM~~ the_Yardēn and_you(pl) are_about_to_
_pass_over and_you(pl)_will_take_possession_of
~~DOM~~ the_earth/land (the)_good (the)_this.
23 Take_heed to/for_you(pl) lest you(pl)_should_
_forget ~~DOM~~ the_covenant_of **YHWH** god_of_
_your(pl) which he_has_made with_you(pl) and_
_you(pl)_will_make to/for_you(pl) an_image a_
_form_of anything which he_commanded_you
YHWH god_of_your. **24** If/because **YHWH** god_of_
_your is_a_fire consuming he a_god jealous.
25 If/because you_will_father children and_the_
_sons children and_you(pl)_will_grow_old on_
_the_earth and_you(pl)_will_act_corruptly and_
_you(pl)_will_make an_image a_form_of anything
and_you(pl)_will_do the_evil in/on_both_eyes_of
YHWH god_of_your to_provoke_him_to_anger.
26 I_call_as_witnesses against_you(pl) the_day
~~DOM~~ the_heavens and_~~DOM~~ the_earth/land
if/because_that certainly_(perish) you(pl)_will_
_perish quickly from_under the_earth/land
where you(pl) are_about_to_pass_over ~~DOM~~ the_
Yardēn to(to) to_take_possession_of_it not
you(pl)_will_prolong days on/upon_it(f)
if/because utterly_(destroyed) you(pl)_will_be_
destroyed. **27** And **YHWH** _he_will_scatter
you(pl) among_peoples and_you(pl)_will_be_left
men_of number among_nations where **YHWH**
he_will_drive_away you(pl) to_(to). **28** And_
_you(pl)_will_serve there gods the_work_of the_
_hands_of humankind wood and_stone which not
they_see and_not they_hear and_not they_eat
and_not they_smell. **29** And_you(pl)_will_seek
from_there ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your and_you_
_will_find_him if/because you_will_seek_him in_
_all heart_of_your and_on/over_all being_of_
_your. **30** In_distress to/for_yourself(m) and_
_they_will_come_upon_you all_of the_things the_
_these in_end/latter the_days and_you_will_
_return to **YHWH** god_of_your and_you_will_
_listen to_voice_of_his. **31** If/because is_a_god
compassionate **YHWH** god_of_your not he_will_
_abandon_you and_not he_will_destroy_you and_

Readers' Version

your god Yahweh has ordered you all not to, **24** because your god Yahweh is a consuming fire[45]—he's a god who gets jealous.

25 Even after you've had children and grandchildren and then grown old in the land, don't make an idol in the form of anything, and don't be corrupt or do evil things that your god Yahweh dislikes and so which will make him angry. **26** If you do, I call the heavens and the earth as witnesses against you all today, that you'd die over there in the land that you're crossing the river to possess. You wouldn't live there very long, but instead would end up getting destroyed. **27** Then Yahweh would scatter the remainder among the nations where you'd remain as a small minority.[46] **28** There you would be forced to worship gods that humans have made out of wood or stone and which can't see, hear, smell, or eat. **29** From there you'll search for your god Yahweh, and you'll find him when you search for him with determination and total sincerity.[47] **30** It's in the future when you end up in distress there that you'll return to your god Yahweh and listen to what he tells you, **31** because your god Yahweh is a merciful god. He won't abandon you or destroy you, and he won't forget what he promised to your ancestors.

32 Now, please, consider past times before you were alive, i.e., from when God first created people here on the earth. You could search all through human history and you wouldn't find anything else as incredible as what Yahweh has done for your ancestors. **33** Has any other people group heard God talking from the middle of a fire like you have, and then lived to tell about it? **34** Or is their any other nation that God has attempted to take out from the middle of another nation, using miracles and war, and power and terrifying actions, like your god Yahweh did for you all when you were in Mitsrayim (Egypt)? **35** You were shown all that so you'd know that Yahweh is the one and only god.[48] **36** He allowed you to hear his voice

45 **RV 4:24 · Cross-ref.** Heb 12:29.

46 **RV 4:27-28 · Cross-ref.** Deu 28:36.

47 **RV 4:29 · Cross-ref.** Jer 29:13.

48 **RV 4:35 · Cross-ref.** Mrk 12:32.

Readers' Version

from the skies to instruct you, and on earth you heard his words from the incredible fire that he showed you. **37** Because he loved your ancestors, he chose their descendants as his people and used his power and strength to lead you out of Mitsrayim **38** and then to drive out nations ahead of you that were greater and more powerful than you—bringing you here today so that you could occupy their land as your inheritance. **39** So today you should acknowledge that Yahweh is god of the heavens above and the earth below, and there's no other god. **40** Follow his instructions and obey his regulations that I'm giving you today so that everything will go well for you and your descendants, and so that you'll live a long time in the land that your god Yahweh is giving you as a permanent possession."

Literal Version

_not he_will_forget ~~ᴅᴏᴍ~~ the_covenant_of your(pl)_ancestors_of_your which he_swore to/for_them. **32** If/because ask please to_days former which they_were to_your_face (to)_from the_day when god he_created humankind on the_ _earth/land and_(to)_from_the_end_of the_ _heavens and_unto the_end_of the_heavens has_ _it_happened like_thing (the)_great the_this or has_it_been_heard like_it. **33** Has_ a_people _it_ _heard the_voice_of a_god speaking from_the_ _middle_of the_fire just_as you you_have_heard and_has_it_lived. **34** Or has_ a_god _it_attempted to_come to_take/accept/receive to_him/it a_ _nation from_the_midst_of a_nation by_trials by_ _signs and_by_wonders and_by_battle and_by_a_ _hand strong and_by_an_arm outstretched and_ _by_terrors great like_all that he_did to/for_ _you(pl) **YHWH** god_of_your(pl) in_ _Mitsrayim/(Egypt) to_eyes_of_your. **35** You you_ _were_shown to_know if/because_that **YHWH** he the_'Elohīm there_is_not still_more (from)_ _besides_alone_of_him.[50] **36** From the_heavens he_caused_you_to_hear ~~ᴅᴏᴍ~~ voice_of_his to_ _discipline_you and_on the_earth/land he_ _showed_you ~~ᴅᴏᴍ~~ fire_of_his (the)_great and_ _words/messages_of_his you_heard from_the_ _middle_of the_fire. **37** And_because if/because he_loved ~~ᴅᴏᴍ~~ ancestors_of_your and_he_chose (in)_offspring_of_his after_him and_he_brought_ _you_out by_his_own_of_presence by_power_of_ _his the_big/great(sg) from_Mitsrayim. **38** To_ _dispossess nations great and_mighty more_ _than_you from_before_of_you to_bring_you_in to_give to/for_yourself(m) ~~ᴅᴏᴍ~~ land_of_their an_ _inheritance as_day (the)_this. **39** And_you_will_ _know the_day and_you_will_bring_back to heart_of_your if/because_that **YHWH** he the_ _'Elohīm in_heavens (from)_above and_on the_ _earth/land (from)_beneath there_is_not still_ _more. **40** And_you_will_keep ~~ᴅᴏᴍ~~ regulations_of_ _his and_~~ᴅᴏᴍ~~ commands_of_his which I am_ _commanding_of_you the_day that it_will_go_ _well to/for_yourself(m) and_for_children_of_ _your after_you and_so_that you_may_prolong days on the_land[515253] which **YHWH** god_of_your

50 **LV 4:35 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

51 **LV 4:40 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

52 **LV 4:40 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

53 **LV 4:40 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

Literal Version

is_about_to_give to/for_yourself(m) all_of the_
_days.
41 Then Mosheh he_set_apart three cities on_the_
_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) rising_of_
_towards_the the_sun. **42** To_flee to_(to) a_killer
who he_will_kill ĐOM his/its_neighbour with_not_
_of knowledge and_he not was_hating to_him/it
from_yesterday the_third_day and_he_will_flee to
one of the_cities (the)_these and_he_will_live.
43 ĐOM Betser in_wilderness in_land of_the_plain
for_Rə'ūvēnite[s][55] and_ĐOM Rā'mōt in_Gil'ād for_
_Gādī[s] and_ĐOM Gōlān in_Bāshān for_
_Manassite[s].
44 And_this is_the_law which Mosheh he_set to_
_(the)_face_of/in_front_of/before the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel). **45** These are_the_testimonies
and_the_regulations and_the_judgements which
Mosheh he_spoke to the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) when_they_came_out from_
_Mitsrayim/(Egypt). **46** On_the_other_side_of the_
_Yardēn in_valley opposite_to Bēyt Pə'ōr in_land
of_Ṣīḥōn the_king_of the_'Amorī who was_
_dwelling in_Ḥeshbōn whom Mosheh and_the_
_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) he_defeated when_they_
_came_out from_Mitsrayim. **47** And_they_took_
_possession_of ĐOM land_of_his and_ĐOM the_
_land_of 'Ōg the_king_of (the)_Bāshān the_two_of
the_kings_of the_'Amorī who were_on_the_other_
_side_of the_Yardēn the_rising_of the_sun.
48 From_'Arō'ēr which is_on the_edge_of the_
_wadi_of 'Arnōn and_unto the_mountain_of
Siy'on that is_Ḥermōn. **49** And_all the_'Arāvāh
the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan)
eastwards_on and_unto the_sea_of the_'Arāvāh
under the_slopes_of (the)_Piṣgāh.

5:1 And_ Mosheh _he/it_called (to) all_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said to_them hear Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM the_regulations and_ĐOM
the_judgements which I am_speaking in_ears_of_
_your(pl) the_day and_you(pl)_will_learn ĐOM_
_them and_you(pl)_will_take_care to_observe_
_them. **2** **YHWH** god_of_our he_made with_us a_
_covenant at_Ḥorēv. **3** Not with ancestors_of_our
YHWH he_made ĐOM the_covenant (the)_this
if/because with_us we these here the_day of_us_
_of_all alive. **4** Face on_face **YHWH** he_spoke
with_you(pl) at_mountain from_the_middle_of

Readers' Version

The refuge cities

41 Then Mosheh (Moses) selected three cities on that eastern side of the Yarden (Jordan)[54] **42** so that anyone who accidentally killed another person could flee to one of those cities and be safe: **43** Betser in the wilderness for the tribe of Re'uven, Ramot in Gilead for the tribe of Gad, and Golan in the Bashan region for the tribe of Menasheh (Manasseh).

Giving the instructions

44 These are the instructions that Mosheh (Moses) gave to the Israelis, **45** including all the instructions, rules, and regulations that Mosheh had told them when they left Mitsrayim (Egypt), **46** when they were in the valley east of the Yarden (Jordan) River. They were across from the town of Beyt-Pe'or, in the land that the Amori King Sihon (who lived in Heshbon city) had ruled. (Mosheh and the other Israelis had defeated them when they came out of Mitsrayim.) **47** They had taken possession of his land, as well as the land of Bashan's King Og—the two Amori kings from the eastern side of the Yarden— **48** from Aroer city in the south along the edge of the Arnon valley, and as far north as Mt. Tsiyon (Zion) (normally called Mt. Hermon) **49** and the entire plain east of the Yarden River, extending to the Sea of the Aravah (the Dead/Salt sea) and east to the slopes of Mt. Pisgah.

The ten rules[56]

5:1 Then Mosheh (Moses) summoned all Yisrael (Israel) and told them, "Yisrael, listen to the instructions and the regulations that I will speak in your ears today, and then you must learn them and be careful to follow them. **2** Our god Yahweh made an agreement with us at Horev. **3** He didn't make that agreement with our ancestors, but with us ourselves—those of us here today, i.e., with *living* people. **4** Yahweh spoke to you from the middle of the fire—face to face with

54 **RV 4:41-43 · Cross-ref.** Josh 20:8-9.

55 **LV 4:43 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

56 **RV 5:1 · Parallel** Exo. 20:1-17

Readers' Version

you all on that mountain. **5** Well, it was me who stood between all of you and Yahweh at that time, to reveal Yahweh's message to you, because you were afraid to approach the fire, and you all didn't go up the mountain. Yahweh said:

6 'I am your god Yahweh who brought you all out of Mitsrayim (Egypt)—from the slave-house there.

7 Don't have any other god, other than me.

8 Don't carve any figure for yourself that looks like anything in the sky or on the ground, or in the water below the ground.[57] **9** Don't bow down to them or serve them, because I, your god Yahweh, am a jealous god. I'll punish the descendants of those who hate me, even for three or four generations,[58] **10** but showing loyal commitment to thousands of generations of those who love me and obey my instructions.

11 Don't use the name of your god Yahweh idly, because I won't fail to punish people who do that.

Literal Version

the_fire. **5** I was_standing between **YHWH** and_ _between_you(pl) at_time the_that to_announce to/for_you(pl) ~~DOM~~ the_message_of **YHWH** if/because you(pl)_were_afraid from_face/in_ _front_of the_fire and_not you(pl)_went_up on_ _mountain to_say. **6** I am_**YHWH** god_of_your who I_brought_you_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of[64] slaves[65]. **7** Not it_will_belong to/for_yourself(m)[66] gods[67] other[68] on face_of_my[69]. **8** Not you_must_make to/for_yourself(m)[70] an_image_of[71] any_of form[72] which[73] is_in_heavens[74] (from)_above[75] and_which[76] on_the_earth[77] (from)_beneath[78] and_which is_in_waters[79] from_under[80] to_ _earth[81]. **9** Not you_must_bow_down[82] to/for_ _them[83] and_not you_must_be_enticed_to_serve_ _them[84] if/because I **YHWH** god_of_your am_a_ _god jealous who_visits the_iniquity_of fathers on children and_on a_third_generation and_on a_ _fourth_generation of_those_of_who_hate_me[85]. **10** And_who_does[86] covenant_loyalty[87] to_

---

57 **RV 5:8-9 · Cross-ref.** Lev 26:1; Deu 4:15-18; 27:15.

58 **RV 5:9-10 · Cross-ref.** Exo 34:6-7; Num 14:18; Deu 7:9-10.

64 **LV 5:6 · Note** OSHB alternative note: תֵּיבֹ/מ: (x-accent)תֵּיבֹ/מ

65 **LV 5:6 · Note** OSHB alternative note: סֵּירָבֶע: (x-accent)סֵּירָבֶע

66 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: ־לֹ/הֶּיהִי־אַל;/הּ: (x-accent)־לֹ/הֶּיהִי־אַל/הּ

67 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: סִּיהֹלֶא: (x-accent)סִּיהֹלֶא

68 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: סִּירֵחַא: (x-accent)סִּירֵחַא

69 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: יֻ/נָּפ: (x-accent)יֻ/נָּפ

70 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: ־לֹ/הֶשַׂעַת־אַל;/הּ: (x-accent)־לֹ/הֶשַׂעַת־אַל/הּ

71 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: לֶּסֶפ: (x-accent)לֶּסֶפ

72 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: הָנוּמְת: (x-accent)הָנוּמְת

73 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: רֶשֲׁא: (x-accent)רֶשֲׁא

74 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: שֹׁ/בַּ: (x-accent)שֹׁ/בַּ

75 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: לַעֹּמ/מ: (x-accent)לַעֹּמ/מ

76 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: רֶשֲׁא/ו: (x-accent)רֶשֲׁא/ו

77 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: ֶּרָא/ב;: (x-accent)ֶּרָא/ב

78 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: תַּחַּת/מ: (x-accent)תַּחַּת/מ

79 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: יִמַּ/ב: (x-accent)יִמַּ/ב

80 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: תַּחַת/מ: (x-accent)תַּחַת/מ

81 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: ֶּרָא/ל;: (x-accent)ֶּרָא/ל

82 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: הָוחַתְשִׁת: (x-accent)הָוחַתְשִׁת

83 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: הָּמ/ל: (x-accent)הָּמ/ל

84 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: ם/דָבָעֶת: (x-accent)ם/דָבָעֶת

85 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: יֻ/אְנשֹׂ/ל: (x-accent)יֻ/אְנשֹׂ/ל

86 **LV 5:10 · Note** OSHB alternative note: הֶשֲׂע/ו: (x-accent)הֶשֲׂע/ו

87 **LV 5:10 · Note** OSHB alternative note: דֶסֶח: (x-accent)דֶסֶח

Literal Version

_thousands[88] of_those_of_who_love_me and_of_
_those_who_keep_of mmm[89]. **11** Not you_must_
_take ᴅᴏᴍ the_name_of **YHWH** god_of_your for_
_emptiness if/because not **YHWH** he_will_leave_
_unpunished ᴅᴏᴍ one_who he_will_take ᴅᴏᴍ
his/its_name for_emptiness. **12** Keep[90] ᴅᴏᴍ the_
_day_of[91] of_the_sabbath[92939495] to_set_it_apart_
_as_holy[96] just_as he_commanded_you[97] **YHWH**[98]
god_of_your[99].[100] **13** Six_of[101] days[102] you_will_
_labour[103] and_you_will_do[104] all_of[105] work_of_
_your[106]. **14** And_the_day_of the_seventh[107] is_a_
sabbath[108] to/for**YHWH**[109] god_of_your[110] not
you_must_do any_of work you and_son_of_your
and_daughter_of_your and_your_male_of_servant
and_your_female_of_servant and_ox_of_your
and_donkey_of_your and_all livestock_of_your
and_sojourner_of_your who is_in_gates_of_your
so_that servant_of_your_male and_your_female_
_of_servant he_may_rest like_you[111]. **15** And_you_

Readers' Version

12 Observe the Rest Day on Saturday to sanctify it, as your god Yahweh commanded you.[59]
13 There's six days for labouring and doing all your work, **14** but the seventh day is a rest day dedicated to your god Yahweh. Don't do any work on that day: not you or your children or your slaves, or using any of your cattle, nor any foreigner living with you—your slaves can rest like you. **15** Remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt), and that your god Yahweh took action and used my power to take you out of there. Therefore your god Yahweh commands you to keep the Rest Day.

16 Honour your father and mother as your god Yahweh has commanded you,[60] so that you'll have a long life and so that everything will go well in the country that your god Yahweh is giving you.[61]

---

59 RV 5:12 · Cross-ref. Exo 16:23-30; 31:12-14.

60 RV 5:16 · Cross-ref. Deu 27:16; Mat 15:4; 19:19; Mrk 7:10; 10:19; Luk 18:20; Eph 6:2.

61 RV 5:16 · Cross-ref. Eph 6:3.

88 LV 5:10 · Note OSHB alternative note: אֶ֫לֶף֥/אֶ֫לֶף: (x-accent)

89 LV 5:10 · Note OSHB variant note: תוצמ/ו: (x-qere) 'תֹוצֵ֫מ': lemma_4687 n_0 morph_HNcfpc/Sp1cs id_05rMa

תֹוצֵ֫מ

90 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: רָ֫מָשׁ: (x-accent)

91 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: יֹ֫ום: (x-accent)

92 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: תָּ֫בַשׁ/ה: (x-accent)

93 LV 5:12 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

94 LV 5:12 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

95 LV 5:12 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

96 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: ו/שְׁדַּ֫קְל: (x-accent)

97 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: ךָ֫/וצ: (x-accent)

98 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: הָ֫והְי: (x-accent)

99 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: ךָ֫/יהֱלֹא: (x-accent)

100 LV 5:12 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

101 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: תֵּ֫שֵׁשׁ: (x-accent)

102 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: יָ֫מִים: (x-accent)

103 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: ךָ֫בָעְתּ: (x-accent)

104 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: תָ֫שָׂעְו: (x-accent)

105 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: לָ֫כ: (x-accent)

106 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: ךָ֫/תְכאַלְמ: (x-accent)

107 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: יִ֫עיִבְשׁ/ה: (x-accent)

108 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: תָּ֫בַשׁ: (x-accent)

109 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: הָ֫והי/ל: (x-accent)

110 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: ךָ֫/יהֱלֹא: (x-accent)

111 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: ךָ֫/וֹמָכ: (x-accent)

Readers' Version

17 Don't murder anyone.
18 Don't commit adultery.
19 Don't steal anything.
20 Don't tell lies in court about anyone.
21 Don't covet your neighbour's spouse, or their house or land, or their slaves or livestock, or anything else that they own.'[62]
22 Yahweh spoke those words in a booming voice from the middle of the fire, the cloud, and the gloom, to all your assembly on the mountain.[63] That was all he said, and he wrote those instructions on two stone tablets and gave them to me.

Literal Version

_will_remember[112] if/because_that a_slave[113] you_were[114] in_land of_Mitsrayim/(Egypt)[115] and_he_brought_you_out[116] **YHWH**[117] god_of_ _your[118] from_there[119] by_a_hand[120] strong[121] and_by_an_arm outstretched[122] therefore yes/correct/thus/so he_has_commanded_you **YHWH** god_of_your for_doing ~~ᴅᴏᴍ~~ the_day_of the_sabbath.[123][124][125] **16** Honour ~~ᴅᴏᴍ~~ father_of_ _your and_~~ᴅᴏᴍ~~ mother_of_your just_as he_has_ _commanded_you **YHWH** god_of_your so_that they_may_be_long days_of_your and_so_that it_ _may_go_well to/for_you(fs) on the_soil which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_ _you(fs). **17** Not[126] you_must_murder[127]. **18** And_ _not[128] you_must_commit_adultery[129]. **19** And_ _not[130] you_must_steal[131]. **20** And_not you_must_ _testify against_neighbour_of_your transcript_of worthlessness. **21** And_not you_must_covet the_ _wife_of your_neighbour_of_your and_not you_ _must_desire the_house_of your_neighbour_of_ _your field_of_his and_his_male_of_servant and_ _his_female_of_servant ox_of_his and_donkey_of_ _his and_all/each/any/every that belongs_to_ _neighbour_of_your. **22** ~~ᴅᴏᴍ~~ the_words/messages the_these **YHWH** he_spoke to all_of assembly_of_

---

62 RV 5:21 · Cross-ref. Rom 7:7; 13:9.
63 RV 5:22-27 · Cross-ref. Heb 12:18-19.
112 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: תִּרְצָ֫ו֥/תִּרְצָ֫וְ֥(x-accent)
113 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: דֶּ֫בֶּ֥ע: (x-accent)דֶּ֫בֶּ֥ע
114 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: תִּ֫יָּ֥ה׃(x-accent)תִּ֫יָּ֥ה
115 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: מַ֫יִ֥רְצַ֫מ: (x-accent)מַ֫יִ֥רְצַ֫מ
116 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָ֫אֵ֥צִי/ו:׀(x-accent)הָ֫אֵ֥צִי/ו
117 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָ֫וְ֥הִי: (x-accent)הָ֫וְ֥הִי
118 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָ֫/יֱ֥הֹלֶ֫א: (x-accent)הָ֫/יֱ֥הֹלֶ֫א
119 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: מָ֫שָּׁ֥/מ׃(x-accent)מָ֫שָּׁ֥/מ
120 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: דָּ֫יָ֥/ב: (x-accent)דָּ֫יָ֥/ב
121 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָ֫קָ֥זָח׃(x-accent)הָ֫קָ֥זָח
122 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָ֫יּוּטָ֥נ: (x-accent)הָ֫יּוּטָ֥נ
123 LV 5:15 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
124 LV 5:15 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.
125 LV 5:15 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
126 LV 5:17 · Note OSHB alternative note: אֹ֫לֹ֥: (x-accent)אֹ֫לֹ֥
127 LV 5:17 · Note OSHB alternative note: חָ֫צְ֥רְתָּ׃(x-accent)חָ֫צְ֥רְתָּ
128 LV 5:18 · Note OSHB alternative note: אַ֫לְ֥/וֹ׃(x-accent)אַ֫לְ֥/וֹ
129 LV 5:18 · Note OSHB alternative note: תָּ֫אֲ֥נַת׃(x-accent)תָּ֫אֲ֥נַת
130 LV 5:19 · Note OSHB alternative note: אַ֫לְ֥/וֹ׃(x-accent)אַ֫לְ֥/וֹ
131 LV 5:19 · Note OSHB alternative note: בְּ֫נְ֥נַת׃(x-accent)בְּ֫נְ֥נַת

Literal Version

_your(pl) at_mountain from_the_middle_of the_
_fire the_cloud and_the_thick_darkness a_voice
great and_not he_added and_he_wrote_them on
two_of tablets_of stone(s) and_he_gave_them to_
_me.
23 And_he/it_was just_as_you(pl)_heard ĐOM the_
_voice from_the_middle_of the_darkness and_
_the_mountain was_burning with_fire and_
_you(pl)_drew_near to_me all_of the_chiefs_of
your(pl)_tribes_of_your(pl) and_your_of_elders.
24 And_you(pl)_said HERE he_has_shown_us
YHWH god_of_our ĐOM glory_of_his and_ĐOM
greatness_of_his and_ĐOM voice_of_his we_have_
_heard from_the_middle_of the_fire the_day the_
_this we_have_seen if/because_that god he_
_speaks with the_humankind and_he_will_live.
25 And_now to/for_what will_we_die if/because
it_will_consume_us the_fire the_
_big/large/great(fs) (the)_this if are_repeating we
to_hear ĐOM the_voice_of **YHWH** god_of_our
again and_we_will_die. **26** If/because who is_all_
_of flesh who he_has_heard the_voice_of god
living speaking from_the_middle_of the_fire like_
_us and_he_has_lived. **27** You draw_near and_hear
ĐOM all_of that **YHWH** god_of_our he_will_say
and_you you_will_speak to_us ĐOM all_of that
YHWH god_of_our he_will_speak to_you and_we_
_will_listen and_we_will_do_it. **28** And_ **YHWH** _
_he/it_listened ĐOM the_sound_of your(pl)_
_words/messages_of_your(pl) when_spoke_
_you(pl) to_me and_ **YHWH** _he/it_said to_me I_
_have_heard ĐOM the_sound_of the_
_words/messages_of the_people the_this which
they_spoke to_you they_have_done_well all_of
that they_have_spoken. **29** Who will_he_give and_
heart_of_their this _it_was to/for_them to_fear
ĐOM_me and_to_keep ĐOM all_of commands_of_
_my all_of the_days so_that it_may_go_well
to/for_them and_for_children_of_their to_
_vanishing_point. **30** Go say to/for_them return
to/for_you(pl) to_tents_of_your(pl). **31** And_
_you(ms) here stand with_me so_that_I_may_
_speak to_you ĐOM all_of the_command and_the_
_regulations and_the_judgements which you_
_will_teach_them and_they_will_observe_them
in/on_the_earth which I am_about_to_give
to/for_them to_take_possession_of_it. **32** And_
_you(pl)_will_take_care for_doing just_as **YHWH**
god_of_your(pl) he_has_commanded you(pl) not

Readers' Version

The people's fear[132]

23 Then when you heard the voice coming out from the darkness and the mountain was blazing with fire, then all the heads of your tribes and the elders approached me **24** and said, "Listen, our god Yahweh demonstrated his greatness and power when we heard him speak from the fire. Today, we've realised that God talks to people, and that they can stay alive. **25** However, we're still afraid that we'll die—getting burnt up in that intense fire if we continue hearing our god Yahweh's voice, **26** because when has anybody else ever heard the voice of the living god speak to them from the middle of a blazing fire and they still lived? **27** You Mosheh (Moses), go and listen to everything that our god Yahweh says, and tell us everything that he tells you, and we'll listen to that and obey it."

28 Yahweh heard you all say that to me, and told me, 'I've heard what they said to you and it's a good idea. **29** If only they were sincere in saying that they'd honour me and always follow all my instructions so that everything would go well for them and their descendants forever. **30** Go and tell them to return to their tents, **31** but then come back up here and I'll give you all the instructions and rules and regulations for you to teach them, so they can follow them in the land that I'm giving them to take possession of.'

32 Make sure that you do everything that your god Yahweh has commanded—don't deviate from any of them. **33** Follow all the instructions from your god Yahweh, and then you'll all live and things will go well and you'll all be able to occupy that land for a long time.

132 **RV 5:23 · Parallel** Exo. 20:18-21

Readers' Version

Literal Version

you(pl)_must_turn_aside right_hand and_left_
_hand. **33** In_all the_way which **YHWH** god_of_
_your(pl) he_has_commanded you(pl) you(pl)_
_will_walk so_that you(pl)_may_live and_good
to/for_you(pl) and_you(pl)_will_prolong days on_
_the_earth which you(pl)_will_take_possession_
_of.

Always honour Yahweh

6:1 These are the instructions and rules and regulations that your god Yahweh ordered me to teach you all, to do in the land that you're about to enter and occupy. **2** He wants you all to honour him, to follow all his instructions, and to keep his rules that I'm teaching you and your descendants so that your time on the land will be prolonged. **3** So, listen Yisrael (Israel) and follow carefully so that it will go well for you and that you'll increase in population in that very fertile land as your ancestors' god, Yahweh, promised.

4 Listen Yisrael: Yahweh alone is our god[133] **5** and you should love your god Yahweh with your whole mind, your entire being, and all your strength.[134] **6** Always be considering these instructions that I'm giving you today,[135] **7** and diligently teach them to your children, and talk about them when you're sitting at home and when you're out walking, when you lie down and when you get up. **8** Your hands should always be applying them and your minds should always be evaluating them. **9** Carve them onto your doorposts at home, and on your city gates.

6:1 And_this is_the_command the_regulations
and_the_judgements which **YHWH** god_of_
_your(pl) he_has_commanded to_teach you(pl)
for_doing on_the_earth where you(pl) are_about_
_to_pass_over to_(to) to_take_possession_of_it.
2 So_that you_may_fear ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your
to_guard/protect ~~DOM~~ all_of regulations_of_his
and_commands_of_his which I am_commanding_
_of_you you and_child_of_your and_the_child_of
your_child_of_your all_of the_days_of your(pl)_
_life_of_your and_so_that they_may_grow_long
days_of_your. **3** And_you_will_hear Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_take_care for_
_doing that it_will_go_well to/for_yourself(m)
and_which you(pl)_will_increase exceedingly
just_as **YHWH** the_god_of your(pl)_ancestors_of_
_your he_spoke to/for_you(fs) a_land flowing_of
milk and_honey. **4** Wwww[136] Oh_Yisrā'ēl/(Israel)
YHWH god_of_our **YHWH** wwww.[137] **5** And_you_
_will_love ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your in_all heart_
_of_your and_on/over_all being_of_your and_
_on/over_all strength_of_your. **6** And_they_will_
_be the_words/messages the_these which I am_
_commanding_of_you the_day on heart_of_your.
7 And_you_will_repeat_them to_children_of_your
and_you_will_speak in_them when_sit_you in_
_house_of_your and_when_walk_you on_road
and_when_you_lie_down and_when_you_rise_up.
8 And_you_will_tie_them for_a_sign on hand_of_
_your and_they_will_be for_marks between eyes_
_of_your. **9** And_you_will_write_them on the_
_doorposts_of your_house_of_your and_on_gates_
_of_your.

Warnings against disobeying

10 Your god Yahweh promised your ancestors

10 And_it_was if/because he_will_bring_you
YHWH god_of_your into the_earth/land which
he_swore to_ancestors_of_your to_'Avrāhām to_

133 **RV 6:4 · Cross-ref.** Mrk 12:29.

134 **RV 6:5 · Cross-ref.** Mat 22:37; Mrk 12:30; Luk 10:27.

135 **RV 6:6-9 · Cross-ref.** Deu 11:18-20.

136 **LV 6:4 · Note** OSHB note: Large letter(s). Shown as large letters without a superscript note number.

137 **LV 6:4 · Note** OSHB note: Large letter(s). Shown as large letters without a superscript note number.

Literal Version

_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya´ₐqov/(Jacob) to_give to/for_you(fs) cities large and_good which not you_built. **11** And_houses full every_of good_ _thing which not you_filled and_wells dug_out which not you_dug vineyards and_olive_trees which not you_planted and_you(ms)_will_eat and_you_will_be_satisfied. **12** Take_heed to/for_ _yourself(m) lest you_should_forget ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH** who he_brought_you_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of slaves. **13** ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH** god_of_your you_will_fear and_ _him you_will_serve and_in_name_of_his you_ _will_swear_oaths. **14** Not you(pl)_will_walk after gods other any_of_the_gods_of the_peoples which are_around_of_you(pl). **15** If/because is_a_ _god jealous **YHWH** god_of_your in_midst_of_ _your lest the_anger of_**YHWH** god_of_your it_ _should_burn on/over_you(fs) and_he_will_ _destroy_you from_under the_surface_of the_soil. **16** Not you(pl)_will_put_to_the_test ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH** god_of_your(pl) just_as you(pl)_put_him_to_the_ _test at_Maṣṣāh. **17** Carefully_(keep) you(pl)_will_ _keep ~~ᴅᴏᴍ~~ the_commands_of **YHWH** god_of_ _your(pl) and_testimonies_of_his and_ _regulations_of_his which he_has_commanded_ _you. **18** And_you_will_do the_right and_the_good in/on_both_eyes_of **YHWH** so_that it_may_go_ _well to/for_you(fs) and_you_will_go and_you_ _will_take_possession_of ~~ᴅᴏᴍ~~ the_earth/land (the)_good which **YHWH** he_swore to_ancestors_ _of_your. **19** To_drive_out ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of enemies_of_ _your from_before_of_you just_as **YHWH** he_has_ _spoken. **20** If/because he_will_ask_you child_of_ _your tomorrow to_say what are_the_testimonies and_the_regulations and_the_judgements which **YHWH** god_of_our he_commanded you(pl). **21** And_you_will_say to_child_of_your slaves we_ _were of_Par´oh in_Mitsrayim/(Egypt) and_he_ _brought_us_out **YHWH** from_Mitsrayim by_a_ _hand strong. **22** And_ **YHWH** _he/it_gave signs and_wonders great and_bad on_Mitsrayim on_ _Par´oh and_on/over_all household_of_his to_ _eyes_of_our. **23** And_us he_brought_out from_

Readers' Version

Avraham,[138] Yitshak (Isaac),[139] and Ya'akov (Jacob),[140] that he'd give you large, prosperous cities that you didn't have to build, **11** houses full of every good thing that you didn't have to collect, wells that you didn't have to dig, and vineyards and olive groves that you didn't have to plant. You'll be able to eat and be satisfied, **12** but be sure to never forget that it was Yahweh who rescued you from slavery in Mitsrayim (Egypt). **13** You must honour your god Yahweh and only serve him[141] and only make promises using his name. **14** Don't go trying to follow other gods—the gods of the surrounding countries— **15** because your god Yahweh who lives among you is a jealous god. You wouldn't want him to get angry with you and totally destroy you.

16 Don't test the patience of your god Yahweh[142] again like you all did over water at Masah.[143] **17** Be sure to follow all his instructions and rules and regulations that he's given you. **18** Do what Yahweh says is right and good so that things will go well for you and you'll be able to enter the good land that he promised to your ancestors and take possession of it— **19** driving out all your enemies from that land just as Yahweh has said.

20 In the future when your children ask you, 'Why did our god Yahweh our god command us to obey all these rules and decrees?' **21** then you can tell them, 'We were Par'oh's (Pharaoh's) slaves in Mitsrayim (Egypt), but Yahweh used his incredible power to get us out of there. **22** He did many kinds of miracles that devastated that Mitsri (Egyptian) king and his whole household, **23** then he took us out of there, so he could bring us here to give us the land that he'd promised to our ancestors. **24** Yahweh ordered us to follow all these instructions to demonstrate that we honour him so that things will go well for us and he'll protect our nation as he's doing now. **25** Our god Yahweh will de-

138 RV 6:10 · Cross-ref. Gen 12:7.

139 RV 6:10 · Cross-ref. Gen 26:3.

140 RV 6:10 · Cross-ref. Gen 28:13.

141 RV 6:13 · Cross-ref. Mat 4:10; Luk 4:8.

142 RV 6:16 · Cross-ref. Mat 4:7; Luk 4:12.

143 RV 6:16 · Cross-ref. Exo 17:1-7.

Readers' Version

clare us to be innocent of wrong if we obey everything that he's instructed us.'

Warning Yisrael's descendants[144]

7:1 When your god Yahweh brings you into the land which you're going to possess, he'll drive out many people groups ahead of you: the Hitim, Girgashim, Amorim, Kena'anim (Canaanites), Perizim, Hivim, and the Yevusim—seven societies that are more powerful than yourselves.[145] **2** When your god Yahweh enables you to defeat them, you must kill them all. You must make no agreement with them, and you must not act mercifully toward them. **3** Don't intermarry with them: don't allow your daughters to marry their sons, or your sons to marry any of their daughters **4** because they'd turn your sons away from me, and they'd end up serving other gods. Then Yahweh would become very angry with you all and would quickly destroy you. **5** What you all should do to those people is to break down their altars and smash their stone pillars, cut their Asherah poles to pieces, and burn up their idols.[146] **6** You must do that because you're a group of people who belong only to your god Yahweh. He's chosen you from all the people groups in the world to be his own special people.[147]

7 Yahweh loved you and chose you all, not because you were the most populous nation (in fact, you were the smallest of all the nations), **8** but because Yahweh loves you all and because he kept the promise that he'd made to your ancestors. Yahweh used his power to rescue you all from the

Literal Version

_there so_as to_bring us to_give to/for_us ~~DOM~~ the_earth/land which he_swore to_ancestors_of_ _our. **24** And_he_commanded_us **YHWH** for_doing ~~DOM~~ all_of the_regulations the_these to_fear ~~DOM~~ **YHWH** god_of_our for_good to/for_us all_of the_ _days to_preserve_us_alive as_the_day (the)_this. **25** And_righteousness it_will_belong to/for_ _ourselves if/because we_will_take_care for_ _doing ~~DOM~~ all_of the_command (the)_this to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_ _our just_as he_commanded_us.

7:1 If/because he_will_bring_you **YHWH** god_of_ _your into the_earth/land where you are_about_ _to_go to_(to) to_take_possession_of_it and_he_ _will_clear_away nations many from_before_of_ _you the_Ḥittiy[s] and_the_Girgāshiy[s] and_the_ _'Amorī[s] and_the_Kəna'ₐnīte and_the_Pərizzī[s] and_the_Ḥiūī[s] and_the_Yəvūşī/(Jebusite)[s] seven nations great and_mighty more_than_you. **2** And_he_will_deliver_them_up **YHWH** god_of_ _your to_your_face and_you_will_defeat_them certainly_(totally_destroy) you_will_totally_ _destroy ~~DOM~~_them not you_will_make to/for_ _them a_covenant and_not you_will_show_ _favour_to_them. **3** And_not you_will_intermarry with_them daughter_of_your not you_will_give to_son_of_his and_daughter_of_his not you_will_ _take for_son_of_your. **4** If/because he_will_turn_ _aside ~~DOM~~ son_of_your from_after_me and_they_ _will_serve gods other and_ the_anger of_**YHWH** _it_will_burn on_you(pl) and_he_will_destroy_ _you quickly. **5** If/because (if) thus you(pl)_will_ _do to/for_them altars_of_their you(pl)_will_pull_ _down and_their_sacred_of_pillars you(pl)_will_ _break_down and_their_'Ashērāh_poles you(pl)_ _will_cut_down and_images_of_their you(pl)_ _will_burn with_fire. **6** If/because are_a_people holy you to/for_**YHWH** god_of_your (in)_you he_ _has_chosen **YHWH** god_of_your to_be to_him/it (into)_a_people_of possession from_all the_ _peoples which are_on the_surface_of the_soil. **7** Not because_you_were_numerous from_all the_ _peoples **YHWH** he_loved (in)_you(pl) and_he_ _chose (in)_you(pl) if/because you(pl) were_the_ _few from_all the_peoples. **8** If/because from_

144 **RV 7:1 · Parallel** Exo. 34:11-16

145 **RV 7:1 · Cross-ref.** Acts 13:19.

146 **RV 7:5 · Cross-ref.** Deu 12:3.

147 **RV 7:6 · Cross-ref.** Exo 19:5; Deu 4:20; 14:2; 26:18; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

Literal Version

_the_love of_**YHWH** you(pl) and_because_kept_ _he[149150151] ᴅᴏᴍ the_oath which he_swore to_ _ancestors_of_your(pl) **YHWH** he_brought_out you(pl) by_a_hand strong and_he_redeemed_you from_a_house_of slaves from_the_hand_of Par´oh the_king_of Mitsrayim/(Egypt). **9** And_you_will_ _know if/because_that **YHWH** god_of_your he the_ʾElohīm the_god (the)_faithful who_keeps the_covenant and_(the)_covenant_loyalty to_ _those_of_who_love_him and_to_those_who_ _keep_of (of)_his[152] to_a_thousand generation[s]. **10** And_who_repays to_those_of_who_hate_him to his/its_faces/face by_destroying_him not he_ _delays to_the_one_of_who_hates_him to his/its_ _faces/face he_repays to_him/it. **11** And_you_ _will_keep ᴅᴏᴍ the_command and_ᴅᴏᴍ the_ _regulations and_ᴅᴏᴍ the_judgements which I am_commanding_of_you the_day to_observe_ _them.

12 And_it_was consequence_of you(pl)_will_hear ᴅᴏᴍ the_judgements the_these and_you(pl)_will_ _take_care and_you(pl)_will_observe ᴅᴏᴍ_them and_ **YHWH** god_of_your _he_will_keep to/for_ _yourself(m) ᴅᴏᴍ the_covenant and_ᴅᴏᴍ (the)_ _covenant_loyalty which he_swore to_ancestors_ _of_your. **13** And_he_will_love_you and_he_will_ _bless_you and_he_will_increase_you and_he_ _will_bless the_fruit_of your_womb_of_your and_ _the_fruit_of your_ground_of_your grain_of_your and_your_new_of_wine and_your_fresh_of_oil the_young_of your(pl)_cattle(s)_of_your and_the_ _young_ones your_flock_of_your on the_soil which he_swore to_ancestors_of_your to_give to/for_you(fs). **14** Blessed you_will_be from_all the_peoples not he_will_be in_you(ms) a_sterile_ _male and_a_barren_female and_among_ _livestock_of_your. **15** And_ **YHWH** _he_will_ _remove from_you every_of sickness and_all the_ _diseases_of Mitsrayim/(Egypt) (the)_harmful which you_experienced not he_will_put_them on/over_you(fs) and_he_will_set_them in_all

Readers' Version

slavery imposed by Mitsrayim's (Egypt's) King Par'oh (Pharaoh). **9** So remember that your god Yahweh is God—the faithful god who keeps agreements and displays loyal commitment toward a thousand generations of those who love him and obey what he's commanded.[148] **10** However, to those who hate him, he won't hesitate to pay them back with punishment and destruction. **11** So be sure to obey all the instructions, rules, and regulations that I'm giving you today.

Blessings for obedience[153]

12 If you pay attention to these instructions and always obey them, then your god Yahweh will keep the agreement that he promised to your ancestors and continue to display his loyal commitment to you,[154] **13** and he will love you and bless you. He'll grant you many children and make your farming productive, producing grain and grapes for wine, and olive oil. Your cattle and sheep and goats will multiply on the land that he promised your ancestors that he'd give you. **14** You'll be blessed more than any other people group. All of you will be able to have children, and all of your livestock will produce offspring. **15** Yahweh will keep sickness away from you. All those horrible diseases that your ancestors saw in Mitsrayim (Egypt) won't affect you, but instead he'll give them to those who hate you. **16** You must destroy all the peoples that your god Yahweh gives you victory over—don't al-

148 **RV 7:9-10 · Cross-ref.** Exo 20:5-6; 34:6-7; Num 14:18; Deu 5:9-10.

149 **LV 7:8 · Note** OSHB note: We read the punctuation in L differently from BHQ.

150 **LV 7:8 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

151 **LV 7:8 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

152 **LV 7:9 · Note** OSHB variant note: תוצמ/ו: (x-qere) יתֹוְצִמ/ו': lemma_4687 n_0.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_05JW8 יתֹוְצִמ/ו

153 **RV 7:12 · Parallel** Deu. 28:1-14

154 **RV 7:12-16 · Cross-ref.** Deu 11:13-17.

Readers' Version

low yourselves to pity them, and don't serve their gods because that would end up trapping you.
17 Don't tell yourselves that because those groups have many more people than you, that you won't be able to drive them out. **18** You mustn't be afraid of them, but rather you should think back to what your god Yahweh did to Par'oh (Pharaoh) and to all Mitsrayim. **19** Remember the terrible deadly diseases that you saw, and the powerful miracles that your god Yahweh used to bring you out. That's what he'll do to the people groups that you're still afraid of now. **20** What's more, after that your god Yahweh will send hornets against any who are left or in hiding, until they're all destroyed. **21** Don't be afraid of those people, because your god Yahweh will be with you. He's a powerful god that people are in awe of. **22** He'll drive those people groups out bit by bit—don't try to destroy them all at once or else the wild animals would multiply up and cause problems. **23** Your god Yahweh will enable you to defeat those people groups and cause them to panic until they are destroyed. **24** He'll enable you to defeat their kings and their names will be forgotten from history. No one will be able to stand against you until you finally destroy them. **25** You must burn their idols in a fire—don't be tempted to take any gold or silver decorations off them in case you get trapped by it, because your god Yahweh hates every part of those idols. **26** Don't take any of those disgusting idols into your homes or you too might become a target for destruction. You should hate and detest them because they're destined for destruction.

8:1 You must consistently follow the instructions that

The productive land to be possessed

Literal Version

those_of_who_hate_you. **16** And_you(ms)_will_eat ~~DOM~~ all_of the_peoples which **YHWH** god_of_your is_about_to_deliver_up to/for_you(fs) not eye_of_ _your it_will_look_with_pity on_them and_not you_will_serve ~~DOM~~ gods_of_their if/because will_ _be_a_snare it to/for_you(fs). **17** If/because you_ _will_say in_heart_of_your are_great the_nations the_these more_than_I how will_I_be_able to_ _dispossess_them. **18** Not you_must_be_afraid from_them carefully_(remember) you_will_ _remember ~~DOM~~ that_which **YHWH** god_of_your he_did to_Par'oh and_to/for_all Mitsrayim. **19** The_trials (the)_great which eyes_of_your_own they_saw and_the_signs and_the_wonders and_ _the_hand (the)_strong and_the_arm (the)_ _outstretched which he_brought_you_out **YHWH** god_of_your thus **YHWH** god_of_your he_will_do to/from_all/each/any/every the_peoples which you are_afraid of_them. **20** And_also ~~DOM~~ the_ _hornet **YHWH** god_of_your he_will_send among_them until those_who_remain and_those_ _who_hide_themselves from_before_of_you perish. **21** Not you_must_be_terrified from_their_ _face/front if/because **YHWH** god_of_your is_in_ _midst_of_your a_god great and_awesome. **22** And_ **YHWH** god_of_your _he_will_clear_away ~~DOM~~ the_nations (the)_these from_before_of_you little little not you_will_be_able to_make_an_end_ _of_them quickly lest it_should_increase with_ _you the_animal[s]_of the_field. **23** And_he_will_ _deliver_them_up **YHWH** god_of_your to_your_ _face and_he_will_confuse_them confusion great until they_are_destroyed. **24** And_he/it_gave kings_of_their in_hand_of_your and_you_will_ _destroy ~~DOM~~ their_name from_under the_ _heavens not anyone he_will_stand in_face_of_ _your until you_have_destroyed ~~DOM~~_them. **25** The_images_of their_gods_of_their you(pl)_ _will_burn with_fire not you_will_covet silver and_gold on_them and_you_will_take_it to/for_ _you(fs) lest you_should_be_ensnared in/on/over_him/it if/because is_(the)_ _abomination_of **YHWH** god_of_your it. **26** And_ _not you_will_bring an_abomination into house_ _of_your and_you_will_be an_object_for_ _destruction like_it utterly_(detest) you_will_ _detest_it and_utterly_(abhor) you_will_abhor_it if/because is_an_object_for_destruction it.
8:1 All_of the_command which I am_ _commanding_of_you the_day you(pl)_will_take_ _care for_doing so_that you(pl)_may_live and_

Literal Version

_you(pl)_will_increase and_you(pl)_will_go and_
_you(pl)_will_take_possession_of ĐOM the_
_earth/land which **YHWH** he_swore to_
_ancestors_of_your(pl). **2** And_you_will_
_remember ĐOM all_of the_way which he_led_you
YHWH god_of_your this forty year[s] in_
_wilderness so_as to_humble_you to_put_you_to_
_the_test to_know ĐOM that_which was_in_heart_
_of_your will_you_keep his[156] or not. **3** And_he_
_humbled_you and_he_allowed_you_to_hunger
and_he_caused_you_to_eat ĐOM[157][158][159] the_
_manna which not you_had_known and_not
they_had_known ancestors_of_your so_as to_
_make_you_know if/because_that not on the_
_bread for_him/it_being_alone the_humankind
he_lives if/because on every_of (the)_utterance_
_of the_mouth_of **YHWH** the_humankind he_
_lives. **4** Clothing_of_your not it_wore_out from_
_on_you and_foot_of_your not it_swelled this
forty year[s]. **5** And_you_will_know with heart_
_of_your if/because_that just_as everyone he_
_disciplines ĐOM his/its_son **YHWH** god_of_your
is_disciplining_of_you. **6** And_you_will_keep ĐOM
the_commands_of **YHWH** god_of_your to_go in_
_ways_of_his and_by_fearing ĐOM_him/it.
7 If/because **YHWH** god_of_your is_about_of_to_
_bring_you into a_land good a_land_of torrents_
_of water springs and_deeps which_go_forth in_
_valley and_on_mountain. **8** A_land_of wheat
and_barley and_vine and_fig_tree and_
_pomegranate a_land_of olive_tree_of oil and_
_honey. **9** A_land which not in_scarcity you_will_
_eat in_it food not you_will_lack anything in_it a_
_land which stones_of_its are_iron and_from_
_hills_of_its you_will_dig copper. **10** And_
_you(ms)_will_eat and_you_will_be_satisfied and_
_you_will_bless ĐOM **YHWH** god_of_your on the_
_earth/land (the)_good which he_has_given
to/for_you(fs).

11 Take_heed to/for_yourself(m) lest you_should_
_forget ĐOM **YHWH** god_of_your to_not to_keep
commands_of_his and_judgements_of_his and_

Readers' Version

I'm giving you today, so that you all can enter and occupy the land that Yahweh promised to your ancestors, and live there and multiply. **2** Remember the way that your god Yahweh led you these forty years in the wilderness in order to humble you—to test you to know whether or not you were sincere about obeying his instructions. **3** He humbled you by making you hungry and feeding you some stuff that neither you nor your ancestors had heard of, in order to teach you that people don't just need food, but can only properly live by following what Yahweh says.[155] **4** For the entire forty years, your clothes didn't wear out and your feet didn't swell up from walking in the desert. **5** Don't forget that your god Yahweh disciplines you, just like a human father disciplines his children. **6** So follow your god Yahweh's instructions. Live how he's told you, and always honour him **7** because he's bringing you into a good land—a land with streams and fountains, and springs both in the valleys and in the hills. **8** It's a land with wheat and barley, grapevines and fig trees, pomegranates and olive trees, and honey— **9** a land with plenty of food where you won't lack anything. There's iron in the rocks, and copper in the hills. **10** You'll eat and be full, and you'll thank your god Yahweh for the good land that he's given you.

Warnings against forgetting Yahweh

11 Be careful not to forget your god Yahweh[160] by fail-

155 **RV 8:3 · Cross-ref.** Mat 4:4; Luk 4:4.

156 **LV 8:2 · Note** OSHB variant note: **תוצמ/ו**: (x-qere) **יִתּוֹצִמ/ו**': lemma_4687 n_0.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_05Hxg **יִתּוֹצִמ/ו**

157 **LV 8:3 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

158 **LV 8:3 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

159 **LV 8:3 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

160 **RV 8:11-16 · Cross-ref.** Hos 13:5-6.

Readers' Version

ing to follow his instructions and rules and regulations that I'm telling you today. **12** Watch out when you eat and feel satisfied, and you've built good houses and are living in them, **13** and your herds and flocks have increased, and you've accumulated gold and silver, and everything you have has multiplied. **14** That's when it would be easy to become proud and forget your god Yahweh who brought you out of slavery in Mitsrayim (Egypt). **15** He led you through that vast, treacherous wilderness—the home of poisonous snakes and scorpions, and desert land without water, then he made water flow out of solid rock. **16** He fed you stuff in the wilderness that your ancestors had never heard of, so that he could humble you yet eventually cause you to prosper **17** without thinking to yourselves that your wealth came from your own strength and ability. **18** Remember that it's your god Yahweh who gives you the strength to prosper, so that he can fulfill his agreement that he promised to your ancestors, as he has until now. **19** However, if you end up forgetting about your god Yahweh and start following other gods and serving them and bowing down to them, I can assure you that you'll most definitely be destroyed. **20** If you don't listen to what your god Yahweh says, then you'll be destroyed just like the other people groups that he's destroyed ahead of you all.

The reason for destruction of the land's inhabitants

9:1 Listen Yisrael (Israel): Today you'll cross the Yarden (Jordan) river to drive out peoples that are larger and more powerful than yourselves and who are protected in large, fortified cities with high walls. **2** The people themselves are tall and strong. (Some of these are descendants of the Anakim, and you've heard people say that no one can defeat the Anakim.) **3** You need to be confident that your god Yahweh will go ahead of you like a raging fire—he'll destroy them

Literal Version

_regulations_of_his which I am_commanding_of_
_you the_day. **12** Lest you_should_eat and_you_
_will_be_satisfied and_houses good you_will_
_build and_you_will_dwell. **13** And_herd_of_your
and_flock_of_your they_will_increase and_silver
and_gold it_will_increase to_you and_
_all/each/any/every that to/for_yourself(m) it_
_will_increase. **14** And_ heart_of_your _it_will_be_
_lifted_up and_you_will_forget ~~ᵭᵯ~~ **YHWH** god_
_of_your who_brought_out_of_you from_the_
_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of
slaves. **15** Who_led_of_you in_wilderness the_
big/great(sg) and(the)_awesome snake fiery
and_scorpion and_thirsty_ground where there_
_was_not water who_brought_forth to/for_
_yourself(m) water from_the_rock_of (the)_flint.
16 Who_caused_you_of_to_eat manna in_
_wilderness which not they_had_known
ancestors_of_your so_as to_humble_you and_so_
_as to_put_you_to_the_test to_do_good_to_you
in_end_of_your. **17** And_you_will_say in_heart_of_
_your strength_of_my and_the_might_of my_
_hand_of_my it_has_acquired to_me ~~ᵭᵯ~~ the_
_wealth (the)_this. **18** And_you_will_remember
~~ᵭᵯ~~ **YHWH** god_of_your if/because_that he is_
_the_one_who_gives to/for_yourself(m) strength
for_doing wealth so_as to_carry_out ~~ᵭᵯ~~
covenant_of_his which he_swore to_ancestors_of_
_your as_day (the)_this. **19** And_it_was if ever_
_(forget) you_will_forget ~~ᵭᵯ~~ **YHWH** god_of_your
and_you_will_walk after gods other and_you_
_will_serve_them and_you_will_bow_down
to/for_them I_testify against_you(pl) the_day
if/because_that certainly_(perish) you(pl)_will_
_perish. **20** Like_nations which **YHWH** is_about_
_to_destroy from_before_of_you(pl) so you(pl)_
_will_perish consequence_of not you(pl)_will_
_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl).
9:1 Hear Oh_Yisrāʾēl/(Israel) you are_about_to_
_pass_over the_day ~~ᵭᵯ~~ the_Yardēn/(Jordan) to_
_go to_dispossess nations great and_mighty
more_than_you cities large and_fortified in_
_heavens. **2** A_people great and_lofty the_
_descendants_of the_ʿAnāqī whom you you_know
and_you(ms) you_have_heard who will_he_stand
to_(the)_face_of/in_front_of/before the_
_descendants_of ʿĀnāq. **3** And_you_will_know
the_day if/because_that **YHWH** god_of_your he
is_the_one_who_will_pass_over to_your_face a_
_fire consuming he he_will_destroy_them and_he
he_will_subdue_them to_your_face and_you_will_

Literal Version

_dispossess_them and_you_will_destroy_them[161] quickly just_as **YHWH** he_spoke to/for_you(fs). **4** Do_not say in_heart_of_your when_ **YHWH** god_ _of_your _drives_out ᴅᴏᴍ_them from_before_ _face_of_you to_say in_righteousness_of_my he_ _has_brought_me **YHWH** to_take_possession_of ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_this and_in_the_ _wickedness_of the_nations the_these **YHWH** is_ _dispossessing_of_them from_before_of_you. **5** Not in_righteousness_of_your and_in_the_ _uprightness_of your_heart_of_your you are_ _about_to_go to_take_possession_of ᴅᴏᴍ land_of_ _their if/because in_the_wickedness_of the_ _nations the_these **YHWH** god_of_your is_ _dispossessing_of_them from_before_of_you and_ _so_as to_carry_out ᴅᴏᴍ the_message which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your to_ _'Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_ _Ya'aqov/(Jacob). **6** And_you_will_know if/because_that not in_righteousness_of_your **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_ _yourself(m) ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_good (the)_this to_take_possession_of_it if/because are_a_people stiff_of neck you.

7 Remember do_not forget ᴅᴏᴍ how you_ _provoked_to_anger ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your in_ _wilderness (to)_from the_day when you_came_ _out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) until came_you(pl) to the_place the_this rebellious you(pl)_have_been with **YHWH**. **8** And_at_Ḥorēv you(pl)_provoked_to_anger ᴅᴏᴍ **YHWH** and_ **YHWH** _he_was_angry with_you(pl) to_destroy you(pl). **9** When_I_went_up to_the_mountain to_ _take/accept/receive the_tablets_of (the)_ _stone(s) the_tablets_of the_covenant which **YHWH** he_had_made with_you(pl) and_I_ _remained on_mountain forty day[s] and_forty night[s] food not I_ate and_water not I_drank. **10** And_ **YHWH** _he/it_gave to_me ᴅᴏᴍ the_two_ _of the_tablets_of (the)_stone(s) written by_the_ _finger_of god and_were_on_them like_all_of the_ _words/messages which **YHWH** he_had_spoken with_you(pl) on_mountain from_the_middle_of the_fire in/on_day of_the_assembly. **11** And_ _he/it_was from_the_end/extremity forty day[s] and_forty night[s] **YHWH** he_gave to_me ᴅᴏᴍ the_two_of the_tablets_of (the)_stone(s) the_

Readers' Version

and subdue them ahead of you, then you can drive them out and quickly eliminate them as Yahweh has told you to do.

4 After your god Yahweh has driven them out ahead of you, don't go saying that it was thanks to your own goodness and innocence, because it's because of the wickedness of those peoples that Yahweh is doing that. **5** Again, it's not because of your obedience or goodness that you're going in to occupy their land, but it's because of the wickedness of those peoples that your god Yahweh will drive them out in front of you, and so that he can fulfill what he promised to your ancestors Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). **6** Actually, you're a very stubborn people, so be very clear: it's not because of your goodness and obedience that your god Yahweh is giving you this good land.

The gold calf idol

7 Never forget how you provoked your god Yahweh to get angry in the wilderness—you've been rebellious towards him the whole time from when you left Mitsrayim (Egypt) until your arrival here. **8** Even at Horev you made Yahweh angry, in fact he was angry enough to destroy you. **9** When I went up the mountain to receive the stone tablets containing Yahweh's agreement with you, I stayed up on the mountain for forty days and nights without eating or drinking.[162] **10** Then Yahweh gave me the two stone tablets that had been written by God's finger. They had the words spoken to you by Yahweh out from the fire on the mountain on the day of that assembly. **11** Then finally at the end of those forty days and nights, Yahweh gave me those two stone tablets with the agreement written on them.

12 Then he told me, 'Now hurry and go down quickly from here, because your people who you brought out from Mitsrayim, have become cor-

161 LV 9:3 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

162 RV 9:9 · Cross-ref. Exo 24:18.

Readers' Version

rupted. They didn't take at all long to turn away from following my instructions—they've already made a metal idol for themselves.'

13 Additionally, Yahweh said to me, 'I've noticed that this group of people is very stubborn. **14** Move away and I'll destroy them so they'll never be remembered again, and I'll make your descendants into a more powerful and more prestigious nation than they ever were.'

15 So I turned and headed back down the mountain that was still burning with fire, carrying the two tablets with the agreement written on them. **16** Then I looked, and wow, you certainly had disobeyed your god Yahweh. You'd cast a metal calf. You'd turned so quickly from the instructions that Yahweh had given you. **17** I grabbed those two stone tablets and threw them to the ground—shattering them right in front of your eyes. **18** Then I lay on the ground in front of Yahweh for forty days and nights without eating or drinking because of how you'd disobeyed Yahweh—doing evil things that provoked him into being angry. **19** Yes, I was afraid that in his terrible anger, Yahweh might destroy you,[163] but he listened to me at that time. **20** Yahweh was angry enough to want to destroy Aharon (Aaron), but I also interceded for him at that time. **21** I took that symbol of your disobedience—that calf idol that you all had made—and threw it into the fire, then I crushed it and ground it into dust, and threw the dust into the mountain stream.

22 You all also provoked Yahweh to get angry at Tav'erah,[164] at Masah,[165] and at Kivrot-Hata'avah.[166] **23** Also when Yahweh sent you all from Kadesh-Barnea,[167] saying, 'Go in and take possession of the land that I've given to

Literal Version

_tablets_of the_covenant. **12** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me arise go_down quickly from_here if/because people_of_your which you_brought_ _out from_Mitsrayim it_has_acted_corruptly they_have_turned_aside quickly from the_way which I_commanded_them they_have_made to/for_them a_molten_image. **13** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_me to_say I_have_seen ĐOM the_ _people the_this and_BEHOLD/LO/SEE is_a_ _people stiff_of neck it. **14** Refrain from_me so_ _that_I_may_destroy_them and_so_that_I_may_ _wipe_out ĐOM their_name from_under the_ _heavens and_I_will_make you to_(a)_nation mighty and_great more_than_it. **15** And_I_turned and_I_went_down from the_mountain and_the_ _mountain was_burning with_fire and_the_two_ _of the_tablets_of the_covenant were_on the_ _two_of hands_of_my. **16** And_I_saw and_ _BEHOLD/LO/SEE you(pl)_had_sinned to/for_ _**YHWH** god_of_your(pl) you(pl)_had_made to/for_you(pl) a_calf_of molten_metal you(pl)_ _had_turned_aside quickly from the_way which **YHWH** he_had_commanded you(pl). **17** And_I_ _seized (on)_the_two_of the_tablets and_I_threw_ _them from_under the_two_of hands_of_my and_ _I_broke_them to_eyes_of_your(pl). **18** And_I_ _prostrated_myself to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** like_time forty day[s] and_ _forty night[s] food not I_ate and_water not I_ _drank on all_of sin_of_your(pl) which you(pl)_ _had_sinned for_doing the_evil in/on_both_eyes_ _of **YHWH** to_provoke_him_to_anger.
19 If/because I_was_afraid from_face/in_front_of the_anger and_the_rage which **YHWH** he_was_ _angry towards_you(pl) to_destroy you(pl) and_ **YHWH** _he/it_listened to_me also at_time the_ _that. **20** And_with_'Ah$_a$ron **YHWH** he_was_angry exceedingly to_destroy_him and_I_prayed also for 'Ah$_a$ron at_time the_that[170][171][172] **21** and_ĐOM sin_of_your(pl) which you(pl)_had_made ĐOM

163 **RV 9:19 · Cross-ref.** Heb 12:21.

164 **RV 9:22 · Cross-ref.** Num 11:3.

165 **RV 9:22 · Cross-ref.** Exo 17:7.

166 **RV 9:22 · Cross-ref.** Num 11:34.

167 **RV 9:23 · Cross-ref.** Num 13:17.

170 **LV 9:20 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

171 **LV 9:20 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

172 **LV 9:20 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

the_calf I_took and_I_burnt ~~DOM~~_him/it with_fire and_I_crushed ~~DOM~~_him/it I_ground_it thoroughly_(do_well) until that it_was_fine into_ _dust and_I_threw ~~DOM~~ dust_of_its into the_wadi which_was_coming_down from the_mountain. **22** And_at_Tav᷾ērāh and_at_Maṣṣāh and_at_ _Qiv꞉rōt- hatta'ₐvāh provoking_to_anger you(pl)_ _were ~~DOM~~ **YHWH**. **23** And_when_ **YHWH** _sent you(pl) from_Qādēsh- barnē᷾a to_say go_up and_ _take_possession_of ~~DOM~~ the_earth/land which I_ _have_given to/for_you(pl) and_you(pl)_rebelled_ _against ~~DOM~~ the_mouth_of **YHWH** god_of_ _your(pl) and_not you(pl)_believed to_him/it and_not you(pl)_listened to_voice_of_his. **24** Rebellious you(pl)_have_been with **YHWH** from_the_day_of knew_I you(pl). **25** And_I_ _prostrated_myself to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** ~~DOM~~ the_forty the_day and_ _~~DOM~~ the_forty the_night which I_prostrated_ _myself if/because **YHWH** he_had_said to_ _destroy you(pl). **26** And_I_prayed to **YHWH** and_ _I_said my_master **YHWH** do_not destroy people_ _of_your and_inheritance_of_your which you_ _redeemed by_greatness_of_your which you_ _brought_out from_Mitsrayim/(Egypt) by_a_hand strong. **27** Remember (to)_servants_of_your (to)_ _'Av꞉rāhām (to)_Yitsḥāq/(Isaac) and_(to)_ _Ya᷾ₐqov᷾/(Jacob) do_not turn to the_ _stubbornness_of the_people the_this and_ _near/to wickedness_of_its and_near/to sin_of_ _its. **28** Lest the_earth/land where you_brought_ _us_out from_there they_should_say because_ _not_of **YHWH** was_able to_bring_them into the_ _earth/land which he_spoke to/for_them and_ _from_hatred_of_his them he_led_them_out to_ _put_them_to_death in_wilderness. **29** And_they people_of_are_your and_inheritance_of_your which you_brought_out by_strength_of_your the_ _big/great(sg) and_by_arm_of_your (the)_ _outstretched.

Readers' Version

you,'[168] but you rebelled against your god Yahweh's words, and you didn't believe him and didn't do what he said.[169] **24** You've all been rebellious against Yahweh since the day I knew you back in Mitsrayim (Egypt).

25 So I lay on the ground in Yahweh's presence for forty days and nights, because he said he'd destroy you all, **26** and I prayed, 'My master Yahweh, these people belong to you. Don't destroy them—they are people who you rescued and brought out of Mitsrayim by using your strength and power. **27** Don't forget what you promised your servants Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). Overlook the stubbornness, wickedness, and disobedience of these people **28** so that the people of Mitsrayim where we were brought out from don't say that you weren't able to bring them to the land that you'd promised to give to them. They'll say that you took them into the desert to kill them there because you hated them. **29** But they are your people and your inheritance, who you brought out of Mitsrayim using your strength and power.'

168 **RV 9:23 · Cross-ref.** Deu 1:21.

169 **RV 9:23 · Cross-ref.** Num 13:31; Deu 1:26; Heb 3:16.

Readers' Version

The replacement stone tablets[173]

10:1 After that, Yahweh told me, "Carve out two stone tablets like the first ones, and make a wooden chest to put them in, then come up to me on the mountain. **2** I'll write the words onto the tablets that were on the first tablets that you broke, then you can put them into the box."

3 So I made a box from acacia wood, and I carved out two stone tablets like the first ones, and I went up the mountain carrying the two tablets **4** and he wrote the ten instructions on the tablets like the first time—the same words that Yahweh had spoken to you from the fire on the mountain on the day of the assembly. Then he gave me the tablets **5** and I turned and went down the mountain. I put the tablets into the box that I'd made, just like Yahweh had told me to.

6 Then the Israelis travelled from Be'erot-Beney-Ya'akan[174] to Moserah[175] where Aharon (Aaron) died. He was buried there, and his son Eleazar replaced him as chief priest.[176] **7** From there they moved on to Gudgodah, then from there onto Yotvatah—an area with many streams. **8** At that time, Yahweh chose the tribe of Levi to carry the box containing Yahweh's agreement, and to stand in Yahweh's presence to serve and worship him, until this day.[177] **9** That's why the Levites didn't receive land in the same way as the other tribes as Yahweh told them that he is their inheritance. **10** I myself stayed up on the mountain

Literal Version

10:1 At_time the_that **YHWH** he_said to_me cut_ _out to/for_yourself(m) two_of tablets_ _of[179180181182] stone(s) like_tablets and_come_up to_me to_the_mountain and_you_will_make for_ _yourself an_box_of wood. **2** And_I_will_write on the_tablets ᴅᴏᴍ the_words/messages which they_ _were on the_tablets (the)_former which you_ _broke and_you_will_put_them in_box. **3** And_I_ _made an_box_of wood(s)_of acacia and_I_cut_out two_of tablets_of stone(s) like_tablets and_I_ _went_up to_the_mountain and_the_two_of the_ _tablets were_in_hand_of_my. **4** And_he_wrote on the_tablets like_writing (the)_former ᴅᴏᴍ the_ _ten_of the_words/messages which **YHWH** he_ _had_spoken to_you(pl) on_mountain from_the_ _middle_of the_fire in/on_day of_the_assembly and_he_gave_them **YHWH** to_me. **5** And_I_turned and_I_came_down from the_mountain and_I_put ᴅᴏᴍ the_tablets in_box which I_had_made and_ _they_were there just_as he_commanded_me **YHWH**. **6** And_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) they_ _set_out from_Bə'ērot_Bənēy- sons_of Bə'ērot_ _Bənēy- Mōṣērāh there 'Ahₐron he_died and_he_ _was_buried there and_ 'El'āzār his/its_son _he_ _served_as_priest in_place_of_him. **7** From_there they_set_out to_(the)_Gudgo-dāh and_from to_ _(the)_Gudgo-dāh Yoṭvātāh/(Jotbathah) a_land_ _of torrents_of[183184185] water. **8** At_time the_that **YHWH** he_set_apart ᴅᴏᴍ the_tribe_of the_ _Lēviyyiy[s] to_carry ᴅᴏᴍ the_box_of the_ _covenant_of **YHWH** to_stand to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** to_serve_him and_ _to_bless in_name_of_his until the_day (the)_this. **9** Therefore yes/correct/thus/so not it_belongs

173 **RV 10:1 · Parallel** Exo. 34:1-10

174 **RV 10:6 · Note** Rather than just transliterating this name as we've done, it would also be possible to translate it as 'the wells of the sons of Yaakan'.

175 **RV 10:6 · Note** The document known as 'Numbers' tells us that Aharon died on Mt. Hor, so presumably Moserah is in that same region.

176 **RV 10:6 · Cross-ref.** Num 20:28; 33:38.

177 **RV 10:8 · Cross-ref.** Num 3:5-8.

179 **LV 10:1 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

180 **LV 10:1 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

181 **LV 10:1 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

182 **LV 10:1 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

183 **LV 10:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

184 **LV 10:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

185 **LV 10:7 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

Literal Version

to_Lēvī a_portion and_an_inheritance with brothers_of_his **YHWH** he inheritance_of_is_his just_as **YHWH** god_of_your he_spoke to_him/it. **10** And_I I_remained on_mountain like_days (the)_former forty day[s] and_forty night[s] and_ **YHWH** _he/it_listened to_me also at_time the_ _that not **YHWH** he_was_willing to_destroy_you. **11** And_ **YHWH** _he/it_said to_me arise go to_ _journeying to_(the)_face_of/in_front_of/before the_people so_that_they_may_go and_so_that_ _they_may_take_possession_of ĐOM the_ _earth/land which I_swore to_ancestors_of_their to_give to/for_them.

12 And_now Oh_Yisrā'ēl/(Israel) what is_**YHWH** god_of_your asking from_with_you if/because (if) to_fear ĐOM **YHWH** god_of_your to_go in_all ways_of_his and_to_love ĐOM_him/it and_to_ _serve ĐOM **YHWH** god_of_your in_all heart_of_ _your and_on/over_all being_of_your. **13** To_ _guard/protect ĐOM the_commands_of **YHWH** and_ĐOM regulations_of_his which I am_ _commanding_of_you the_day for_good to/for_ _you(fs). **14** THERE to/for_**YHWH** god_of_your the_heavens and_the_heavens_of the_heavens the_earth/land and_all that is_in_it. **15** Only (in)_ _ancestors_of_your **YHWH** he_loved to_love them and_he_chose (in)_offspring_of_their after_them (in)_you(pl) from_all the_peoples as_day the_ _this.[189] **16** And_you(pl)_will_circumcise ĐOM the_ _foreskin_of your_heart_of_your(pl) and_neck_of_ _your(pl) not you(pl)_will_stiffen again. **17** If/because **YHWH** god_of_your(pl) he is_the_ _god_of the_'Elohīm and_the_master(s)_of the_ _masters the_god the_big/great(sg) (the)_mighty and_(the)_awesome who not he_lifts_up face and_ _not he_takes a_bribe. **18** He_is_bringing_about judgement_of a_fatherless_one and_a_widow and_he_is_loving a_sojourner to_give to_him/it food and_clothing. **19** And_you(pl)_will_love ĐOM the_sojourner if/because sojourners you(pl)_ _were in_land of_Mitsrayim/(Egypt). **20** ĐOM **YHWH** god_of_your you_will_fear ĐOM_him/it you_will_serve and_to_him you_will_cleave and_ _in_name_of_his you_will_swear_oaths. **21** He praise_of_is_your and_he god_of_is_your who he_

Readers' Version

for forty days and nights just like the first time.[178] Yahweh listened to me that time as well, and said that he wouldn't destroy you. **11** Then Yahweh told me, "Continue your journey leading the people to enter and occupy the land that I promised their ancestors that I'd give them.

The call to obedience

12 Now Yisrael (Israel), your god Yahweh expects you honour him and to follow his instructions and to love him, and to serve him with sincerity and with energy— **13** obeying his rules and regulations that I'm giving you today for the benefit of the country. **14** Listen, the highest heavens belong to your god Yahweh, as well as the earth and everything on it, **15** yet he decided to show love to your ancestors, and as their descendants, he chose you all out from all the peoples as you know to this day. **16** You all must eradicate your rebelliousness and stop being stubborn, **17** because your god Yahweh is god of gods and master of masters—the very powerful and awesome one who doesn't judge by looks and doesn't accept bribes.[186] **18** He delivers fair judgements for the fatherless and for widows, and shows love towards foreigners—giving them food and clothing, **19** so you all must show love to foreigners too because you all were foreigners when you were in Mitsrayim (Egypt). **20** You must honour your god Yahweh and serve him. Rely on him and only make promises with his authority. **21** He's the one you should praise. He's your god who's done powerful miracles on your behalf which you saw with your own eyes. **22** When your ancestors went down to Mitsrayim, there was only seventy of them,[187] but now your

178 RV 10:10 · Cross-ref. Exo 34:28.

186 RV 10:17 · Cross-ref. 1Tim 6:15; Rev 17:14; 19:16; Acts 10:34; Rom 2:11; Gal 2:6; Eph 6:9.

187 RV 10:22 · Cross-ref. Gen 46:27.

189 LV 10:15 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

god Yahweh has increased your population like the stars in number.[188]

Remembering the miracles

11:1 You must love your god Yahweh and follow his instructions, rules, regulations, and commands from now on. **2** Of course that was you all and your parents who experienced your god Yahweh's discipline and who saw his power and strength and the amazing miracles done on your behalf—not your children. **3** They didn't see his actions and the miracles done to King Par'oh (Pharaoh) and all his people right there in Mitsrayim (Egypt),[193] **4** or what he did to the Mitsri (Egyptian) army with its horses and chariots when he caused the Red Sea to flow over the top of them as they chased you, and how Yahweh destroyed them and they've never recovered to this day,[194] **5** or how he helped you all in the wilderness until you reached this place. **6** Your children didn't see what Yahweh did to Eliav's sons Datan and Aviram (from the tribe of Re'uven) when the ground opened up and swallowed them, along with their houses and tents and all their families and animals right in the middle of the encampment[195] **7** because you all are the ones who actually saw the amazing miracles that Yahweh did.

The promises and warnings

8 So then, follow all the instructions that I'm giving you all today so that you'll all be strong to enter

Literal Version

_has_done with_you ĐOM the_great_things and_
_ĐOM the_awesome_deeds the_these which eyes_
_of_your_own they_have_seen. **22** (In)_seventy
person[s] ancestors_of_your they_went_down to_
_Mitsrayim[190][191][192] and_now he_has_made_you
YHWH god_of_your like_the_stars_of the_
_heavens to_increase_in_number.

11:1 And_you_will_love ĐOM **YHWH** god_of_your
and_you_will_keep command_of_his and_
_regulations_of_his and_judgements_of_his and_
_commands_of_his all_of the_days. **2** And_
_you(pl)_will_know the_day if/because not ĐOM
children_of_your(pl) who not they_have_known
and_which not they_have_seen ĐOM the_training_
_of **YHWH** god_of_your(pl) ĐOM greatness_of_his
ĐOM his/its_hand (the)_strong and_arm_of_his
(the)_outstretched. **3** And_ĐOM signs_of_his and_
_ĐOM deeds_of_his which he_did in_the_middle
of_Mitsrayim to_Par'oh the_king_of Mitsrayim
and_to/for_all land_of_his. **4** And_which he_did
to_the_army_of Mitsrayim/(Egypt) to_horses_of_
_its and_to_chariotry_of_its whom he_caused_to_
_flow ĐOM the_water_of the_sea_of reed[s] over
faces_of_their when_pursued_they after_you(pl)
and_he_destroyed_them **YHWH** until the_day
(the)_this. **5** And_which he_did to/for_you(pl) in_
_wilderness until came_you(pl) to the_place
(the)_this. **6** And_which he_did to_Dātān and_to_
_'Avīrām the_sons_of 'Elī'āv the_son_of Rə'ūvēn
when the_earth/land it_opened ĐOM her/its_
_mouth and_it_swallowed_them and_ĐOM
households_of_their and_ĐOM tents_of_their and_
_ĐOM all_of the_existence which was_at_feet_of_
_their in_the_midst_of all_of Yisrā'ēl/(Israel).
7 If/because your(pl)_eyes are_the_ones_which_
_saw ĐOM all_of the_work_of **YHWH** the_
_big/great(sg) which he_did.
8 And_you(pl)_will_keep ĐOM all_of the_command
which I am_commanding_of_you the_day so_that
you(pl)_may_be_strong and_you(pl)_will_go and_
_you(pl)_will_take_possession_of ĐOM the_

188 **RV 10:22 · Cross-ref.** Gen 15:5; 22:17.

190 **LV 10:22 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

191 **LV 10:22 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

192 **LV 10:22 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

193 **RV 11:3 · Cross-ref.** Exo 7:8–12:13.

194 **RV 11:4 · Cross-ref.** Exo 14:28.

195 **RV 11:6 · Cross-ref.** Num 16:31-32.

Literal Version

_earth/land where you(pl) are_about_to_pass_
over to(to) to_take_possession_of_it. **9** And_so_
_that you(pl)_may_prolong days on the_soil
which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your(pl)
to_give to/for_them and_to_offspring_of_their a_
_land flowing_of milk and_honey. **10** If/because
the_earth/land where you are_about_to_go to_
_(to) to_take_possession_of_it not is_like_the_
_land_of Mitsrayim/(Egypt) it where you(pl)_
_came_out from_there where you_sowed ~~DOM~~
your(ms)_seed/fruit and_you_watered_it with_
_foot_of_your like_(the)_garden_of (the)_
_vegetable[s]. **11** And_the_earth where you(pl)
are_about_to_pass_over to_(to) to_take_
_possession_of_it is_a_land_of mountains and_
_valleys to_the_rain_of the_heavens it_drinks
water. **12** A_land which **YHWH** god_of_your is_
_caring_for ~~DOM~~_her/it continually the_eyes_of
YHWH god_of_your are_on_it from_the_
_beginning_of the_year and_unto the_end_of a_
_year. **13** And_it_was if really_(obey) you(pl)_will_
_obey (to) commands_of_my which I am_
_commanding you(pl) the_day to_love ~~DOM~~
YHWH god_of_your(pl) and_to_serve_him in_all
heart_of_your(pl) and_on/over_all being_of_
_your(pl). **14** And_I_will_give the_rain_of your_
_land_of_your(pl) at_its_appropriate_of_time
autumn_rain and_spring_rain and_you_will_
_gather grain_of_your and_your_new_of_wine
and_your_fresh_of_oil. **15** And_I_will_give grass
in_field[s]_of_your for_cattle_of_your and_
_you(ms)_will_eat and_you_will_be_satisfied.
16 Take_heed to/for_you(pl) lest heart_of_
_your(pl) it_should_be_deceived and_you(pl)_
_will_turn_aside and_you(pl)_will_serve gods
other and_you(pl)_will_bow_down to/for_them.
17 And_ the_anger of_**YHWH** _it_will_burn on_
_you(pl) and_he_will_shut_up ~~DOM~~ the_heavens
and_not rain it_will_come and_the_ground not it_
_will_yield ~~DOM~~ produce_of_its and_you(pl)_will_
_perish quickly from_under the_earth/land (the)_
_good which **YHWH** is_about_to_give to_you(pl).
18 And_you(pl)_will_put ~~DOM~~ words/messages_of_
_my these on heart_of_your(pl) and_on being_of_
_your(pl) and_you(pl)_will_tie ~~DOM~~_them for_a_
_sign on hand_of_your(pl) and_they_will_be for_
_marks between eyes_of_your(pl). **19** And_
_you(pl)_will_teach ~~DOM~~_them ~~DOM~~ children_of_

Readers' Version

and take possession of the land once you cross the river **9** and so that you all might live for a long time in that land which Yahweh promised to give them and their descendants—a land flowing with milk and honey **10** because it's not like Mitsrayim (Egypt) where your ancestors came out from, where you planted seed and had to water the fields by hand. **11** But the land that you're all about to enter over the river has a terrain of hills and valleys, i.e., it drinks in the rain water. **12** It's a land that your god Yahweh cares about—watching over it from the beginning of each year to the end.

13 If you all listen to the instructions that I'm giving you today, loving your god Yahweh and serving him with sincerity and with energy,[196] **14** then he says that he'll give the land the seasonal early and late rains so that you'll be able to produce grain, and new wine, and olive oil. **15** He'll provide grass in the countryside for your livestock, and you'll eat and be satisfied. **16** Guard yourselves to make sure that you're not deceived and end up turning around to serve other 'gods' and bow down to them, **17** because then Yahweh would become angry at you and close the skies so that there'd be no rain, and the land would stop producing, and you'd all soon die from off the good land that he's about to give you.

18 Memorise these words of mine and constantly think about them. Your hands should always be applying them and your minds should always be evaluating them.[197] **19** Teach them repeatedly to your children: when you're sitting at home, when you're walking down the road, when you go to lie down, and when you get up. **20** Carve them on the doorposts of your homes and on your city gates, **21** so that your own lifetimes, and the lifetimes of your children will be extended in the land that Yahweh promised to give to your ancestors to have as long as the sky remains over the earth.

22 If you all follow these instructions that I'm telling you to do, to love your god Yahweh and live how he wants you to, and stay faithful to him, **23** then he'll drive all those peoples out ahead of

196 RV 11:13-17 · Cross-ref. Lev 26:3-5; Deu 7:12-16; 28:1-14.

197 RV 11:18-20 · Cross-ref. Deu 6:6-9.

Readers' Version

you all, and you'll dispossess groups that are larger and more powerful than yourselves. **24** Every place that your feet step on will become yours: from the southern desert to Levanon in the north, and from the Perat (Euphrates) in the east to the Mediterranean Sea in the west.[198] **25** No one will be able to resist you all. Your god Yahweh will make those peoples in that land terrified of you, just as he promised he would.

26 Now listen, today I'm giving you all the option of a blessing or a curse: **27** the blessing is if you all decide to obey your god Yahweh's instructions that I'm giving you today, **28** but the curse is if you all don't take any notice of his instructions, or if you turn away from what I'm commanding you all today to go after other gods that you previously had nothing to do with. **29** Whenever your god Yahweh brings you into the land that you're entering to take possession of, you must pronounce the blessing from Mt. Gerizim, and the curse from Mt. Eyval.[199] **30** (Those two mountains are across the Yarden (Jordan) river, west of the river plain where the Kena'anim (Canaanites) live, near the Oak of Moreh opposite Gilgal.) **31** You'll all soon be crossing the Yarden to go in and occupy the land that your god Yahweh is giving you. As you all take it over and start to live there, **32** make sure that you follow all the instructions and rules that I'm giving to you all today.

Literal Version

_your(pl) by_speaking in_them when_sit_you in_ _house_of_your and_when_walk_you on_road and_when_you_lie_down and_when_you_rise_up. **20** And_you_will_write_them on the_doorposts_of your_house_of_your and_on_gates_of_your. **21** So_ _that days_of_your(pl) and_the_days_of your(pl)_ _children_of_your(pl) they_may_increase on the_ _soil which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_ _your(pl) to_give to/for_them like_the_days_of the_heavens above the_earth/land. **22** If/because if really_(keep) you(pl)_will_keep ~~ÐOM~~ all_of the_ _command (the)_this which I am_commanding you(pl) to_do_it to_love ~~ÐOM~~ **YHWH** god_of_ _your(pl) to_go in_all ways_of_his and_to_cleave in_him/it. **23** And_ **YHWH** _he_will_dispossess ~~ÐOM~~ all_of the_nations the_these from_before_ _face_of_you(pl) and_you(pl)_will_dispossess nations great and_mighty more_than_you(pl). **24** Every_of (the)_place which the_sole_of your_ _foot_of_your(pl) it_will_tread in/on/over_him/it to/for_you(pl) it_will_belong from the_ _wilderness and_(the)_Lə·vānōn from the_river the_river_of Pərāt and_unto the_sea (the)_ _western territory_of_your(pl) it_will_be. **25** Not anyone he_will_stand in_faces_of_your(pl) dread_ _of_your(pl) and_fear_of_your(pl) he_will_put **YHWH** god_of_your(pl) over the_face_of all_of the_earth/land which you(pl)_will_tread on_it just_as he_spoke to_you(pl). **26** See I am_setting before_you(pl) the_day a_blessing and_a_curse. **27** ~~ÐOM~~ the_blessing that you(pl)_will_obey (to) the_commands_of **YHWH** god_of_your(pl) which I am_commanding you(pl) the_day. **28** And_the_ _curse if not you(pl)_will_obey (to) the_ _commands_of **YHWH** god_of_your(pl) and_ _you(pl)_will_turn_aside from the_way which I am_commanding you(pl) the_day to_go after gods other which not you(pl)_have_known. **29** And_it_was if/because he_will_bring_you **YHWH** god_of_your into the_earth/land where you are_about_to_go to_(to) to_take_possession_ _of_it and_you(ms)_will_give ~~ÐOM~~ the_blessing on the_mountain_of Gərizīm and_~~ÐOM~~ the_curse on the_mountain_of ʹĒyv·āl. **30** Not are_they on_the_ _other_side_of the_Yardēn/(Jordan) behind the_ _direction_of the_setting_of the_sun in_land of_ _the_Kəna'ₐnī/(Canaanite)[s] who_is_dwelling in_

198 RV 11:24-25 · Cross-ref. Josh 1:3-5.

199 RV 11:29 · Cross-ref. Deu 27:11-14; Josh 8:33-35.

Literal Version

_´Arāvāh opposite_to (the)_Gilgāl beside the_
_great_trees_of Mōreh. **31** If/because you(pl) are_
_about_to_pass_over ÐOM the_Yardēn to_go to_
_take_possession_of ÐOM the_earth/land which
YHWH god_of_your(pl) is_about_to_give to/for_
_you(pl) and_you(pl)_will_take_possession_of
ÐOM_her/it and_you(pl)_will_dwell in_it. **32** And_
_you(pl)_will_take_care for_doing ÐOM all_of the_
_regulations and_ÐOM the_judgements which I
am_setting before_you(pl) the_day.

12:1 These are_the_regulations and_the_
_judgements which you(pl)_will_take_care for_
_doing on_the_earth which **YHWH** the_god_of
your(pl)_ancestors_of_your he_has_given to/for_
_yourself(m) to_take_possession_of_it all_of the_
_days which you(pl) are_alive on the_soil.
2 Certainly_(destroy) you(pl)_will_destroy ÐOM
all_of the_places where they_have_served there
the_nations whom you(pl) are_about_to_
_dispossess ÐOM_them ÐOM gods_of_their on the_
_mountains (the)_high and_on the_hills and_
_under every_of tree luxuriant.[203] **3** And_you(pl)_
_will_pull_down ÐOM altars_of_their[204] and_
_you(pl)_will_shatter ÐOM pillars_of_their_sacred
and_their_'Ashērāh_poles you(pl)_will_burn
with_fire and_the_images_of their_gods_of_their
you(pl)_will_cut_down and_you(pl)_will_destroy
ÐOM their_name from the_place (the)_that. **4** Not
you(pl)_will_do thus to/for_**YHWH** god_of_
_your(pl). **5** If/because (if) to the_place where
YHWH god_of_your(pl) he_will_choose from_all
tribes_of_your(pl) to_put ÐOM his/its_name there
to_dwelling_his you(pl)_will_resort and_you_will_
_go to_(to). **6** And_you(pl)_will_bring to_(to)
offerings_of_your(pl)_burnt and_sacrifices_of_
_your(pl) and_ÐOM tithes_of_your(pl) and_ÐOM
the_contribution_of your_hand_of_your(pl) and_
_your(pl)_votive_of_offerings and_your(pl)_
_freewill_of_offerings and_the_firstborn(s)_of
your_herd[s]_of_your(pl) and_flock[s]_of_
_your(pl). **7** And_you(pl)_will_eat there to_(the)_
_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_
_your(pl) and_you(pl)_will_rejoice in_every_of
(the)_undertaking_of your_hand_of_your(pl)
you(pl) and_households_of_your(pl) which he_
_has_blessed_you **YHWH** god_of_your. **8** Not

Readers' Version

One place for future worship

12:1 In the land that your god Yahweh has given you to own, these are the rules and regulations that you must keep obeying as long as you're alive. **2** When you drive those peoples out, you all must completely destroy all the places on the mountains and hills, and under the large trees where they served their gods. **3** You all must tear down their altars, shatter their stone pillars, and set fire to their Asherah poles. You must chop down their carved idols so they won't be remembered in that place any more.[200]

4 Don't worship your god Yahweh the same way they worship their gods, **5** because you all must go to the single place that Yahweh's going to choose out of all your tribes, that he'll attach his name to, so if you want find his residence, you'll have to go there. **6** That will also be where you'll all have to take your animal sacrifices and offerings, as well as the tenth of your produce and animals, special contributions, sacrifices for promises, free-will sacrifices, and the firstborn animals from your herds and flocks. **7** You'll all be able to take your families there in front of your god Yahweh to cheerfully eat what you've produced as a result of his blessing.

8 We won't be able to continue like we are at present, with each person worshipping however they feel is right **9** because until now, you haven't reached the inheritance and the peaceful life that your god Yahweh is giving to you. **10** After you all cross the Yarden (Jordan) and live in the land that

200 **RV 12:3 · Cross-ref.** Deu 7:5.

203 **LV 12:2 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

204 **LV 12:3 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

your god Yahweh is giving you as an inheritance, it's then that he'll give you peace from all your surrounding enemies, and so you'll all live safely. **11** Then your god Yahweh will choose one place to attach his name to, and that's where you'll all bring everything that I tell you to: your animal sacrifices and offerings, as well as the tenth of your produce and animals, special contributions, and sacrifices for promises made to Yahweh. **12** You'll all celebrate there in front of Yahweh: you and your children and your servants, along with any Levites who live in your towns (because they don't personally inherit any land of their own). **13** Make sure that you don't offer burnt sacrifices at any place that you just decide is good— **14** only at the place that Yahweh will choose from one of your tribes. That's where you'll offer your sacrifices, and do everything else that I tell you.

15 However, you may kill and eat your animals wherever you live as much as you want. Those animals are blessings from your god Yahweh. You can eat that meat whether or not you're ceremonially 'clean', just like you'd eat a wild gazelle or deer. **16** However, don't eat the blood[201]—it must be poured out on the ground like water. **17** In your towns, don't eat the tenth of your produce or the firstborns from your herd or flock, or at the celebration of a vow, or any free-will offering or contribution that you've made. **18** You can only eat those in Yahweh's presence in the place that he'll choose. The same applies to your children, your servants, and any Levites who live in your towns. The celebration for what you've produced must be done in front of your god Yahweh. **19** Make sure that you don't neglect the Levites as long as you live in your land.

20 In the future, when your god Yahweh widens your territory like he's said he would, if you want to eat meat there, then go ahead and do it. **21** If the place that he chooses to attach his name to is too far away, then it's permissible to sacrifice like I've instructed you from your herd or flock, and you can eat it where you live whenever you want. **22** You can eat it whether or not you're ceremoni-

Literal Version

you(pl)_must_do according_to_all that we are_ _doing here the_day everyone all_of the_right in_ _his_own_of_eyes. **9** If/because not you(pl)_have_ _come until now to the_resting_place and_ _near/to the_inheritance which **YHWH** god_of_ _your is_about_to_give to/for_you(fs). **10** And_ _you(pl)_will_pass_over ~~DOM~~ the_Yardēn/(Jordan) and_you(pl)_will_dwell on_the_earth which **YHWH** god_of_your(pl) is_giving_as_an_ _inheritance you(pl) and_he_will_give_rest to/for_you(pl) from_all enemies_of_your(pl) from_round_about and_you(pl)_will_dwell security. **11** And_it_was the_place which **YHWH** god_of_your(pl) he_will_choose in/on/over_ _him/it to_cause_to_dwell his/its_name there to_ _(to) you(pl)_will_bring ~~DOM~~ all_of that I am_ _commanding you(pl) offerings_of_your(pl)_ _burnt and_sacrifices_of_your(pl) tithes_of_ _your(pl) and_the_contribution_of your_hand_of_ _your(pl) and_all/each/any/every the_choicest_ _of your(pl)_votive_offerings_of_your(pl) which you(pl)_will_vow to/for_**YHWH**. **12** And_you(pl)_ _will_rejoice to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) you(pl) and_sons_of_ _your(pl) and_daughters_of_your(pl) and_ _your(pl)_male_of_servants and_your(pl)_female_ _of_servants and_the_Lēviyyiy who is_in_gates_ _of_your(pl) if/because there_belongs_not to_ _him/it a_portion and_an_inheritance with_ _you(pl). **13** Take_heed to/for_yourself(m) lest you_should_offer_up offerings_of_your_burnt in_ _all place which you_will_see. **14** If/because (if) in_place which **YHWH** he_will_choose in_one_of your(pl)_tribes_of_your there you_will_offer_up offerings_of_your_burnt and_there you_will_do all that I am_commanding_of_you. **15** Only in_all the_desire_of your_self_of_your you_will_ _slaughter and_you(ms)_will_eat meat according_ _to_the_blessing_of **YHWH** god_of_your which he_has_given to/for_yourself(m) in_all gates_of_ _your the_unclean and_the_clean he_will_eat_it like_gazelle and_like_deer. **16** Only the_blood not you(pl)_must_eat on the_earth/land you_will_ _pour_it_out like_water. **17** Not you_will_be_able to_eat in_gates_of_your the_tithe_of your_grain_ _of_your and_your_new_of_wine and_your_fresh_ _of_oil and_the_firstborn(s)_of your_herd_of_ _your and_flock_of_your and_all offerings_of_ _your_votive which you_will_vow and_your(pl)_

201 RV 12:16 · Cross-ref. Gen 9:4; Lev 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Deu 15:23.

Literal Version

_freewill_of_offerings and_the_contribution_of your_hand_of_your. **18** If/because (if) to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your you_will_eat_it in_place which **YHWH** god_of_ _your he_will_choose in/on/over_him/it you and_son_of_your and_daughter_of_your and_ _your_male_of_servant and_your_female_of_ _servant and_the_Lēviyyiy who is_in_gates_of_ _your and_you_will_rejoice to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** god_of_your in_every_of (the)_undertaking_of your_hand_of_your. **19** Take_heed to/for_yourself(m) lest you_should_ _neglect ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy all_of days_of_your on land_of_your. **20** If/because **YHWH** god_of_your he_will_enlarge ᴅᴏᴍ territory_of_your just_as he_ _spoke to/for_you(fs) and_you_will_say I_want_ _to_eat meat if/because appetite_of_your it_will_ _desire to_eat meat in_all the_desire_of your_self_ _of_your you_will_eat meat. **21** If/because it_will_ _be_too_far for_you the_place where **YHWH** god_ _of_your he_will_choose to_put his/its_name there and_you_will_slaughter some_of_your_herd and_some_of_your_flock which **YHWH** he_has_ _given to/for_yourself(m) just_as I_commanded_ _you and_you(ms)_will_eat in_gates_of_your in_ _all_of the_desire_of your_self_of_your. **22** Surely just_as ᴅᴏᴍ the_gazelle and_ᴅᴏᴍ the_deer it_is_ _eaten so you_will_eat_it the_unclean and_the_ _clean alike he_will_eat_it. **23** Only be_strong to_ _not to_eat the_blood if/because the_blood it is_ _the_life and_not you_must_eat the_living_ _creatures with the_meat. **24** Not you_must_eat_it on the_earth/land you_will_pour_it_out like_ _water. **25** Not you_must_eat_it so_that it_may_ _go_well to/for_yourself(m) and_for_children_of_ _your after_you if/because you_will_do the_right in/on_both_eyes_of **YHWH**. **26** Only things_of_ _your_holy which they_will_belong to/for_ _yourself(m) and_your(pl)_votive_of_offerings you_will_take and_you_will_go to the_place which **YHWH** he_will_choose. **27** And_you_will_ _make offerings_of_your_burnt the_flesh and_ _the_blood on the_altar_of **YHWH** god_of_your and_the_blood_of your(pl)_sacrifices_of_your it_ _will_be_poured_out on the_altar_of **YHWH** god_ _of_your and_the_flesh you_will_eat. **28** Take_care and_you_will_hear ᴅᴏᴍ all_of the_ _words/messages the_these which I am_ _commanding_of_you so_that it_may_go_well

Readers' Version

ally 'clean', just like you'd eat a wild gazelle or deer. **23** However, don't eat the blood of any animal, because the blood is the life and you mustn't eat the life with the meat.[202] **24** Don't eat the blood—it must be poured out on the ground like water. **25** Don't eat it so that things will go well for you and your children after you, when you do what Yahweh says is right. **26** However, you still must take your sacred things and offerings for vows to the place that Yahweh will choose. **27** The meat and blood from burnt offerings must only be placed on your god Yahweh's future altar, and the blood of your other sacrifices must be poured on the altar, but you can eat the meat. **28** Make sure to follow all these instructions that I'm giving you so that everything will go well for you and for your descendants into the future, when you do what your god Yahweh has said is good and right.

202 RV 12:23-24 · Cross-ref. Lev 17:10-14.

Readers' Version

Warnings about false gods

29 When you enter the land that you will occupy, your god Yahweh will destroy the people groups that live there as you advance. 30 Watch out after they've been destroyed, that you don't get trapped by curiosity about how they served their gods, and then you end up doing the same. 31 Don't do that to your god Yahweh, because he hates the disgusting things they've done for their gods—even burning their own sons and daughters on altars for their gods.

32 Make sure that you obey all those instructions—don't add anything to them, or remove anything from them.[205]

Warnings about false prophets

13:1 If someone among you claims to be a prophet or interpreter of dreams, or able to do miracles, 2 and it seems true, but they use those things to convince you to go after other 'new' gods and worship them, 3 then don't listen to that person, because your god Yahweh is testing you to know whether you love him with sincerity and with your energy. 4 You must conduct your lives as your god Yahweh wants you to. Honour him, and listen to his voice and follow his instructions, and serve him and remain loyal to him. 5 But that prophet or interpreter of dreams must be executed because they've incited rebellion against your god Yahweh who brought you all out from slavery in Mitsrayim

Literal Version

to/for_yourself(m) and_for_children_of_your after_you until perpetuity if/because you_will_do the_good_thing and_the_right in/on_both_eyes_ _of **YHWH** god_of_your.

29 If/because **YHWH** god_of_your he_will_cut_off ~~DOM~~ the_nations where you are_about_to_go to_ _(to) by_dispossessing them from_before_of_you and_you_will_dispossess ~~DOM~~_them and_you_will_ _dwell in_land_of_their. 30 Take_heed to/for_ _yourself(m) lest you_should_be_ensnared after_ _them after they_have_been_destroyed from_ _before_of_you and_lest you_should_enquire of_ _gods_of_their to_say how the_nations the_these do_they_serve ~~DOM~~ gods_of_their and_I_will_do thus also I. 31 Not you_will_do thus to/for_**YHWH** god_of_your if/because every_of (the)_ _abomination_of **YHWH** which he_hates they_ _have_done to_gods_of_their if/because also ~~DOM~~ sons_of_their and_~~DOM~~ daughters_of_their they_ _burn with_fire to_gods_of_their.

13:1 [206] ~~DOM~~ every_of (the)_message which I am_ _commanding you(pl) ~~DOM~~_him/it you(pl)_will_ _take_care for_doing not you_must_add on/upon/above_him/it and_not you_must_ _diminish from_it.

2 [207] If/because he_will_arise in_midst_of_your a_ _prophet or a_dreamer_of a_dream and_he/it_ _gave to_you a_sign or a_wonder. 3 [208] And_ the_ _sign and_the_wonder which he_spoke to_you to_ _say let_us_walk after gods other which not you_ _have_known_them and_let_us_be_enticed_to_ _serve_them _it_will_come. 4 [209] Not you_will_ _listen to the_words/messages_of the_prophet (the)_that or to the_dreamer_of the_dream (the)_ _that if/because **YHWH** god_of_your(pl) is_ _putting_to_the_test you(pl) to_know are_ _(there)_you(pl) loving ~~DOM~~ **YHWH** god_of_ _your(pl) in_all heart_of_your(pl) and_on/over_ _all being_of_your(pl). 5 [210] After **YHWH** god_of_ _your(pl) you(pl)_will_walk and_him you(pl)_will_ _fear and_~~DOM~~ commands_of_his you(pl)_will_ _keep and_to_voice_of_his you(pl)_will_listen

205 **RV 12:32 · Cross-ref.** Deu 4:2; Rev 22:18-19.

206 **LV 13:1 · Note** Note: KJB: Deut.12.32

207 **LV 13:2 · Note** Note: KJB: Deut.13.1

208 **LV 13:3 · Note** Note: KJB: Deut.13.2

209 **LV 13:4 · Note** Note: KJB: Deut.13.3

210 **LV 13:5 · Note** Note: KJB: Deut.13.4

Literal Version

and_him you(pl)_will_serve and_to_him you(pl)_
_will_cleave. **6** [211] And_the_prophet (the)_that or
the_dreamer_of the_dream (the)_that he_will_be_
_put_to_death if/because he_has_spoken
rebellion on **YHWH** god_of_your(pl) who_
_brought_out you(pl) from_the_land_of
Mitsrayim/(Egypt) and_who_redeemed_of_you
from_a_house_of slaves to_thrust_you_aside from
the_way which he_has_commanded_you **YHWH**
god_of_your to_go in_it and_you_will_remove
the_evil from_midst_of_your. **7** [212] If/because he_
_will_entice_you your(ms)_brother/kindred the_
_son_of your_mother_of_your or son_of_your or
daughter_of_your or the_wife_of your_bosom_of_
_your or friend_of_your who is_like_self_of_your
in_secrecy to_say let_us_go and_let_us_serve gods
other which not you and_ancestors_of_your you_
_have_known. **8** [213] Any_of_the_gods_of the_
_peoples which are_around_of_you(pl) (the)_near
to_you or (the)_distant from_you from_the_end_
_of the_earth/land and_unto the_end_of the_
_earth/land. **9** [214] Not you_will_yield to_him/it
and_not you_will_listen to_him/it and_not eye_
_of_your it_will_look_with_pity on/upon/above_
_him/it and_not you_will_spare_him and_not
you_will_cover on/upon/above_him/it. **10** [215]
If/because certainly_(kill) you_will_kill_him
hand_of_your it_will_be in/on/over_him/it at_
_first to_put_him_to_death and_the_hand_of all_
_of the_people at_last. **11** [216] And_you_will_stone_
_him with_stones and_he_will_die if/because he_
_sought to_thrust_you_aside from_under **YHWH**
god_of_your who_brought_out_of_you from_the_
_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of
slaves. **12** [217] And_all Yisrā'ēl/(Israel) they_will_
_hear and_they_will_fear and_not they_will_
_repeat for_doing like_thing (the)_evil the_this
in_midst_of_your. **13** [218] If/because you_will_hear
in_one_of your(pl)_cities_of_your which **YHWH**
god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m)

Readers' Version

(Egypt). Those kinds of people want to drive you away from @Yahweh's instructions, hence why you must remove that evil from among you.

6 Your brother, son, daughter, beloved wife, or some close friend might privately urge you to worship other gods that you and your ancestors hadn't heard about before. **7** That might be the gods of the surrounding peoples, either nearby or right across the world. **8** Don't give in to them, or take notice of them. Don't even feel sympathy for them or cover up for them, **9** because you'll definitely need to execute them. You yourself must be the first to take action, followed by the rest of the community. **10** You must execute people like that by throwing rocks at them, because they try to drive you away from your god Yahweh who brought you out of slavery in Mitsrayim. **11** After that, all Yisrael (Israel) will hear and become afraid of doing such wicked things in the future.

12 If in the future, you hear that in one of the cities that your god Yahweh will give you to live in, **13** some wicked people have enticed those in the city to go and serve other 'new' gods, **14** then you must thoroughly investigate the matter. If it's actually true that that disgusting thing had been done among you, **15** then all the people in that place must be executed by the sword, along with all their livestock. **16** Gather all the people's possessions and pile them up in the city plaza, then burn the place and everything in it like a 'burnt offering' to Yahweh. Leave the place as an abandoned heap—it should never be rebuilt again. **17** Don't be tempted to pick anything valuable out from the pile headed for destruction, but obey carefully so that Yahweh's anger will subside. Then he'll show compassion to you and mercy,

211 **LV 13:6 · Note** Note: KJB: Deut.13.5
212 **LV 13:7 · Note** Note: KJB: Deut.13.6
213 **LV 13:8 · Note** Note: KJB: Deut.13.7
214 **LV 13:9 · Note** Note: KJB: Deut.13.8
215 **LV 13:10 · Note** Note: KJB: Deut.13.9
216 **LV 13:11 · Note** Note: KJB: Deut.13.10
217 **LV 13:12 · Note** Note: KJB: Deut.13.11
218 **LV 13:13 · Note** Note: KJB: Deut.13.12

Readers' Version

and make you increase like he promised to your ancestors **18** when you listen to what he says—following all his instructions and doing what he says is the right thing to do.

Prohibitions during mourning

14:1 You're all children of your god Yahweh so don't cut yourselves or shave the front of your heads for the sake of the dead,[227] **2** because you're a nation that's set apart for your god Yahweh, and he's

Literal Version

to_dwell there to_say. **14** [219] Men sons_of worthlessness they_have_gone_out from_midst_ _of_your and_they_have_thrust_aside ~~DOM~~ the_ _inhabitants_of their_city_of_their to_say let_us_ _go and_let_us_serve gods other which not you(pl)_have_known. **15** [220] And_you_will_ _investigate and_you_will_search[221] and_you_ _will_enquire thoroughly_(do_well) and_ _BEHOLD/LO/SEE truth the_matter is_certain the_abomination (the)_this it_has_been_done in_ _midst_of_your. **16** [222] Certainly_(strike) you_will_ _strike_down ~~DOM~~ the_inhabitants_of the_city the[223] to_the_mouth_of the_sword totally_ _destroy ~~DOM~~_her/it and_~~DOM~~ all_of who are_in_it and_~~DOM~~ livestock_of_its to_the_mouth_of the_ _sword. **17** [224] And_~~DOM~~ all_of plunder_of_its you_ _will_gather into the_middle_of its_open_place_ _of_her and_you_will_burn with_fire ~~DOM~~ the_city and_~~DOM~~ all_of plunder_of_its a_whole_offering to/for_**YHWH** god_of_your and_it_will_be a_ _mound_of perpetuity not it_will_be_built again. **18** [225] And_not it_will_cling to_hand_of_your anything of the_object[s]_for_destruction so_that **YHWH** he_may_turn from_the_burning_of his_ _anger_of_his and_he/it_gave to/for_yourself(m) compassion(s) and_he_will_have_compassion_on_ _you and_he_will_increase_you just_as he_swore to_ancestors_of_your. **19** [226] If/because you_will_ _listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_ _guard/protect ~~DOM~~ all_of commands_of_his which I am_commanding_of_you the_day for_ _doing the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** god_ _of_your.

14:1 Are_children you(pl) to/for_**YHWH** god_of_ _your(pl) not you_will_cut_yourselves and_not you(pl)_will_make baldness between your(pl)_ _eyes for_a_dead_person. **2** If/because are_a_ _people holy you to/for_**YHWH** god_of_your and_ _(in)_you **YHWH** he_has_chosen to_be to_him/it

---

219 LV 13:14 · Note Note: KJB: Deut.13.13

220 LV 13:15 · Note Note: KJB: Deut.13.14

221 LV 13:15 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

222 LV 13:16 · Note Note: KJB: Deut.13.15

223 LV 13:16 · Note OSHB variant note: אוה/ה: (x-qere) אִיָּה/ה': lemma_d/1931 n_1.0 morph_HTd/Pp3fs id_05oxJ אִיָּה/ה

224 LV 13:17 · Note Note: KJB: Deut.13.16

225 LV 13:18 · Note Note: KJB: Deut.13.17

226 LV 13:19 · Note Note: KJB: Deut.13.18

227 RV 14:1 · Cross-ref. Lev 19:28; 21:5.

Literal Version

(into)_a_people_of possession from_all the_
_peoples which are_on the_surface_of the_soil.

3 Not you_will_eat any_of disgusting_thing. **4** This
the_cattle/livestock which you(pl)_will_eat an_ox
an_animal_of young_rams and_an_animal_of
goats. **5** A_deer and_a_gazelle and_a_roe-deer
and_a_wild_goat and_an_ibex and_an_antelope
and_a_mountain_sheep. **6** And_all animal which_
_divides_in_two_of a_hoof and_which_cleaves_of
a_cleft of_two_of hooves which_brings_up_of (of)_
_cud among_animal[s] ~~DOM~~_her/it you(pl)_will_
_eat. **7** Nevertheless ~~DOM~~ this not you(pl)_will_eat
of_those_which_bring_up_of (of)_the_cud and_of_
_those_which_divide_in_two_of (of)_the_hoof
(the)_cloven ~~DOM~~ the_camel and_~~DOM~~ the_hare
and_~~DOM~~ the_rock_badger if/because is_bringing_
_up_of (of)_cud they and_a_hoof not they_divide_
_in_two are_unclean they to_you(pl). **8** And_~~DOM~~
the_pig if/because is_dividing_in_two_of a_hoof it
and_not cud is_unclean it to/for_you(pl) any_of_
_their_meat not you(pl)_will_eat and_(in)_
_carcass_of_their not you(pl)_will_touch. **9** ~~DOM~~
this you(pl)_will_eat from_all that is_in_waters all
that to_him/it fin and_scale you(pl)_will_eat.
10 And_all/each/any/every that there_belong_
_not to_him/it fin and_scale not you(pl)_will_eat
is_unclean it to_you(pl). **11** Any_of bird clean
you(pl)_will_eat. **12** And_this is_that_which not
you(pl)_will_eat from_them the_eagle and_the_
_bearded_vulture and_the_black_vulture. **13** And_
_the_kite and_~~DOM~~ the_black_kite and_the_red_
_kite to_its_kind. **14** And_~~DOM~~ every_of raven
to/for_his/its_kind. **15** And_~~DOM~~ the_daughter_of
the_ostrich and_~~DOM~~ the_screech_owl and_~~DOM~~
the_gull and_~~DOM~~ the_falcon to_his/its_kind.
16 ~~DOM~~ the_little_owl and_~~DOM~~ the_great_owl
and_the_barn_owl. **17** And_the_wilderness_owl
and_~~DOM~~ the_from_
_Mitsrayim/(Mitsrayim/(Egypt))_vulture and_
_~~DOM~~ the_cormorant. **18** And_the_stork and_the_
_heron to_its_kind and_the_hoopoe and_the_bat.
19 And_all/each/any/every (the)_swarming_
_thing_of the_insect is_unclean it to/for_you(pl)
not they_will_be_eaten. **20** Any_of insect clean
you(pl)_will_eat. **21** Not you(pl)_will_eat any_of

Readers' Version

chosen you out of all the other peoples in the world to be his own people.[228]

'Clean' and 'unclean' foods[229]

3 Don't eat anything that Yahweh detests. **4** These are the animals that you all can eat: cattle, sheep, goats, **5** all kinds of deer, gazelles, wild goats, and mountain sheep, **6** i.e., you can eat any of the animals that have split hooves and that also chew the cud. **7** But there are other animals that chew the cud that you mustn't eat: camels, rabbits and hares, and rock badgers. They chew the cud, but don't have split hooves so they are unacceptable for you to eat. **8** Don't eat pigs—they're unacceptable for you to eat. They have split hooves, but they don't chew the cud. Don't eat the meat of those animals and don't even touch their dead bodies.

9 You all can eat anything that lives in water that has both fins and scales, **10** but anything in the water that doesn't have both is unacceptable for you to eat.

11 You all can eat any clean bird, **12** but not these: eagles, vultures, ospreys, **13** buzzards, kites, falcons, **14** any kind of ravens or crows, **15** ostriches, owls, seagulls, any kind of hawk, **16** any kinds of owls, **17** pelicans, carrion vultures, cormorants, **18** storks, any kind of heron, hoopoes, or bats. **19** You mustn't eat any insect with wings and which swarm—they're unacceptable to Yahweh for you to eat, **20** but other insects with wings are acceptable to eat.

21 Don't eat any creature that's died naturally. You may allow foreigners who live among you to eat those things. You may also sell them to other foreigners. But you are a people group that belongs to your god Yahweh.

You mustn't cook a young sheep or goat in its mother's milk.[230]

22 Make sure you set aside a tenth of all the crops that you harvest from your fields.[231] **23** You

228 **RV 14:2 · Cross-ref.** Exo 19:5-6; Deu 4:20; 7:6; 26:18; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

229 **RV 14:3 · Parallel** Lev. 11:1-47

230 **RV 14:21 · Cross-ref.** Exo 23:19; 34:26.

231 **RV 14:22-29 · Cross-ref.** Lev 27:30-33; Num 18:21.

Readers' Version

must eat it in the presence of your god Yahweh, in the place that he'll choose and attach his name to. That's where you must eat the tenth of your grain, wine, olive oil, and the firstborn male animals from your herd and your flock, so that you'll learn to always honour your god Yahweh. **24** When he blesses you with produce, if the place he chooses to attach his name to is too far for you to be able to carry it to, **25** then you can give the equivalent in cash, and carefully take the cash with you all the way to the place that he chooses. **26** When you get there, use the money to purchase any kinds of meat or drink that you want, and consume it there in front of your god Yahweh, and celebrate along with your household.

27 Be sure not to neglect any Levites that live in your town, because they weren't given ancestral land for agriculture like you were. **28** At the end of every third year, bring the tenth of all your produce for that year and store it in your town **29** for the Levites (because they didn't get land), and for any foreigners, orphans, and widows who live in your towns. They can come and get what they need so that your god Yahweh can bless you in everything that you do.

Literal Version

carcass to_sojourner who is_in_gates_of_your you_will_give_it and_he_will_eat_it or you_will_ _sell_it to_a_foreigner if/because are_a_people holy you to/for_**YHWH** god_of_your not you_ _will_boil a_kid in_the_milk_of his/its_mother. **22** Fully_(tithe) you_will_tithe ~~DOM~~ all_of the_ _produce_of your_seed_of_your which_comes_out the_field a_year a_year. **23** And_you(ms)_will_eat to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_ _of_your in_place where he_will_choose to_ _cause_to_dwell his/its_name there the_tithe_of your_grain_of_your wine_of_your_new and_your_ _fresh_of_oil and_the_firstborn(s)_of your_herd_ _of_your and_flock_of_your so_that you_may_ _learn to_fear ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your all_of the_ _days. **24** And_because/when it_will_be_too_great for_you the_journey if/because not you_will_be_ _able[232] to_carry_it if/because it_will_be_too_far for_you the_place where **YHWH** god_of_your he_ _will_choose to_put his/its_name there if/because he_will_bless_you **YHWH** god_of_your. **25** And_you(ms)_will_give for_money and_you_ _will_secure the_money in_hand_of_your and_ _you_will_go to the_place which **YHWH** god_of_ _your he_will_choose in/on/over_him/it. **26** And_ _you(ms)_will_give the_money for_all that appetite_of_your it_will_desire for_cattle and_ _for_sheep and_for_wine and_for_(the)_drink and_for_all_of that it_will_ask_you appetite_of_ _your and_you(ms)_will_eat there to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your and_ you and_household_of_your _you_will_rejoice. **27** And_the_Lēviyyiy who is_in_gates_of_your not you_will_neglect_him if/because there_belongs_ _not to_him/it a_portion and_an_inheritance with_you. **28** From_the_end_of three years you_ _will_bring_out ~~DOM~~ all_of the_tithe_of your_ _produce_of_your in_year the_that and_you_will_ _deposit_it in_gates_of_your. **29** And_ the_ _Lēviyyiy _he_will_come if/because there_ _belongs_not to_him/it a_portion and_an_ _inheritance with_you and_the_sojourner and_ _the_fatherless_one and_the_widow who are_in_ _gates_of_your and_they_will_eat and_they_will_ _be_satisfied so_that he_may_bless_you **YHWH** god_of_your in_all the_work_of your_hand_of_ _your which you_will_do.

232 LV 14:24 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

15:1 From_the_end/extremity seven years you_
_will_observe a_remission. **2** And_this is_the_
_manner_of the_remission every_of owner he_
_will_let_drop the_loan_of his/its_hand which
he_will_lend to_neighbour_of_his not he_will_
_press ~~DOM~~ his/its_neighbour and_~~DOM~~ his/its_
_brother if/because someone_has_proclaimed a_
remission to/for**YHWH**. **3** ~~DOM~~ the_foreigner
you_will_press and_which it_will_belong to/for_
_yourself(m) with your(ms)_brother/kindred
hand_of_your you_shall_let_release.
4 Nevertheless if/because not he_will_be among_
_you a_needy_person if/because surely_(bless)
he_will_bless_you **YHWH** on_the_earth which
YHWH god_of_your is_about_to_give to/for_
_yourself(m) an_inheritance to_take_possession_
_of_it. **5** Only if carefully_(listen) you_will_listen
to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_
_guard/protect for_doing ~~DOM~~ all_of the_
_command (the)_this which I am_commanding_
_of_you the_day. **6** If/because **YHWH** god_of_your
he_has_blessed_you just_as he_spoke to/for_
_you(fs) and_you_will_lend_to nations many and_
_you(ms) not you_will_borrow and_you_will_rule
over_nations many and_over_you not they_will_
_rule. **7** If/because he_will_be in_you(ms) a_
_needy_person any_one_of your(pl)_
_countrymen_of_your in_one_of your(pl)_gates_
_of_your in_land_of_your which **YHWH** god_of_
_your is_about_to_give to/for_you(fs) not you_
_will_harden ~~DOM~~ heart_of_your and_not you_
_will_shut ~~DOM~~ hand_of_your from_countryman_
_of_your (the)_needy. **8** If/because generously_
_(open) you_will_open ~~DOM~~ hand_of_your to_
_him/it and_generously_(lend) you_will_lend_to_
_him sufficiency_of his_lack_of_his which it_will_
_be_lacking to_him/it. **9** Take_heed to/for_
_yourself(m) lest a_message it_should_be with
heart_of_your worthlessness to_say the_year_of
the_seven the_year_of the_remission it_has_
_drawn_near and_ eye_of_your _it_will_be_evil
on_countryman_of_your (the)_needy and_not
you_will_give to_him/it and_he_will_call_out on_
_you to **YHWH** and_it_was in_you(ms) sin.
10 Generously_(give) you_will_give to_him/it
and_not heart_of_your it_will_be_sad when_give_
_you to_him/it if/because on_account_of the_

Readers' Version

The 7-year economic reset[233]

15:1 At the end of every seven years, you must cancel all debts. **2** Handle it like this: Everyone who's loaned money to their Israeli neighbour must cancel that debt, i.e., they must not insist that it's paid back, because Yahweh has announced a cancellation. **3** You can pressure a foreigner to repay, but you must cancel any debt from a fellow Israeli.

4 However, there shouldn't be any poor among you, because your god Yahweh will bless you in the land that he's giving you to own as an inheritance, **5** as long as you listen to what he says and keep following these instructions that I'm telling you today. **6** Because your god Yahweh will bless you (like he promised he would), you'll lend to many nations rather than borrowing from them, and you'll rule over many nations rather than them ruling you.

7 In the towns that your god Yahweh is giving you, if it so happens that any of your fellow Israelis are poor, then don't just ignore them and refuse to help them,[234] **8** but instead, open your wallet and lend them however much they need. **9** Be careful not to quietly think to yourself that the seventh-year reset is close so they won't have to pay it back. It would be wrong not to help a fellow Israeli, and if you did and he called out to Yahweh for help, then it would be counted against you as disobedience. **10** Give generously to the poor without getting resentful inside, because then your god Yahweh can bless you in all your work and all your investments. **11** There'll always be poor people in your country,[235] so I command you to give generously to the poor and needy and your fellow Israelis.

233 RV 15:1 · Parallel Lev. 25:1-7

234 RV 15:7-8 · Cross-ref. Lev 25:35.

235 RV 15:11 · Cross-ref. Mat 26:11; Mrk 14:7; Yhn 12:8.

Readers' Version

Literal Version

_thing the_this he_will_bless_you **YHWH** god_of_
_your in_all work_of_your and_in_every_of (the)_
_undertaking_of your_hand_of_your.
11 If/because not the_needy he_will_cease from_
_the_midst_of the_earth/land therefore
yes/correct/thus/so I am_commanding_of_you
to_say generously_(open) you_will_open ~~DOM~~
hand_of_your to_countryman_of_your to_your_
_poor_of_person and_to_your_needy_of_person
in_land_of_your.

12 If a fellow Israeli is sold to you[237] and serves you for six years, then you must free them in the seventh year.[238] **13** But when you free them, don't send them off empty-handed **14** but instead, give to them generously from your flock and from your barn and from your wine. In whatever ways your god Yahweh has blessed you, you should give to them. **15** Always remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt) and your god Yahweh redeemed you out of there, so that's why I'm commanding you to do that.

Freeing slaves[236]

16 However, if any slave says that they don't want to leave you, because they appreciate you and your household, and so they're better off to stay with you, **17** then get an awl and stand them against the doorpost and pierce one of their earlobes with the awl, then that person (male or female) will be your slave forever. **18** Don't complain when you have to release your slaves, because they've served you up to six years and been double the value of a regular hired worker, plus your god Yahweh will bless you in whatever you do.

12 If/because he_will_sell_himself to/for_
_yourself(m) your(ms)_brother/kindred (the)_
_Hebrew_masc or (the)_Hebrew_fem and_he_
_will_serve_you six years and_in_year (the)_
_seventh you_will_let_him_go a_free_person
from_with_you. **13** And_because/when you_will_
_let_him_go a_free_person from_with_you not
you_will_let_him_go empty. **14** Generously_
_(provide) you_will_provide to_him/it from_
_flock_of_your and_from_your_threshing_of_floor
and_from_winepress_of_your that_which he_has_
_blessed_you **YHWH** god_of_your you_will_give
to_him/it. **15** And_you_will_remember
if/because_that a_slave you_were in_land of_
_Mitsrayim/(Egypt) and_he_redeemed_you
YHWH god_of_your therefore
yes/correct/thus/so I am_commanding_of_you
~~DOM~~ the_matter the_this the_day. **16** And_it_was
if/because he_will_say to_you not I_will_go_out
from_with_you if/because he_loves_you and_~~DOM~~
household_of_your if/because it_has_been_good
to_him/it with_you. **17** And_you_will_take ~~DOM~~
the_awl and_you(ms)_will_give in_ear_of_his and_
_in_door and_it_was to/for_yourself(m) a_slave_
_of perpetuity and_also to/for_your(ms)_female_
_slave you_will_do thus. **18** Not it_will_be_hard
in_eyes_of_your when_you_let_go ~~DOM~~_him/it a_
_free_person from_with_you if/because double
the_hire_of a_hired_labourer he_has_served_you
six years and_he_will_bless_you **YHWH** god_of_
_your in_all that you_will_do.

19 You must set apart for your god Yahweh, all the firstborn male animals from your herds and your

The firstborn animals

19 Every_of (the)_firstborn which it_will_be_born
in_herd_of_your and_in_flock_of_your the_male
you_will_consecrate to/for_**YHWH** god_of_your
not you_will_labour by_the_firstborn_of your_

236 **RV 15:12 · Parallel** Exo. 21:1-11

237 **RV 15:12 · Note** Often to pay off their debt.

238 **RV 15:12-18 · Cross-ref.** Lev 25:39-46.

Literal Version

_ox[en]_of_your and_not you_will_shear the_
_firstborn_of your_sheep_of_your. **20** To_(the)_
_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your
you_will_eat_it a_year in_year in_place which
YHWH he_will_choose you and_household_of_
_your. **21** And_because/when it_will_be in_him/it
a_blemish lame or blind any_of blemish bad not
you_will_sacrifice_it to/for_**YHWH** god_of_your.
22 In_gates_of_your you_will_eat_it the_unclean
and_the_clean alike like_gazelle and_like_deer.
23 Only ᴅᴏᴍ blood_of_its not you_must_eat on
the_earth/land you_will_pour_it_out like_water.

16:1 Keep ᴅᴏᴍ the_month_of (the)_'Āvīv and_
_you_will_observe a_passover to/for_**YHWH** god_
_of_your if/because in_the_month_of (the)_'Āvīv
he_brought_you_out **YHWH** god_of_your from_
_Mitsrayim/(Egypt) night. **2** And_you_will_
_sacrifice a_passover to/for_**YHWH** god_of_your
flock and_herd in_place where **YHWH** he_will_
_choose to_cause_to_dwell his/its_name there.
3 Not you_will_eat on/upon/above_him/it leaven
seven_of days you_will_eat on/upon/above_
_him/it unleavened_bread(s) bread_of affliction
if/because in_haste you_came_out from_the_
_land_of Mitsrayim so_that you_may_
_remember[243244245] ᴅᴏᴍ the_day_of your_
_coming_out from_the_land_of Mitsrayim all_of
the_days_of your(ms)_life. **4** And_not it_will_be_
_seen to/for_yourself(m) leaven in_all territory_
_of_your seven_of days and_not any_of the_meat
which you_will_sacrifice in_evening in_the_day
(the)_first it_will_remain_overnight to_morning.
5 Not you_will_be_able to_sacrifice ᴅᴏᴍ the_
_passover in_one_of your(pl)_gates_of_your
which **YHWH** god_of_your is_about_to_give
to/for_you(fs). **6** If/because (if) to the_place
which **YHWH** god_of_your he_will_choose to_
_cause_to_dwell his/its_name there you_will_
_sacrifice ᴅᴏᴍ the_passover in_evening just_ the_
_sun _as_goes the_time of_your_coming_out

Readers' Version

flocks.[239] You mustn't use the cattle for working, and mustn't shear the sheep or goats. **20** Each year, you and your household must take them to the place that Yahweh will choose, and eat them there in front of him. **21** However, any animals that have defects (e.g., lame or blind, or with a severe blemish) mustn't be sacrificed to your god Yahweh. **22** Instead, you can eat those at home whether or not you're ceremonially 'clean', just like you'd eat a wild gazelle or deer. **23** However, don't eat the blood—it must be poured out on the ground like water.[240]

The messenger's 'pass-over' celebration[241]

16:1 Each year, honour your god Yahweh in the early spring by celebrating the 'pass-over', because it was one night in the early spring that he brought you out of Mitsrayim (Egypt).[242] **2** In order to celebrate, go to the place that your god Yahweh will choose to attach his name to, and there sacrifice to him one young animal from your flock or herd. **3** Don't eat any leavened bread with it. For seven days, you must eat flat bread (the bread of suffering) because you came out of Mitsrayim in a rush. That's how you should remember the day of your exit from Mitsrayim for the rest of your life. **4** In fact, for seven days you shouldn't even have any rising agent within your borders, and none of the meat from the sacrifice on that first evening is allowed to be left until the morning.

5 You mustn't sacrifice the 'pass-over' animal within any of your towns that your god Yahweh is giving to you— **6** only at the place that your god Yahweh will choose to attach his name to. That's where you must sacrifice the 'pass-over' animal at sunset, which was the time when your ancestors started leaving Mitsrayim. **7** You must cook the

239 RV 15:19 · Cross-ref. Exo 13:12.

240 RV 15:23 · Cross-ref. Gen 9:4; Lev 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Deu 12:16-23.

241 RV 16:1 · Parallel Exo. 12:1-20

242 RV 16:1-8 · Cross-ref. Exo 12:1-20; Lev 23:5-8; Num 28:16-25.

243 LV 16:3 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

244 LV 16:3 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

245 LV 16:3 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

Readers' Version

meat and eat it at the place that Yahweh will choose, then in the morning you can start returning to your homes. **8** Then for six days you must only eat flat bread, and the seventh day is a special celebration for your god Yahweh—don't do any work on that day.

The harvest celebration[246]

9 You must count off seven weeks starting from when the very first harvesting of grain begins.[247] **10** Then celebrate the 'Festival of Weeks'[248] to honour your god Yahweh by contributing a freewill offering acknowledging however much he has blessed you. **11** You should celebrate in Yahweh's presence, along with your children and your servants, and any Levites living in your town, and the foreigners, orphans, and widows living among you. Take your offerings to the place that your god Yahweh will choose to attach his name to. **12** Always remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt), so carefully follow those instructions.

The celebration in temporary huts[249]

13 After you've brought in the grain harvest and pressed out the grape juice, you must celebrate the 'Festival of Shelters' for seven days.[250] **14** You should celebrate along with your children and your servants, as well as any Levites and foreigners and orphans and widows who live in your town. **15** Honour your god Yahweh at the place he'll choose, by celebrating for seven days because he's blessed your harvest and all your other work.

16 In summary, all your men must travel three times each year to the place that your god Yahweh will choose: at the Flat Bread Celebration, at the

Literal Version

from_Mitsrayim/(Egypt). **7** And_you_will_cook_it and_you(ms)_will_eat in_place which **YHWH** god_ _of_your he_will_choose in/on/over_him/it and_ _you_will_turn in_morning and_you_will_go to_ _tents_of_your. **8** Six_of days you_will_eat unleavened_bread(s) and_will_on_the_day the_ _seventh an_assembly to/for_**YHWH** god_of_your not you_will_do work.

9 Seven weeks you_will_count to/for_you(fs) from_ a_sickle _when_begins in_grain you_will_ _begin to_count seven weeks. **10** And_you_will_ _observe a_festival_of weeks to/for_**YHWH** god_ _of_your a_sufficiency_of a_freewill_offering_of your_hand_of_your which you_will_give just_as he_will_bless_you **YHWH** god_of_your. **11** And_ _you_will_rejoice to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** god_of_your you and_son_of_ _your and_daughter_of_your and_your_male_of_ _servant and_your_female_of_servant and_the_ _Lēviyyiy who is_in_gates_of_your and_the_ _sojourner and_the_fatherless_one and_the_ _widow who are_in_midst_of_your in_place where **YHWH** god_of_your he_will_choose to_ _cause_to_dwell his/its_name there. **12** And_you_ _will_remember if/because_that a_slave you_ _were in_Mitsrayim and_you_will_take_care and_ _you_will_observe ~~DOM~~ the_regulations the_these.

13 The_festival_of the_booths you_will_observe to/for_yourself(m) seven_of days when_you_ _have_gathered from_your_threshing_of_floor and_from_winepress_of_your. **14** And_you_will_ _rejoice at_festival_of_your you and_son_of_your and_daughter_of_your and_your_male_of_servant and_your_female_of_servant and_the_Lēviyyiy and_the_sojourner and_the_fatherless_one and_ _the_widow who are_in_gates_of_your. **15** Seven_ _of days you_will_celebrate_a_festival to/for_ _**YHWH** god_of_your in_place which **YHWH** he_ _will_choose if/because he_will_bless_you **YHWH** god_of_your in_all_of produce_of_your and_in_ _all_of the_work_of your_two's_hands_of_your and_you_will_be surely joyful. **16** Three times in_

246 **RV 16:9 · Parallel** Exo. 34:22; Lev. 23:15-21

247 **RV 16:9-12 · Cross-ref.** Lev 23:15-21; Num 28:26-31.

248 **RV 16:10 · Note** Also known as the 'Harvest Festival' or 'Pentecost' (relating to the fifty days = seven weeks plus one day).

249 **RV 16:13 · Parallel** Lev. 23:33-43

250 **RV 16:13-15 · Cross-ref.** Lev 23:33-36,39-43; Num 29:12-38.

Literal Version

_year every_of male_of_your he_will_present_
_himself with the_presence_of **YHWH** god_of_
_your in_place which he_will_choose at_the_
_festival_of the_unleavened_bread(s) and_at_the_
_festival_of (the)_weeks and_at_the_festival_of
the_booths and_not he_will_present_himself with
the_presence_of **YHWH** empty. **17** Anyone
according_to_the_gift_of his/its_hand according_
_to_the_blessing_of **YHWH** god_of_your which
he_has_given to/for_you(fs).

18 Judges and_officials you_will_appoint to/for_
_yourself(m) in_all gates_of_your which **YHWH**
god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m)
for_tribes_of_your and_they_will_judge ᴅᴏᴍ the_
_people judgement_of righteousness. **19** Not you_
_will_turn_aside justice not you_will_pay_regard_
_to faces and_not you_will_take a_bribe
if/because the_bribe it_makes_blind the_eyes_of
wise_people and_it_perverts the_
_words/messages_of righteous_people.
20 righteousness righteousness you_will_pursue
so_that you_may_live and_you_will_take_
_possession_of ᴅᴏᴍ the_earth/land which **YHWH**
god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs).

21 Not you_will_plant to/for_yourself(m) an_
_'Ashērāh_pole any_of tree beside the_altar_of
YHWH god_of_your which you_will_make for_
_yourself. **22** And_not you_will_set_up to/for_
_yourself(m) a_sacred_pillar which **YHWH** god_
_of_your he_hates.
17:1 Not you_will_sacrifice to/for_**YHWH** god_of_
_your an_ox and_a_sheep which it_will_be in_
_him/it a_blemish any_of thing bad if/because is_
_(the)_abomination_of **YHWH** god_of_your it.
2 If/because he_will_be_found in_midst_of_your
in_one_of your(pl)_gates_of_your which **YHWH**
god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs) a_
_man or a_woman who he_will_do ᴅᴏᴍ the_evil
in/on_both_eyes_of **YHWH** god_of_your by_
_transgressing covenant_of_his. **3** And_he/it_
_went and_he_has_served gods other and_he_
_has_bowed_down to/for_them and_to_sun or to_
_moon or to/from_all/each/any/every the_
_soldier/messenger_of the_heavens which not I_

Readers' Version

Festival of Weeks, and at the Festival of Shelters. No man should come empty-handed, **17** but rather, each man must give in proportion to the blessings that your god Yahweh has given you during that year.

Strive for justice

18 You must appoint judges and other officials throughout your tribes, in all the towns that your god Yahweh is giving to you. They must judge the people fairly and correctly. **19** You mustn't pervert justice or give favours. Don't accept bribes because a bribe causes an otherwise wise person to ignore evil and misrepresents what innocent people say.[251] **20** True justice is what you should aim for, so that you'll occupy and live in the land that your god Yahweh is giving you.

Prohibitions in worship and justice

21 Never put an Asherah pole near the altar to your god Yahweh that you'll build for yourself,[252] **22** and don't erect any stone pillars that your god Yahweh hates.[253]

17:1 Don't sacrifice any animal to your god Yahweh that has any blemish or defect, because he detests that.

2 In any of the towns that your god Yahweh is giving you, if you discover any man or woman who does evil by disobeying the agreement that he's made with you **3** and worshipped other gods, or the sun, moon, or stars—all of which I've prohibited you from doing,[254] **4** and it's reported to you, and you listen and investigate it thoroughly, and it's true that this detestable thing was done in Yisrael (Israel), **5** you must bring that man or woman out to the town gates, and execute them

251 **RV 16:19 · Cross-ref.** Exo 23:6-8; Lev 19:15.

252 **RV 16:21 · Cross-ref.** Exo 34:13.

253 **RV 16:22 · Cross-ref.** Lev 26:1.

254 **RV 17:3 · Cross-ref.** Exo 22:20.

Readers' Version

by throwing rocks at them. **6** Note that that person can only be executed if there's at least two witnesses as evidence—no one can be put to death on the testimony of just one witness.[255] **7** The witnesses must be the ones to throw the first rocks then all the other people after that, and that's how you'll remove evil from your society.[256]

8 If a case is too difficult for you yourselves to judge (e.g., two parties claiming bloodshed, or lawsuits, or assaults, or other disputes within your towns), you must leave town and go to the place that your god Yahweh is going to choose. **9** You should go to the Levitical priests and to the judge on duty there and they will produce a judgement. **10** Whatever the decision is that's made at the place Yahweh will choose, that's the verdict that must be applied to the case— **11** accept their judgement and do what they say without making any adjustments to their decision. **12** Anyone who shows contempt for the decision of the judge or the priest who's standing there serving your god Yahweh, then that person must be executed to remove that evil from Yisrael (Israel), **13** then all the people will hear about it and be afraid, and it'll stamp out such arrogance.

Literal Version

_have_commanded. **4** And_it_will_be_told to/for_ _yourself(m) and_you_will_hear and_you_will_ _investigate thoroughly_(do_well) and_ _BEHOLD/LO/SEE truth the_matter is_certain the_abomination (the)_this it_has_been_done in_ _Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_you_will_bring_out ĐOM the_man (the)_that or ĐOM the_woman the_that who they_have_done ĐOM the_thing (the)_evil the_this to gates_of_your ĐOM the_man or ĐOM the_woman and_you_will_stone_them with_ _stones and_they_will_die. **6** On the_mouth_of two witnesses or three witnesses the_one_about_ _to_die he_will_be_put_to_death not he_will_be_ _put_to_death on the_mouth_of a_witness one. **7** The_hand_of the_witnesses it_will_be in/on/over_him/it at_first to_put_him_to_death and_the_hand_of all_of the_people at_last and_ _you_will_remove the_evil from_midst_of_your. **8** If/because it_will_be_too_difficult for_you[257][258] a_matter for_judgement between blood and_ _blood between dispute and_dispute and_ _between wound and_wound matters_of cases_ _at_law in_gates_of_your and_you_will_arise and_ _you_will_go_up to the_place which **YHWH** god_ _of_your he_will_choose in/on/over_him/it. **9** And_you_will_go to the_priests the_Lēviyyiy and_near/to the_judge who he_will_be in_the_ _days the_those and_you_will_enquire and_they_ _will_tell to/for_yourself(m) ĐOM the_message_of the_verdict. **10** And_you_will_do on the_mouth_of the_message which they_will_tell to/for_ _yourself(m) from the_place (the)_that which **YHWH** he_will_choose and_you_will_take_care for_doing according_to_all that they_will_ _instruct_you. **11** On the_mouth_of the_ _instruction which they_will_instruct_you and_ _on the_verdict which they_will_say to/for_ _yourself(m) you_will_do not you_will_turn_aside from the_message which they_will_tell to/for_ _yourself(m) right_hand and_left_hand. **12** And_ _the_person who he_will_act with_presumption to_not to_listen to the_priest/officer who_stands to_serve there ĐOM **YHWH** god_of_your or to the_ _judge and_ the_man (the)_that _he_will_die and_ _you_will_remove the_evil from_Yisrā'ēl/(Israel).

255 RV 17:6 · Cross-ref. Num 35:30; Deu 19:15; Mat 18:16; 2Cor 13:1; 1Tim 5:19; Heb 10:28.

256 RV 17:7 · Cross-ref. 1Cor 5:13.

257 LV 17:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

258 LV 17:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

13 And_all the_people they_will_hear and_they_
_will_fear and_not they_will_act_presumptuously
again.

14 If/because you_will_go into the_earth/land
which **YHWH** god_of_your is_about_to_give
to/for_you(fs) and_you_will_take_possession_of_
_it and_you_will_dwell in_it and_you_will_say let_
_me_appoint over_myself a_king like_all_of the_
_nations which are_around_of_me. **15** Indeed_
_(appoint) you_will_appoint over_yourself a_king
whom **YHWH** god_of_your he_will_choose
in/on/over_him/it from_the_midst_of your(pl)_
_countrymen_of_your you_will_appoint over_
_yourself a_king not you_will_be_able to_set
over_yourself a_man foreign who not your(ms)_
_brother/kindred he. **16** Only not he_will_
_increase for_him/it horses and_not he_will_
_make_return ~~DOM~~ the_people to_
_Mitsrayim/(Egypt) so_as to_increase horse[s]
and_**YHWH** he_has_said to/for_you(pl) not
you(pl)_will_repeat to_return on_way the_this
again. **17** And_not he_will_increase for_him/it
wives and_not heart_of_his it_will_turn_aside
and_silver and_gold not he_will_increase for_
_him/it exceedingly. **18** And_it_was just_as_he_
_sits on the_throne_of his/its_kingdom and_he_
_will_write to_him/it ~~DOM~~ (the)_copy_of the_law
(the)_this on a_scroll from_to/for_
_face/front/presence the_priests the_Lēviyyiy.
19 And_it_will_be with_him/it and_he_will_read
in_him/it all_of the_days_of his/its_life so_that
he_may_learn to_fear ~~DOM~~ **YHWH** his/its_god to_
_guard/protect ~~DOM~~ all_of the_words/messages_
_of the_law (the)_this and_~~DOM~~ the_regulations
the_these to_do_them. **20** To_not heart_of_his to_
_be_lifted_up more_than_of_his_countrymen
and_to_not to_turn_aside from the_command
right_hand and_left_hand so_that he and_
_descendants_of_his he_may_prolong days over
his/its_kingdom in_the_midst_of Yisrā'ēl/(Israel).

18:1 Not it_will_belong to_priests the_Lēviyyiy
all_of the_tribe_of Lēvī a_portion and_an_
_inheritance with Yisrā'ēl/(Israel) the_fire_
_offerings_of **YHWH** and_inheritance_of_his

Readers' Version

Expectations for a king

14 When you enter the land that your god Yahweh is about to give you, then occupy and live in it, and you say that you need a king over you like all the surrounding countries have,[259] **15** you can appoint the king over you that Yahweh chooses. Your king must be an Israeli—never allow a foreigner to become your king. **16** However, he mustn't acquire a large number of horses for himself, and he should never send people to Mitsrayim (Egypt) to buy horses,[260] because Yahweh has told you all to never go back that way again. **17** He mustn't take a lot of wives for himself or else he might stop worshipping Yahweh.[261] Nor should he accumulate too much gold and silver.[262]

18 Once he's sitting on his royal throne, he must copy for himself the instructions on the scroll that's in the custody of the Levitical priests, **19** then he must keep it with him and read some of it every day so that he learns to honour his god Yahweh—being careful to follow all the instructions and regulations written in it **20** so that he won't think he's more valued than his fellow citizens, and so that he doesn't ignore those instructions even slightly. As a result, him and his descendants will rule as kings in Yisrael (Israel) for many years.

Portions for Levites

18:1 None of the Levites (including the priests) will receive any land as an inheritance like the other Israelis. Instead, the

259 RV 17:14 · Cross-ref. 1Sam 8:5.

260 RV 17:16 · Cross-ref. 1Ki 10:28; 2Ch 1:16; 9:28.

261 RV 17:17 · Cross-ref. 1Ki 11:1-8.

262 RV 17:17 · Cross-ref. 1Ki 10:14-22,27; 2Ch 1:15; 9:27.

Readers' Version

people's offerings to Yahweh will be their inheritance to sustain them. **2** Yes, unlike fellow Israelis, they won't have any inherited land—Yahweh is their inheritance like he told them.[263]

3 This is the requirement that the people do for the priests: whenever they bring a bull or a sheep as a sacrifice, they must give the shoulder, the cheeks, and the stomach to the priest. **4** Also you must give the Levites the firstfruits of your grain, your grape juice, your olive oil, and the wool shorn from your sheep, **5** because your god Yahweh chose them out of all your tribes for them and their descendants permanently to serve him.

6 If a Levite chooses to move his family from their town in any part of Yisrael (Israel) and sincerely wants to go to the place that Yahweh will choose, **7** then he can join the other Levites there to serve his god Yahweh **8** and must be given a portion like all the others. (He can keep anything he got from the sale of their family home.)

Warnings against divination and magic

9 When you enter the land that your god Yahweh is about to give you, don't imitate the disgusting habits of those peoples. **10** There mustn't be anyone among you who passes their son or daughter through fire, or who uses divination or omens to try to tell the future,[264] or who practices sorcery,[265] **11** or who puts spells on people, or who tries to talk to spirits of deceased people, **12** because anyone who does those things is abhorrent to Yahweh. It's because of those kinds of things that your god Yahweh will drive those other peoples away ahead of you. **13** You must be a blameless nation in the eyes of your god Yahweh,[266] **14** because the groups that you'll expel from the land rely on fortune-tellers and diviners, but your god Yahweh won't allow you to do that.

Literal Version

they_will_eat. **2** And_an_inheritance not it_will_
_belong for_him/it in_the_midst_of countrymen_
_of_his **YHWH** he inheritance_of_is_his just_as
he_spoke to_him/it. **3** And_this it_will_be the_
_right_of the_priests from_with the_people from_
_with those_who_sacrifice_of (of)_the_sacrifice
whether ox or sheep and_he/it_gave to_priest
the_arm and_the_two_cheeks and_the_stomach.
4 The_first_of your_grain_of_your wine_of_your_
_new and_your_fresh_of_oil and_the_first_of the_
_fleece_of your_sheep_of_your you_will_give for_
_him/it. **5** If/because in_him/it **YHWH** god_of_
_your he_has_chosen from_all tribes_of_your to_
_stand to_serve in/on_name_of **YHWH** he and_
_descendants_of_his all_of the_days. **6** And_
_because/when (the)_Lēviyyiy he_will_come
from_one_of your(pl)_gates_of_your from_all
Yisrā'ēl/(Israel) where he was_sojourning there
and_he_will_come in_all the_desire_of his_self_
_of_his to the_place which **YHWH** he_will_
_choose. **7** And_he_will_serve in/on_name_of
YHWH his/its_god like_all_of relatives_of_his
the_Lēviyyiy who_stand there to_(the)_face_
_of/in_front_of/before **YHWH**. **8** A_portion like_
_a_portion they_will_eat besides_even_though
sales_of_his on the_fathers.
9 If/because you will_have_gone into the_
_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_
_to_give to/for_you(fs) not you_will_learn for_
_doing according_to_the_abominations_of the_
_nations the_those. **10** Not he_will_be_found in_
_you(ms) one_who_makes_pass his/its_son and_
_daughter_of_his in_fire one_who_divines
divinations a_soothsayer and_one_who_
_practices_divination and_a_sorcerer. **11** And_
_one_who_throws a_spell and_one_who_consults
a_necromancer and_a_soothsayer and_one_who_
_consults (to) the_dead. **12** If/because is_(the)_
_abomination_of **YHWH** every_of one_who_does_
_of (of)_these_things and_on_account_of the_
_abominations the_these **YHWH** god_of_your is_
_about_to_dispossess them from_before_of_you.
13 Blameless you_will_be with **YHWH** god_of_
_your. **14** If/because the_nations the_these which
you are_about_to_dispossess them to soothsayers

263 **RV 18:2 · Cross-ref.** Num 18:20.

264 **RV 18:10 · Cross-ref.** Lev 19:26.

265 **RV 18:10 · Cross-ref.** Exo 22:18.

266 **RV 18:13 · Cross-ref.** Mat 5:48.

Literal Version

and_near/to diviners they_listen and_you(ms) not thus he_has_permitted[267][268][269] to/for_ _yourself(m) **YHWH** god_of_your.

15 A_prophet from_midst_of_your one_of_your_ _countrymen like_me he_will_raise_up to/for_ _yourself(m) **YHWH** god_of_your to_him/it you(pl)_will_listen. **16** According_to_all that you_ _asked from_with **YHWH** god_of_your at_Ḥorēv in/on_day of_the_assembly to_say not let_me_ _repeat to_hear ~~DOM~~ the_voice_of **YHWH** god_of_ _my and_~~DOM~~ the_fire the_big/large/great(fs) (the)_this not let_me_see again and_not I_will_ _die. **17** And_ **YHWH** _he/it_said to_me they_ _have_done_well that_which they_have_spoken. **18** A_prophet I_will_raise_up to/for_them from_ _the_midst_of their_countrymen_of_their like_ _you and_I_will_put words/messages_of_my in_ _mouth_of_his and_he_will_speak to_them ~~DOM~~ all_of that I_will_command_him. **19** And_it_was the_man who not he_will_listen to words/messages_of_my which he_will_speak in_ _name_of_my I I_will_require from_with_him. **20** Nevertheless the_prophet who he_will_act_ _presumptuously by_speaking a_message in_ _name_of_my ~~DOM~~ that_which not I_commanded_ _him to_speak and_which he_will_speak in/on_ _name_of gods other and_ the_prophet (the)_that _he_will_die. **21** And_because/when you_will_say in_heart_of_your how will_we_know ~~DOM~~ the_ _message which not he_has_spoken_it **YHWH**. **22** That_which the_prophet he_will_speak in/on_ _name_of **YHWH** and_not the_thing it_will_ _happen and_not it_will_come it is_the_message which not he_has_spoken_it **YHWH** with_ _presumption he_has_spoken_it the_prophet not you_will_be_afraid from_him.

19:1 If/because **YHWH** god_of_your he_will_cut_ _off ~~DOM~~ the_nations which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) ~~DOM~~ land_of_ _their and_you_will_dispossess_them and_you_ _will_dwell in_cities_of_their and_in_houses_of_

Readers' Version

Yahweh promises to send prophets

15 Your god Yahweh will select a man from among you and send him as a prophet like me. You must take notice of him,[270] **16** since you begged your god Yahweh from the bottom of Mt. Horev when you said, "We can't handle directly hearing the voice of our god Yahweh and looking at this terrible fire. Let us go home so we won't die here." **17** Then Yahweh told me, "They're right in what they're saying. **18** I'll choose a prophet from among them and see him. I'll tell him what to say, and he can pass it on to them, **19** and if anyone doesn't listen to what he says with my authority, I'll punish that person as if they ignored me.[271] **20** However, if the prophet says things that I didn't tell him to say but claims they came from me, or if he speaks in the name of other gods, then that prophet must die."

21 Now if you ask yourselves, "How can we recognise a message that didn't come from Yahweh?" **22** then when the prophet speaks in Yahweh's name but that thing doesn't happen, then you'll know that it didn't come from Yahweh. The prophet spoke it assuming that I'd want that, but you don't need to be afraid of him.

The refuge cities[272]

19:1 When your god Yahweh destroys those peoples where he's giving you the land, and you occupy the land and live in their cities and houses, **2** you must select three cities[273]

267 LV 18:14 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

268 LV 18:14 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

269 LV 18:14 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

270 RV 18:15 · Cross-ref. Acts 3:22; 7:37.

271 RV 18:19 · Cross-ref. Acts 3:23.

272 RV 19:1 · Parallel Num. 35:9-28; Josh. 20:1-9

273 RV 19:1-13 · Cross-ref. Josh 20:1-9.

Readers' Version

spread across the land that Yahweh is giving you.
3 You must define three borders and build roads in
the land that your god Yahweh is giving you to in-
herit. Anyone who kills another person can then
flee to one of those cities. 4 This is the rule for
someone who's killed another person and flees to
live there: if they've accidentally killed another
person and had no hate for that person from past
events, 5 (for example, if two men went into the
forest to chop wood and an axe head flew off its
handle and killed the other man) then that acci-
dental killer can flee to one of those cities and live
there. 6 Otherwise a friend or relative of the dead
person might chase the killer in a sudden rage and
overtake and kill the accidental killer if the city
was too far away. However, the killer doesn't de-
serve death if they hadn't hated that person from
past events— 7 that's why I'm ordering you to se-
lect three cities for this.

8 Then in the future, if your god Yahweh extends
your territory as he promised your ancestors that
he would do, and gives you all the land that he
told them about, 9 and if you're still following all
these instructions that I'm giving you today (lov-
ing your god Yahweh and always obeying what
he's said), then you'll need to add three more
refuge cities for your country. 10 That's so inno-
cent people won't be killed in the land that your
god Yahweh is giving you, and so that you won't
be found guilty of the murder of that accidental
killer.

11 However, if someone hates another person
and then ambushes them and kills them, and then
flees to one of those cities, 12 then the elders from
their home town should go and get that person
from the refuge city and hand that killer over to
the relatives handling the case, and the murderer
must be executed. 13 You must show no mercy to
murderers but they must be executed so that the
country isn't responsible for the blood of innocent
people, and then things will go well for you.

Literal Version

_their. 2 Three cities you_will_set_apart to/for_
_you(fs) in_the_middle your_land_of_your which
YHWH god_of_your is_about_to_give to/for_
_yourself(m) to_take_possession_of_it. 3 You_will_
_establish to/for_yourself(m) the_journey and_
_you_will_divide_into_three ~~DOM~~ the_territory_of
your_land_of_your which he_will_give_you_as_
_an_inheritance **YHWH** god_of_your and_it_was
to_flee to_(to) every_of killer. 4 And_this will_be_
_the_case_of the_killer who he_will_flee to_(to)
and_he_will_live one_who he_will_strike_down
~~DOM~~ his/its_neighbour with_not_of knowledge
and_he not was_hating to_him/it from_yesterday
the_third_day. 5 And_which he_will_go with
his/its_neighbour in_forest to_cut wood(s) and_
his/its_hand _it_will_be_impelled by_axe to_cut_
_down the_tree and_ the_iron _it_will_slip_off
from the_tree and_it_will_find ~~DOM~~ his/its_
_neighbour and_he_will_die he he_will_flee to
one of_the_cities the_these and_he_will_live.
6 Lest the_avenger_of (the)_blood he_should_
_pursue after the_killer if/because heart_of_his
it_will_be_hot and_he_will_overtake_him
if/because the_journey it_will_be_great and_he_
_will_strike_him life and_to/for_him/it there_
_belonged_not a_sentence_of death if/because
not he was_hating to_him/it from_yesterday the_
_third_day. 7 Therefore yes/correct/thus/so I
am_commanding_of_you to_say three cities you_
_will_set_apart to/for_you(fs). 8 And_if **YHWH**
god_of_your he_will_enlarge ~~DOM~~ territory_of_
_your just_as he_swore to_ancestors_of_your and_
_he/it_gave to/for_yourself(m) ~~DOM~~ all_of the_
_earth/land which he_spoke to_give to_
_ancestors_of_your. 9 If/because you_will_keep
~~DOM~~ all_of the_command (the)_this to_do_it
which I am_commanding_of_you the_day to_love
~~DOM~~ **YHWH** god_of_your and_to_walk in_ways_of_
_his all_of the_days and_you_will_add[274][275]
to/for_yourself(m) again three cities to the_
_three_cities the_these. 10 And_not blood
innocent it_will_be_shed in_the_midst_of your_
_land_of_your which **YHWH** god_of_your is_
_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance
and_it_was on_you blood(s). 11 And_
_because/when anyone he_will_be hating (to)_
_neighbour_of_his and_he_will_lie_in_wait to_

274 **LV 19:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

275 **LV 19:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_him/it and_he_will_rise_up on/upon/above_ _him/it and_he_will_strike_him life and_he_will_ _die and_he_will_flee to one of_the_cities (the)_ _these. **12** And_ the_elders_of his_city_of_his _ _they_will_send and_they_will_take ~~DOM~~_him/it from_there and_they_will_give ~~DOM~~_him/it in_ _the_hand_of the_avenger_of (the)_blood and_he_ _will_die. **13** Not eye_of_your it_will_look_with_ _pity on/upon/above_him/it and_you_will_ _remove the_blood_of the_innocent_person from_Yisrā'ēl/(Israel) and_good to/for_you(fs).

14 Not you_will_displace the_boundary_of your_ _neighbour_of_your which the_forefathers they_ _set_bounds in_inheritance_of_your which you_ _will_inherit on_the_earth which **YHWH** god_of_ _your is_about_to_give to/for_yourself(m) to_ _take_possession_of_it.

15 Not a_witness one he_will_stand in_anyone to/from_all/each/any/every iniquity and_to/for_ _all sin in_all sin which he_will_sin on the_ _mouth_of two_of witnesses or on the_mouth_of three witnesses a_matter it_will_stand. **16** If/because a_witness_of injustice he_will_stand in_anyone to_testify in/on/over_him/it rebellion. **17** And_ the_two_of the_people whom to/for_them the_dispute _they_will_stand to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_priests and_the_judges who they_will_be in_the_days the_those. **18** And_ the_judges _they_will_ _investigate thoroughly_(do_well) and_ _BEHOLD/LO/SEE is_a_witness_of falsehood the_ _witness falsehood he_has_testified against_ _countryman_of_his. **19** And_you(pl)_will_do to_ _him/it just_as he_planned for_doing to_ _countryman_of_his and_you_will_remove the_ _evil from_midst_of_your. **20** And_the_remainder they_will_hear and_they_will_fear and_not they_ _will_repeat for_doing again like_thing (the)_evil the_this in_midst_of_your. **21** And_not eye_of_ _your it_will_look_with_pity life for_life eye for_ _eye tooth for_tooth hand for_hand foot for_foot.

20:1 If/because you_will_go_out to_war on enemies_of_your and_you_will_see horse and_ _chariot a_people great more_than_you not you_

Readers' Version

Respecting boundaries

14 Once you're in the land that your god Yahweh is giving you to occupy, you mustn't move the boundary markers which were set between you and your neighbour.[276]

Concerning witnesses in court

15 A single witness must not be used to condemn anyone—a matter must only be considered proven if there's at least two or three witnesses.[277] **16** Suppose that a 'witness' brought a false allegation against a man, **17** then both parties must go and stand in front of Yahweh—in front of the priests and judges on duty at that time. **18** The judges must investigate the case thoroughly, and if the witness is proved to be lying (and so falsely accusing a fellow citizen), **19** you must give the false witness the punishment that was planned for the person falsely accused, and that's how you can remove the evil from among your nation. **20** Then the rest of the people will hear about that and be afraid to do that kind of evil thing in your country. **21** Don't pity violent people: it's a life for a life, an eye for an eye, a tooth for a tooth, a hand for a hand, and a foot for a foot.[278]

Rules of battle

20:1 When you go out to battle against your enemies, and see many horses

276 RV 19:14 · Cross-ref. Deu 27:17.

277 RV 19:15 · Cross-ref. Num 35:30; Deu 17:6; Mat 18:16; Yhn 8:17; 2Cor 13:1; 1Tim 5:19; Heb 10:28.

278 RV 19:21 · Cross-ref. Exo 21:23-25; Lev 24:19-20; Mat 5:38.

Readers' Version

and chariots and a bigger army than yours, don't be afraid of them, because your god Yahweh who helped you out of Mitsrayim (Egypt) is with you. **2** As you approach the place of battle, the high priest must go and stand in front of the warriors, **3** and tell them, "Listen, Yisrael (Israel), you're about to battle against your enemies. Don't be nervous or afraid, and don't tremble or be terrified of them, **4** because your god Yahweh will go with you to fight for you against your enemies. He'll give you victory."

5 Then the officers must ask the people, "Is there anyone here who's just built a new house and hasn't dedicated it yet? If so, he can go home in case he dies in battle and someone else gets to dedicate his house. **6** Is there anyone who's planted a vineyard and not benefitted from it yet? If so, he can go home in case he dies in battle and someone else enjoys the grape harvest. **7** Is there anyone who's gotten engaged, but not yet married? If so, he can go home in case he died in battle and someone else marries her."

8 Then those officers should also ask, "Is there anyone who's scared or fearful? If so, he should go home so his fear doesn't spread to others." **9** Once they've finished speaking with the fighting men, they must appoint commanders over them.

10 When you approach a city ready to attack it, first call out to offer peace for surrender, **11** and if they agree to surrender and open the city gates, then they'll all be forced to work for you. **12** But if they refuse your terms and decide to fight against you, then you should besiege that city. **13** Then when your god Yahweh helps you to capture it, you must kill every male in that city. **14** However, you can take the women and children and cattle and everything else in the city as plunder for yourself. You can enjoy your enemies' possessions that Yahweh has given to you. **15** That's how you should treat the cities located far from you—it doesn't apply to the cities of nearby peoples.

16 In contrast, the cities of those peoples that

Literal Version

_must_be_afraid from_them if/because **YHWH** god_of_your is_with_you who_brought_up_of_you from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt). **2** And_it_ _was just_as_you(pl)_draw_near to the_battle and_ the_priest/officer _he_will_come_near and_ _he_will_speak to the_people. **3** And_saying(ms) to_them hear Oh_Yisrā'ēl/(Israel) you(pl) are_ _approaching the_day to_battle on enemies_of_ _your(pl) not heart_of_your(pl) let_it_be_timid do_not be_afraid and_do_not make_haste and_do_ _not be_terrified of_them. **4** If/because **YHWH** god_of_your(pl) is_the_one_who_goes with_ _you(pl) to_fight to/for_you(pl) with enemies_of_ _your(pl) to_give_victory you(pl). **5** And_ the_ _officials _they_will_say to the_people to_say who the_man who he_has_built a_house new and_not he_has_dedicated_it let_him_go and_let_him_ _return to_house_of_his lest he_should_die in_ _battle and_a_man another he_will_dedicate_it. **6** And_who the_man who he_has_planted a_ _vineyard and_not he_has_put_it_to_use let_him_ _go and_let_him_return to_house_of_his lest he_ _should_die in_battle and_a_man another he_ _will_put_it_to_use. **7** And_who the_man who he_ _has_betrothed a_woman and_not he_has_taken_ _her let_him_go and_let_him_return to_house_of_ _his lest he_should_die in_battle and_a_man another he_will_take_her. **8** And_ the_officials _ _they_will_repeat to_speak to the_people and_ _they_will_say who the_man (the)_fearful and_ _(the)_weak_of (the)_heart let_him_go and_let_ _him_return to_house_of_his and_not ~~DOM~~ the_ _heart_of his_countrymen_of_his it_will_be_ _melted like_heart_of_his. **9** And_it_was just_ the_ _officials _as_finish to_speak to the_people and_ _they_will_appoint commanders_of armies at_ _the_head_of the_people. **10** If/because you_will_ _draw_near to a_city to_fight on/upon_it(f) and_ _you_will_proclaim to_her/it to_peace. **11** And_it_ _was if peace it_will_answer_you and_it_will_ _open to/for_you(fs) and_it_was all_of the_people which_is_found in_it they_will_become to/for_ _yourself(m) (into)_forced_labour and_they_will_ _serve_you. **12** And_if not it_will_make_peace with_you and_it_will_make with_you war and_ _you_will_lay_siege on_it.[279][280][281] **13** And_he_

279 **LV 20:12 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

280 **LV 20:12 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

281 **LV 20:12 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

_will_give_it **YHWH** god_of_your in_hand_of_your and_you_will_strike_down ~~ĐOM~~ every_of male_of_ _its to_the_mouth_of the_sword. **14** Only the_ _women and_the_little_one[s] and_the_livestock and_all/each/any/every that it_will_be in_city all_of booty_of_its you_will_plunder to/for_ _you(fs) and_you(ms)_will_eat ~~ĐOM~~ the_booty_of your(pl)_enemies_of_your which **YHWH** god_of_ _your he_has_given to/for_you(fs). **15** Thus you_ _will_do to/from_all/each/any/every the_cities (the)_distant from_you very which not are_any_ _of_the_cities_of the_nations the_these they. **16** Only from_the_cities_of the_peoples the_these which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance not you_will_ _let_live any_of breathing_thing. **17** If/because certainly_(totally_destroy) you_will_totally_ _destroy_them the_Ḥittiy[s] and_the_'Amorī[s] the_Kəna'ₐnī and_the_Pərizzī[s] the_Ḥiūī and_ _the_Yəvūṣī/(Jebusite)[s] just_as he_ _commanded_you **YHWH** god_of_your. **18** So_that that not they_may_teach you(pl) for_doing according_to_all_of abominations_of_their which they_have_done for_gods_of_their and_you(pl)_ _will_sin to/for_**YHWH** god_of_your(pl). **19** If/because you_will_lay_siege to a_city days many to_fight on/upon_it(f) to_capture_it not you_will_destroy ~~ĐOM~~ tree[s]_of_its by_wielding on/upon/above_him/it an_axe if/because from_ _him/it you_will_eat and_it not you_will_cut_ _down if/because the_humankind is_the_tree_of the_field to_go from_before_of_you in_(the)_ _siege. **20** Only a_tree which you_will_know if/because_that is_not a_tree_of food it ~~ĐOM~~_ _him/it you_will_destroy and_you_will_cut_down and_you_will_build siege_work[s] on the_city which it is_making with_you war until falls_it.

21:1 If/because one_slain it_will_be_found in_land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) to_take_possession_of_it lying in_the_field not it_is_known who did_he_strike_ _him_down. **2** And_ your_of_elders and_judges_ _of_your _they_will_go_out and_they_will_ _measure to the_cities which are_around_of the_ _one_slain. **3** And_it_was the_city (the)_near to the_one_slain and_ the_elders_of the_city the_ _that _they_will_take a_heifer_of the_herd which not it_has_been_worked by_it which not it_has_ _dragged by_a_yoke. **4** And_ the_elders_of the_ _city the_that _they_will_bring_down ~~ĐOM~~ the_ _heifer to a_wadi ever-flowing which not it_is_

Readers' Version

your god Yahweh is giving you as an inheritance, you mustn't leave a single living thing alive **17** because you must complete eliminate the Hitim, the Amorim, the Kena'anim (Canaanites), the Perizim, the Hivim, and the Yevusim. Do that just as your god Yahweh commanded you **18** so that they don't teach you to sin against Yahweh by doing any of their abhorrent activities that they do for their gods.

19 When you besiege a city for a lengthy period, battling against it to capture it, you mustn't use your axes to destroy its trees, because you can eat their fruit. Don't cut them down because the trees in the countryside aren't likely to turn around and attack you. **20** However, the trees that aren't fruit trees can be cut down and make ladders and towers to enable you to go over the walls and capture the city that is resisting you.

Handling an unseen murder

21:1 If a dead body is found in the land that your god Yahweh is about to give you, and it appears that that person had been killed out in the countryside by some unknown person, **2** then your elders and your judges must go out and work out the distance to each of the towns close to that victim. **3** Then the elders from that closest town must select a heifer from their herd that's never been yoked or had to pull anything, **4** and take it down into a valley that has a stream but the ground has never been ploughed or planted. They must break its

Readers' Version

neck there **5** and the Levitical priests must approach it because your god Yahweh has chosen them to serve him and pronounce blessings on Yahweh's behalf, and to give rulings on disputes and assaults. **6** Then all the elders from that closest town must wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley, **7** and say, "We didn't murder this person, nor did we see who did it. **8** Yahweh, forgive your Israeli people who you rescued from Mitsrayim (Egypt). Don't count us as guilty for murdering an innocent person."
When they do that, Yisrael (Israel) will be forgiven for that murder. **9** That's how your country will remove from yourselves the guilt of shedding innocent blood, when you do what's right in Yahweh's eyes.

Handling captured women

10 When you go out to battle against your enemies and your god Yahweh helps you defeat them, and you capture some of their people **11** and you notice an attractive woman that you'd like to take as a wife, **12** then you must publicly take her to your house. There you must shave off her hair and trim her nails, **13** and discard the clothes she was wearing when she was captured. She must stay in that house, and be allowed an entire month to mourn for her parents before she's taken to be your wife. **14** If you're not happy with her, then you can't sell her—you must release her to go wherever she wants because you've already humiliated her.

Literal Version

_tilled in/on/over_him/it and_not it_is_sown and_they_will_break_the_neck_of there ~~DOM~~ the_ _heifer in_wadi. **5** And_ the_priests the_sons_of Lēvī _they_will_draw_near if/because (in)_them **YHWH** god_of_your he_has_chosen to_serve_him and_to_bless in/on_name_of **YHWH** and_on mouth_of_their every_of dispute and_all wound it_will_be. **6** And_all/each/any/every the_elders_ _of the_city the_that (the)_near to the_one_slain they_will_wash ~~DOM~~ hands_of_their over the_ _heifer (the)_broken_necked in_wadi. **7** And_ _they_will_answer and_they_will_say our_both_ _hands not they_shed[282] ~~DOM~~ the_blood the_this and_eyes_of_our not they_saw. **8** Make_ _atonement for_people_of_your[283][284] Yisrā'ēl/(Israel) which you_ransomed Oh_**YHWH** and_do_not put blood innocent in_the_midst_of your_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_ _be_atoned_for to/for_them the_blood. **9** And_ _you(ms) you_will_remove the_blood (the)_ _innocent from_midst_of_your if/because you_ _will_do the_right in/on_both_eyes_of **YHWH**.

10 If/because you_will_go_out to_war on enemies_of_your and_he_will_give_him **YHWH** god_of_your in_hand_of_your and_you_will_take_ _captive captive[s]_of_his. **11** And_you_will_see among_captive[s] a_woman_of beautiful_of form and_you_will_love (in)_her and_you_will_take_ _her to/for_yourself(m) to/for_(a)_woman. **12** And_you_will_bring_her into the_middle_of your_house_of_your and_she_will_shave ~~DOM~~ head_of_her and_she_will_attend_to ~~DOM~~ nails_ _of_her. **13** And_she_will_remove ~~DOM~~ the_ _clothing_of her_captivity_of_her from_on_her and_she_will_dwell in_house_of_your and_she_ _will_weep_for ~~DOM~~ father_of_her and_~~DOM~~ mother_of_her a_month_of days and_after thus you_will_go to_her/it and_you_will_be_her_ _husband and_she_will_become to/for_ _yourself(m) to/for_(a)_woman. **14** And_it_was if not you_delight in_her and_you_will_let_her_go for_self_of_her and_certainly_(sell) not you_will_ _sell_her for_money not you_will_treat_as_a_ _slave (in)_her because that you_have_ _humiliated_her.

282 **LV 21:7 · Note** OSHB variant note: הכפש: (x-qere) וְכָפְשׁ֑: lemma_8210 n_0.1.0 morph_HVqp3cp id_05aaD וְכָפְשׁ֑

283 **LV 21:8 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

284 **LV 21:8 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

15 If/because they_will_belong to_a_man two_of wives the_one(f) is_loved and_the_one is_hated and_they_gave_birth to_him/it sons the_loved_ _wife and_the_hated_wife and_ the_son the_ _firstborn _it_was to_wife. **16** And_it_was in/on_ _day he_causes_to_inherit ᴅᴏᴍ sons_of_his ᴅᴏᴍ that_which it_will_belong to_him/it not he_will_ _be_able to_treat_as_firstborn ᴅᴏᴍ the_son_of the_loved_wife on the_face_of the_son_of the_ _hated_wife the_firstborn. **17** If/because ᴅᴏᴍ the_ _firstborn the_son_of the_hated_wife he_will_ _acknowledge by_giving to_him/it a_mouth_of two in_all that it_will_be_found to_him/it if/because he is_the_beginning_of his_ _generative_power_of_his to_him/it the_claim_of the_birthright.

18 If/because he_will_belong to_anyone a_son stubborn and_rebellious not_he is_listening to_ _the_voice_of his/its_father and_to_the_voice_of his/its_mother and_they_will_discipline[285][286][287] ᴅᴏᴍ_him/it and_not he_will_listen to_them. **19** And_they_will_seize in_him/it his/its_father and_mother_of_his and_they_will_bring_out ᴅᴏᴍ_ _him/it to the_elders_of his_city_of_his and_ _near/to the_gate_of his_place_of_his. **20** And_ _they_will_say to the_elders_of his_city_of_his son_of_our this is_stubborn and_rebellious not_ _he is_listening to_voice_of_our he_is_a_glutton and_a_drunkard. **21** And_they_will_stone_him all_ _of the_men_of his_city_of_his with_stones and_ _he_will_die and_you_will_remove the_evil from_ _midst_of_your and_all Yisrāʾēl/(Israel) they_will_ _hear and_they_will_fear.

22 And_because/when it_will_be in_anyone a_ _sin_of a_sentence_of death and_he_will_be_put_ _to_death and_you_will_hang ᴅᴏᴍ_him/it on a_ _tree. **23** Not corpse_of_his it_will_remain_ _overnight on the_tree if/because certainly_ _(bury) you_will_bury_him in_the_day (the)_that if/because is_a_curse_of god one_who_is_hanged and_not you_will_make_unclean ᴅᴏᴍ land_of_ _your which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance.
22:1 Not you_will_see ᴅᴏᴍ the_ox_of your(ms)_ _brother/kindred or ᴅᴏᴍ sheep_of_his going_

Readers' Version

The oldest son's inheritance

15 If a man has two wives and loves one more than the other, but they've both given birth to sons for him but the oldest son is from the wife he dislikes, **16** then when he assigns his inheritance to his sons, he mustn't favour the son of the favourite wife over that eldest son. **17** Instead, he must acknowledge the son of the wife he dislikes, and given him double of everything, because that son is the beginning of his strength, and the largest share belongs to him.

The rebellious child

18 If a person has a stubborn, rebellious son who won't listen to the voice of his parents, and they tell him off, but he still won't listen to them, **19** then his parents must physically bring him to the elders at the gate of his hometown. **20** Then they must tell those elders, "Our son is stubborn and rebellious and pays no attention to what we say—he's a glutton and a drunkard." **21** Then all the men from that place must execute him by throwing rocks at him, thus removing that evil from among you. Then everyone in Yisrael (Israel) will hear about it and be afraid to imitate him.

Miscellaneous rules

22 If someone has committed a crime worthy of death, and that person is executed and you hang their body on a tree, **23** then the corpse mustn't remain overnight on the tree—it must be buried that same day, because anyone who's hanged is cursed by God[288] and you mustn't defile your country that your god Yahweh is about to give you as an inheritance.

22:1 If you see someone else's cow or sheep that has strayed away, don't act as though you didn't

285 LV 21:18 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

286 LV 21:18 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

287 LV 21:18 · Note OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

288 RV 21:23 · Cross-ref. Gal 3:13.

Readers' Version

see it. Take it back to its owner.[289] **2** However, if the owner doesn't live near you, or if you don't know who it is, then take the animal to your house. It can stay with you until the owner comes looking for it, then you must give it to them.
3 Similarly if it's a donkey or clothing or anything else that someone's lost, don't pretend that you never saw it.

4 If you see someone else's donkey or cow that's fallen beside the road, don't act as though you didn't see it. You must try to help the owner to get the animal up.

5 Women mustn't wear men's clothes, and men mustn't wear women's clothes. Your god Yahweh hates people who do things like that.

6 If you happen to find a bird's nest in a tree or on the ground, and the mother bird is sitting in the nest on its eggs or with the baby birds, don't take both the mother bird and the babies. **7** You may take the eggs or the baby birds, but you must allow the mother bird to fly away. Do that so that things will go well for you and so that you'll live in the land for a long time.

8 When you build a new house, be sure to include a railing around your flat roof, so you won't be guilty of having caused someone's death if a person falls off it and dies.

9 Don't plant a crop in your vineyard, because then the harvest of the crop and the fruit from the vineyard will both be defiled.[290][291]

10 Don't plough with a cow and a donkey harnessed together.

11 Don't wear clothes with a mix of wool and linen.

12 Twist threads together to make tassels and sew them onto the four corners of your cloak.[292]

Literal Version

_astray and_you_will_hide_yourself from_them certainly_(return) you_will_return_them to_ _countryman_of_your. **2** And_if not is_near your(ms)_brother/kindred to_you and_not you_ _know_him and_you_will_gather_it into the_ _middle_of your_house_of_your and_it_was with_ _you until your(ms)_brother/kindred seeks ~~DOM~~_ _him/it and_you_will_return_it to_him/it. **3** And_ _thus/so/as_follows you_will_do for_donkey_of_ _his and_thus/so/as_follows you_will_do for_ _clothing_of_his and_thus/so/as_follows you_ _will_do to/from_all/each/any/every (the)_ _thing_lost_of your(ms)_brother/kindred which it_will_be_lost from_him/it and_you_will_find_it not you_will_be_able to_hide_yourself. **4** Not you_ _will_see ~~DOM~~ the_donkey_of your(ms)_ _brother/kindred or ox_of_his falling by_way and_you_will_hide_yourself from_them certainly_ _(raise) you_will_raise_it_up with_him/it. **5** Not it_will_be the_garment[s]_of a_man on a_woman and_not a_man he_will_wear the_clothing_of a_ _woman if/because is_(the)_abomination_of **YHWH** god_of_your every_of one_who_does_of (of)_these_things. **6** If/because a_nest_of a_bird it_will_be_met to_your_face by_way in_all tree or on the_earth/land young_ones or eggs and_the_ _mother is_lying on the_young_ones or on the_ _eggs not you_will_take the_mother with the_ _young_ones. **7** Certainly_(let_go) you_will_let_go ~~DOM~~ the_mother and_~~DOM~~ the_young_ones you_ _will_take to/for_you(fs) so_that it_may_go_well to/for_you(fs) and_you_will_prolong days.
8 If/because you_will_build a_house new and_ _you_will_make a_parapet for_roof_your and_not you_will_put blood(s) on_house_of_your if/because the_one_who_falls he_will_fall from_it.
9 Not you_will_sow vineyard_of_your two_kinds lest the_full_produce the_seed which you_will_ _sow and_the_produce_of the_vineyard it_ _should_be_set_apart. **10** Not you_will_plow with_ _an_ox and_with_a_donkey together. **11** Not you_ _will_wear mixed_stuff wool and_linen(s) together. **12** Tassels you_will_make for_yourself on the_four the_corners_of your_covering_of_ _your which you_will_cover with_it.

289 **RV 22:1-4 · Cross-ref.** Exo 23:4-5.

290 **RV 22:9 · Note** Or possibly, become sacred.

291 **RV 22:9-11 · Cross-ref.** Lev 19:19.

292 **RV 22:12 · Cross-ref.** Num 15:37-41.

Literal Version

13 If/because a_man he_will_take a_wife and_he_ _will_go to_her/it and_he_will_hate_her. **14** And_ _he_will_make to/for_her/it deeds_of words/messages and_he_will_send_forth on/upon_it(f) a_name bad and_saying(ms) ~~DOM~~ the_woman (the)_this I_took and_I_drew_near to_ _her/it and_not I_found to/for_her/it virginiti(es). **15** And_he/it_will_take the_father_of the[296] and_mother_of_her and_they_will_bring_ _forth ~~DOM~~ the_virginiti(es)_of the[297] to the_ _elders_of the_city the_gate. **16** And_saying(ms) the_father_of the[298299300301] to the_elders ~~DOM~~ daughter_of_my I_gave to_man the_this to/for_ _(a)_woman and_he_hated_her. **17** And_ _BEHOLD/LO/SEE he he_has_made deeds_of words/messages to_say not I_found to_daughter_ _of_your virginiti(es) and_these are_the_ _virginiti(es)_of my_daughter_of_my and_they_ _will_spread_out the_garment to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_elders_of the_city. **18** And_ the_elders_of the_city the_that _they_ _will_take ~~DOM~~ the_man and_they_will_punish ~~DOM~~_him/it. **19** And_they_will_impose_a_fine_on ~~DOM~~_him/it a_hundred silver and_they_will_give_ _them to_the_father_of the_young_woman if/because he_has_sent_forth a_name bad on (the)_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to/for_him/it she_will_belong to/for_(a)_woman not he_will_ _be_able to_send_her_away[302303304] all_of his/its_ _days. **20** And_if truth the_message the_this it_ _was not virginiti(es) they_were_found mmm[305]. **21** And_they_will_bring_out ~~DOM~~ the[306] to the_

Readers' Version

Rules about marriage and rape

13 If a man takes a wife and sleeps with her, then hates her **14** and accuses her of shameful things, destroying her reputation and claiming that she hadn't been a virgin, **15** then the young woman's parents must show the evidence of her virginity[293] to the elders at the city gate. **16** The young woman's father must tell the elders how he gave his daughter to the man as a wife, but now he's rejected her **17** and made shameful accusations about her not being a virgin. Then the parents must spread out that cloth and show it to the city elders. **18** Then the city elders must punish that man **19** and fine him a hundred silver coins to be paid to the young woman's father for defaming an Israeli virgin. Then she'll remain as his wife and he'll be prohibited from ever divorcing her.

20 However, if the accusation was true and the young woman hadn't been a virgin, **21** then they must take her to the doorway of her father's house. Then the men from that city must execute her by throwing rocks at her, because she's done a disgraceful thing in Yisrael (Israel)—committing fornication while she still lived in her father's house. That's how you'll remove evil from your country.

22 If a man is discovered sleeping with another man's wife, then both of them must be executed.

---

293 **RV 22:15 · Note** Presumably, the blood-stained sheet.

296 **LV 22:15 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָרֵעַנֶּ֫ה': lemma_d/5291 n_1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05jCu הָרֵעַנֶּ֫ה

297 **LV 22:15 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָרֵעַנֶּ֫ה': lemma_d/5291 n_0.0.0 morph_HTd/Ncfsa id_05U11 הָרֵעַנֶּ֫ה

298 **LV 22:16 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָרֵעַנֶּ֫ה': lemma_d/5291 n_1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05DcB הָרֵעַנֶּ֫ה

299 **LV 22:16 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

300 **LV 22:16 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

301 **LV 22:16 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

302 **LV 22:19 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

303 **LV 22:19 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

304 **LV 22:19 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

305 **LV 22:20 · Note** OSHB variant note: רענ/ל: (x-qere) 'הָרֵעַנֶּ֫ל': lemma_l/5291 n_0 morph_HRd/Ncfsa id_05nD3 הָרֵעַנֶּ֫ל

306 **LV 22:21 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָרֵעַנֶּ֫ה': lemma_d/5291 n_1.2.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05BCo הָרֵעַנֶּ֫ה

Readers' Version

That's how you'll remove evil from Yisrael.

23 If a young woman is engaged to a man, and another man sleeps with her, **24** then you must execute both of them at the city gate by throwing rocks at them—the young woman because she didn't scream, and the man for defiling another man's fiancée.

25 If the man found the young woman out in the countryside and overpowers her and rapes her, then the man must be executed **26** but don't do anything to that woman because she's not worthy of death. (This is similar to the case of a man murdering another man out in the countryside.) **27** When that man found her out in the countryside, then she would have cried out for help, but no one was there to save her.

28 If a man overpowers a young woman who's not engaged, and rapes her, and it's discovered,[294] **29** that man must pay her father fifty silver coins, and she'll become his wife because he's violated her. He'll then be prohibited from ever divorcing her.

30 A man must never sleep with any of his father's wives because that would expose his father's nakedness.[295]

Literal Version

_entrance_of the_house_of her_father_of_her and_they_will_stone_her the_men_of her_city_of_ _her with_stones and_she_will_die if/because she_has_done a_disgraceful_folly in_ _Yisrā'ēl/(Israel) by_acting_as_a_prostitute the_ _house_of her_father_of_her and_you_will_ _remove the_evil from_midst_of_your.
22 If/because a_man he_will_be_found lying with a_woman married_of a_husband and_ also both_ _of_them the_man who_lay with the_woman and_the_woman _they_will_die and_you_will_ _remove the_evil from_Yisrā'ēl/(Israel).
23 If/because he_will_be a_young_woman[307] a_ _virgin betrothed to_a_man and_he_will_find_her a_man in_city and_he_will_lie with_her/it.
24 And_you(pl)_will_bring_out ~~ĐOM~~ both_of_them to the_gate_of the_city the_that and_you(pl)_will_ _stone ~~ĐOM~~_them with_stones and_they_will_die ~~ĐOM~~ the[308] on the_thing_of (of)_that not she_ _cried_for_help in_city and_~~ĐOM~~ the_man on the_ _thing_of (of)_that he_has_humiliated ~~ĐOM~~ the_ _wife_of his/its_neighbour and_you_will_remove the_evil from_midst_of_your. **25** And_if in_the_ _field the_man he_will_find ~~ĐOM~~ the[309] betrothed and_he_will_take_hold on_her the_man and_he_ _will_lie with_her/it and_ the_man who he_lay with_her/it _he_will_die for_him/it_being_alone.
26 And[310][311][312] not you_will_do anything there_ _belongs_not mmm[313] sin_of death if/because just_as someone he_will_arise on his/its_ _neighbour and_he_will_kill_him life is_so the_ _matter (the)_this. **27** If/because in_country he_

294 **RV 22:28-29 · Cross-ref.** Exo 22:16-17.

295 **RV 22:30 · Cross-ref.** Lev 18:8; 20:11; Deu 27:20.

307 **LV 22:23 · Note** OSHB variant note: **רענ**: (x-qere) 'הָרֵעַנ': lemma_5291 morph_HNcfsa id_05138 הָרֵעַנ

308 **LV 22:24 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָרֵעַנָּה': lemma_d/5291 n_1.2.1 morph_HTd/Ncfsa id_05P19 הָרֵעַנָּה

309 **LV 22:25 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָרֵעַנָּה': lemma_d/5291 n_1.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05oHD הָרֵעַנָּה

310 **LV 22:26 · Note** OSHB variant note: **רענ/ל/ו**: (x-qere) 'הָרֵעַנָּלְוֹ': lemma_c/l/5291 n_1.1.0 morph_HC/Rd/Ncfsa id_05KPR הָרֵעַנָּלְוֹ

311 **LV 22:26 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

312 **LV 22:26 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

313 **LV 22:26 · Note** OSHB variant note: **רענ/ל**: (x-qere) 'הָרֵעַנָּל': lemma_l/5291 n_1.0 morph_HRd/Ncfsa id_051j8 הָרֵעַנָּל

Literal Version

_found_her she_cried_for_help the[314] betrothed and_there_was_not a_deliverer to/for_her/it. **28** If/because a_man he_will_find a_young_ _woman[315] a_virgin who not she_is_betrothed and_he_will_seize_her and_he_will_lie with_ _her/it and_they_will_be_found. **29** And_he/it_ _gave the_man lay with_her/it to_the_father_of the[316] fifty silver and_to/for_him/it she_will_ _belong to/for_(a)_woman because that he_has_ _humiliated_her not he_will_be_able to_send_ _her_away[317][318][319] all_of his/its_days. **23:1** [320] Not a_man he_will_take ᴅᴏᴍ the_wife_of his/its_father and_not he_will_uncover the_skirt_ _of his/its_father.

2 [324] Not one_who_is_wounded_of crushing and_ _one_who_is_cut_off_of penis he_will_go in_the_ _assembly_of **YHWH**. **3** [325] Not a_bastard he_will_ _go in_the_assembly_of **YHWH** also a_generation tenth not it_will_go to_him/it in_the_assembly_of **YHWH**. **4** [326] Not an_ʹAmmōnī and_a_Mō'āvite he_will_go in_the_assembly_of **YHWH** also a_ _generation tenth not it_will_go to/for_them in_ _the_assembly_of **YHWH** until perpetuity. **5** [327] On the_thing_of (of)_that not they_met you(pl) with_food and_with_water on_way when_you_ _came_out from_Mitsrayim/(Egypt) and_which he_hired on_you ᴅᴏᴍ Bil'ām the_son_of Bəʹōr from_Pethor 'Arām Nahₐrayim to_curse_you. **6** [328] And_not **YHWH** god_of_your he_was_willing to_ _listen to Bil'ām and_ **YHWH** god_of_your _he_ _turned for_you ᴅᴏᴍ the_curse into_blessing

Readers' Version

23:1 No man with crushed testicles or a severed penis is allowed to enter into Yahweh's assembly. **Excluded people**

2 No illegitimate child[321] is allowed to enter into Yahweh's assembly, even down to the tenth generation.

3 No Amoni or Moavi is allowed to enter into Yahweh's assembly, even down past the tenth generation[322] **4** since they wouldn't even sell you bread and water when the people were travelling from Mitsrayim (Egypt) to Kena'an (Canaan). What's more, they hired Be'or's son Bil'am (Balaam) (from Petor in Aram-Naharayim) to curse you **5** However, your god Yahweh took no notice of Bil'am and turned the curse into a blessing be-

314 **LV 22:27 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָֽרֵעַנִּ֖/ה': lemma_d/5291 n_0.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_053Hq הָֽרֵעַנִּ֖/ה

315 **LV 22:28 · Note** OSHB variant note: **רענ**: (x-qere) 'הָֽרֵעַנִּ֖': lemma_5291 morph_HNcfsa id_05tB6 הָֽרֵעַנִּ֖

316 **LV 22:29 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָֽרֵעַנִּ֖/ה': lemma_d/5291 n_1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05FRd הָֽרֵעַנִּ֖/ה

317 **LV 22:29 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

318 **LV 22:29 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

319 **LV 22:29 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

320 **LV 23:1 · Note** Note: KJB: Deut.22.30

321 **RV 23:2 · Note** Or possibly, child from mixed parentage.

322 **RV 23:3-5 · Cross-ref.** Neh 13:1-2.

324 **LV 23:2 · Note** Note: KJB: Deut.23.1

325 **LV 23:3 · Note** Note: KJB: Deut.23.2

326 **LV 23:4 · Note** Note: KJB: Deut.23.3

327 **LV 23:5 · Note** Note: KJB: Deut.23.4

328 **LV 23:6 · Note** Note: KJB: Deut.23.5

Readers' Version

cause he loves you,[323] **6** so you must never strive for peace or prosperity for the Amonim or the Moavim.

7 In contrast, don't despise the Edomim because they're your cousins (descendants of your ancestor Yitshak (Isaac)). And don't despise the Mitsrim (Egyptians), because you lived there as foreigners. **8** The third generation (grandchildren) of any of Edomim or Mitsrim that live among you, may enter Yahweh's assembly.

9 When your warriors are **Purity when at war** out besieging your enemies, they you must avoid ceremonial impurity. **10** If something happens at night to make a man 'unclean', then he must stay outside the camp the next day and not join the others. **11** That evening, he must wash himself in water, then once the sun has set, he may reenter the camp.

12 You must have a place outside your camp where you can go to relieve yourself. **13** You must have a spade among your equipment so that when you go to relieve yourself, you can dig a hole and then cover it up afterwards, **14** because your god Yahweh walks in your camp to give you victory to defeat your enemies, so your camp must be sacred so he won't see anything 'unclean' and turn away from you.

Literal Version

if/because he_loved_you **YHWH** god_of_your. **7** [329] Not you_will_seek peace_of_their and_good_ _of_their all_of days_of_your forever_perpetuity. **8** [330] Not you_will_abhor an_'Edōmite if/because your(ms)_brother/kindred he not you_will_abhor an_from_Mitsrayim/(Mitsrayim) if/because a_ _sojourner you_were in_land_of_his. **9** [331] Children who they_will_be_born to/for_them a_ _generation third it_will_go to/for_them in_the_ _assembly_of **YHWH**.

10 [332] If/because you_will_go_out a_camp on enemies_of_your and_you_will_keep_yourself from_all thing evil. **11** [333] If/because he_will_be in_you(ms) a_man who not he_will_be clean from_a_happening_of night and_he_will_go_out to from_the_outside of_camp not he_will_come into the_middle_of the_camp. **12** [334] And_it_was to_the_ evening _turning he_will_wash with_ _water and_just_ the_sun _as_goes he_will_come into the_middle_of the_camp.[335] **13** [336] And_a_ _hand it_will_belong to/for_yourself(m) from_ _the_outside of_camp and_you_will_go_out to_ _(to) outside. **14** [337] And_a_spade it_will_belong to/for_yourself(m) with equipment_of_your and_ _it_was when_you_sit_down outside and_you_ _will_dig with_it and_you_will_turn and_you_ _will_cover ~~DOM~~ excrement_of_your. **15** [338] If/because **YHWH** god_of_your is_walking_about in_the_midst_of your_camp_of_your to_deliver_ _you and_to_deliver_up enemies_of_your to_ _your_face and_it_was camps_of_your holy and_ _not he_will_see in_you(ms) the_nakedness_of a_ _thing and_he_will_turn_back from_after_you.

323 **RV 23:5 · Cross-ref.** Num 23:7–24:9.

329 **LV 23:7 · Note** Note: KJB: Deut.23.6

330 **LV 23:8 · Note** Note: KJB: Deut.23.7

331 **LV 23:9 · Note** Note: KJB: Deut.23.8

332 **LV 23:10 · Note** Note: KJB: Deut.23.9

333 **LV 23:11 · Note** Note: KJB: Deut.23.10

334 **LV 23:12 · Note** Note: KJB: Deut.23.11

335 **LV 23:12 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

336 **LV 23:13 · Note** Note: KJB: Deut.23.12

337 **LV 23:14 · Note** Note: KJB: Deut.23.13

338 **LV 23:15 · Note** Note: KJB: Deut.23.14

Literal Version

16 [342] Not you_will_deliver_up a_slave to master(s)_of_his who he_will_deliver_himself to_ _you from_with master(s)_of_his. **17** [343] With_you let_him_remain in_midst_of_your in_place which he_will_choose in_one_of your(pl)_gates_of_your in_place to_him/it not you_will_maltreat_him. **18** [344] Not she_will_be a_female_cult_prostitute any_of_the_daughters_of Yisrā'ēl/(Israel) and_not he_will_be a_male_cult_prostitute from_(the)_ _sons of_Yisrā'ēl/(Israel).[345] **19** [346] Not you_will_ _bring the_hire_of a_prostitute and_the_price_of a_dog the_house_of **YHWH** god_of_your to/from_ _all/each/any/every vow if/because are_(the)_ _abomination_of **YHWH** god_of_your also both_ _of_of_them. **20** [347] Not you_will_charge_interest to_countryman_of_your interest_of money interest_of food interest_of any_of thing which someone_will_pay_interest. **21** [348] To_foreigner you_will_charge_interest and_to_countryman_of_ _your not you_will_charge_interest so_that he_ _may_bless_you **YHWH** god_of_your in_every_of (the)_undertaking_of your_hand_of_your on the_ _earth/land where you are_about_to_go to_(to) to_take_possession_of_it.

22 [349] If/because you_will_vow a_vow to/for_ _**YHWH** god_of_your not you_will_delay to_pay_it if/because certainly_(require) he_will_require_it **YHWH** god_of_your from_with_you and_it_was in_you(ms) sin. **23** [350] And_because/when you_ _will_refrain to_make_a_vow not it_will_be in_ _you(ms) sin. **24** [351] The_utterance_of your_two's_ _lips_of_your you_will_take_care and_you_will_do just_as you_have_vowed to/for_**YHWH** god_of_ _your voluntariness that_which you_have_spoken

Readers' Version

Various regulations

15 You mustn't return any slaves to their master if they escaped and got to you. **16** Allow them to stay in your town and don't mistreat them.

17 Don't allow any Israeli man or woman to become a religious[339] prostitute.[340] **18** Don't allow anyone woman or man to bring any part of their wages as a secular prostitute into your god Yahweh's temple, because both female and male prostitution is abhorrent to him.

19 You mustn't charge interest to your fellow Israeli, whether it's money or food or anything else that's borrowed.[341] **20** You can charge foreigners interest, but not fellow Israelis so that your god Yahweh will bless your society in everything you do in the land that you're about to occupy.

Making promises to God

21 When you make a vow to your god Yahweh, don't put off fulfilling it, because he will hold you accountable and not doing it would count as disobeying him. **22** However of course, if you don't make any vows, then you won't be guilty, **23** but if you've spoken your promise out loud to your god Yahweh, then you're obligated to keep it.

24 If you're walking through someone else's vine-

339 **RV 23:17 · Note** Or, cultic.

340 **RV 23:17 · Cross-ref.** Lev 19:29.

341 **RV 23:19-20 · Cross-ref.** Exo 22:25; Lev 25:36-37; Deu 15:7-11.

342 **LV 23:16 · Note** Note: KJB: Deut.23.15

343 **LV 23:17 · Note** Note: KJB: Deut.23.16

344 **LV 23:18 · Note** Note: KJB: Deut.23.17

345 **LV 23:18 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

346 **LV 23:19 · Note** Note: KJB: Deut.23.18

347 **LV 23:20 · Note** Note: KJB: Deut.23.19

348 **LV 23:21 · Note** Note: KJB: Deut.23.20

349 **LV 23:22 · Note** Note: KJB: Deut.23.21

350 **LV 23:23 · Note** Note: KJB: Deut.23.22

351 **LV 23:24 · Note** Note: KJB: Deut.23.23

Readers' Version

yard, you can eat as many grapes as you like, but you mustn't pick any to take away in a container.
25 Similarly, if you're going through someone else's field of grain, you can crunch a few kernels, but you mustn't cut off any of the stalks.

Divorce and remarriage

24:1 When a man marries a woman, then further on he decides he doesn't want her because of something he found out about her, then he must write a divorce notice and give it to her, and send her out of his house.[354] **2** After she leaves that marriage, another man is allowed to marry her. **3** If that second husband also decides to divorce her by sending her away with a divorce notice, or if he were to die, **4** then the first husband isn't allow to take her back as his wife. That's because she's been defiled and it would be abhorrent to Yahweh, and you mustn't defile the land that your god Yahweh is giving you.

5 When a man is newly married, he mustn't be called for the army or be given any other responsibilities. He must be free for one year to establish his house and to satisfy his new wife.

6 If someone borrows money, the lender mustn't take their millstone for grinding grain as a pledge, because they need it to stay alive.

Abduction

7 If someone is found to have abducted a fellow Israeli to make them into a slave or to sell them, then that abductor must be executed in order to purge such evils from your

Literal Version

with_mouth_of_your. **25** [352] If/because you_will_ _go in_the_vineyard_of your_neighbour_of_your and_you(ms)_will_eat grapes according_to_of_ _your_appetite satiety_of_your and_into vessel_ _of_your not you_will_put_them. **26** [353] If/because you_will_go in_the_standing_grain_of your_ _neighbour_of_your and_you_will_pluck_off ears_ _of_corn with_hand_of_your and_a_sickle not you_will_wield on the_standing_grain_of your_ _neighbour_of_your.

24:1 If/because a_man he_will_take a_woman and_he_will_marry_her and_it_was if not she_ _will_find favour in_eyes_of_his if/because he_ _has_found in_her the_nakedness_of a_thing and_ _he_will_write to/for_her/it a_document_of divorce and_he/it_gave in_hand_of_her and_he_ _will_send_her_away from_house_of_his. **2** And_ _she_will_go_out from_house_of_his and_she_ _will_go and_she_will_belong to_a_man another. **3** And_he_will_hate_her the_man (the)_latter and_he_will_write to/for_her/it a_document_of divorce and_he/it_gave in_hand_of_her and_he_ _will_send_her_away from_house_of_his or if/because the_man (the)_latter who he_has_ _taken_her to_him/it to/for_(a)_woman he_will_ _die. **4** Not husband_of_her (the)_former who he_ _sent_her_away he_will_be_able to_return to_ _take_her to_be to_him/it to/for_(a)_woman after that she_has_been_declared_unclean if/because is_an_abomination it to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** and_not you_will_ _cause_to_sin ~~DOM~~ the_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance. **5** If/because man he_will_take a_ _wife new not he_will_go_out with_army and_not it_will_pass on/upon/above_him/it to/from_ _all/each/any/every thing free he_will_be to_ _house_of_his a_year one and_he_will_make_ _rejoice ~~DOM~~ his/its_wife/woman whom he_has_ _taken. **6** Not anyone_will_take_as_pledge a_ _hand-mill and_an_upper_grinding_stone if/because a_life it is_taking_as_pledge.

7 If/because anyone he_will_be_found stealing a_ _person of_countrymen_of_his from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) and_he_will_treat_as_a_slave in/on/over_him/it and_he_will_sell_him and_ the_thief (the)_that _he_will_die and_you_will_

352 **LV 23:25 · Note** Note: KJB: Deut.23.24

353 **LV 23:26 · Note** Note: KJB: Deut.23.25

354 **RV 24:1 · Cross-ref.** Mat 5:31; 19:7; Mrk 10:4.

Literal Version

_remove the_evil from_midst_of_your.

8 Take_heed to_(the)_plague_of (the)_serious_ _skin_disease to_guard/protect exceedingly and_ _to_do according_to_all that the_priests the_ _Lēviyyiy they_will_instruct you(pl) just_as I_ _commanded_them you(pl)_will_take_care for_ _doing. **9** Remember ~~DOM~~ that_which **YHWH** god_ _of_your he_did to_Miriam on_way when_you_ _came_out from_Mitsrayim/(Egypt).
10 If/because you_will_lend to_neighbour_of_ _your[362] a_loan_of anything not you_will_go into house_of_his to_take_as_pledge pledge_of_his.
11 On_outside you_will_stand and_the_person whom you are_lending in_him/it he_will_bring_ _out to_you ~~DOM~~ the_pledge to_the_outside.
12 And_if is_a_person poor he not you_will_lie_ _down in_pledge_of_his. **13** Certainly_(return) you_will_return to_him/it ~~DOM~~ the_pledge just_ the_sun _as_goes and_he_will_lie_down in_ _garment_of_his and_he_will_bless_you and_to_ _you it_will_belong righteousness to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your.
14 Not you_must_oppress a_hired_labourer poor and_needy one_of_your_countrymen or one_of_ _your_sojourner[s] who is_in_land_of_your in_ _gates_of_your. **15** In_its_day you_will_pay wage[s]_of_his and_not it_will_go on/upon/above_him/it the_sun if/because is_ _poor he and_to_it he is_lifting_up ~~DOM~~ desire_of_ _his and_not he_will_call_out on_you to **YHWH** and_it_was in_you(ms) sin. **16** Not parents they_ _will_be_put_to_death on children and_children not they_will_be_put_to_death on parents each[363][364][365] for_his_own_of_sin they_will_be_ _put_to_death. **17** Not you_will_turn_aside the_ _justice_of a_sojourner a_fatherless_one and_not you_will_take_as_pledge the_garment_of a_ _widow. **18** And_you_will_remember if/because_

Readers' Version

country.[355]

8 Stay on guard against a deadly skin disease. Always follow what the priests and Levites tell you all to do, as I've instructed them.[356] **9** Remember what your god Yahweh did to Miryam (Miriam) on the way out of Mitsrayim (Egypt).[357]

Skin diseases

10 If you've lent anything to a neighbour, don't go into their house to collect their pledge. **11** Just wait outside, then the person you've lent something to will bring the item out to you. **12** However, if that person is poor and gives clothing or a blanket as security, don't keep it overnight. **13** Take it back to them when the sun goes down so they'll be warm when they sleep. Then they'll bless you and your god Yahweh will be pleased with you.

14 Don't oppress any poor or needy hired workers, whether they're fellow Israelis or foreigners who live in your towns.[358] **15** At the end of each day, pay them before sunset, because they need it to live on. Then they won't cry out to Yahweh against you and have him hold you accountable.

16 Parents mustn't be executed for what their children have done, and children mustn't be executed for what their parents have done. Any person must only be executed for what they themselves have done.[359]

17 Don't pervert justice if it involves foreigners or orphans, and don't take a widow's cloak as security for a loan.[360] **18** Remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt) and your god Yahweh rescued you from there. That's why I'm commanding you to do those things—to be considerate about helping other people who are in need.

---

355 **RV 24:7 · Cross-ref.** Exo 21:16.

356 **RV 24:8 · Cross-ref.** Lev 13:1–14:54.

357 **RV 24:9 · Cross-ref.** Num 12:9-10.

358 **RV 24:14-15 · Cross-ref.** Lev 19:13.

359 **RV 24:16 · Cross-ref.** 2Ki 14:6; 2Ch 25:4; Eze 18:20.

360 **RV 24:17-18 · Cross-ref.** Exo 23:9; Lev 19:33-34; Deu 27:19.

362 **LV 24:10 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

363 **LV 24:16 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

364 **LV 24:16 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

365 **LV 24:16 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

Readers' Version

19 When you harvest your crops, if you forget a tied bundle in your field, don't go back to get it—it'll be for a resident foreigner or an orphan or widow to pick up,[361] so that your god Yahweh can bless everything that you do. **20** When you beat your olive tree to make the fruit fall, don't go back over it to pick the ones still on the tree. Those will be for the foreigner, or the orphan or widow. **21** Similarly, when you pick your grapes in the vineyard, don't go back over the vines a second time. Those will be for the foreigner, or the orphan or widow. **22** Don't forget that you were a slave in Mitsrayim—that's why I'm instructing you to do those things.

Whipping for criminals

25:1 If two parties have a dispute, they can request a judgement and the judges will decide who's right and wrong. **2** If the guilty person is deserving of punishment, the judge will order him to lie on the ground where he'll be whipped in front of the judge as the crime deserves. **3** He may not receive more than forty lashes because that would be too degrading.

4 Don't cover your cow's mouth when it's pulling the grain threshing sledge.[366]

Continuing the family name

5 If some brothers live on the same property and one of them dies without leaving a son, then the widow mustn't marry outside of the family. Her brother-in-law must take her as a wife for himself and perform the duty of a brother-in-law.[367] **6** If she gives birth to a son in due course, he'll be considered as the son of the brother who died, so that

Literal Version

_that a_slave you_were in_Mitsrayim/(Egypt) and_he_redeemed_you **YHWH** god_of_your from_ _there therefore yes/correct/thus/so I am_ _commanding_of_you for_doing ~~DOM~~ the_thing (the)_this. **19** If/because you_will_harvest harvest_of_your in_field_of_your and_you_will_ _forget a_sheaf in_the_field not you_will_return to_fetch_it to_sojourner to_one and_to_widow it_ _will_belong so_that he_may_bless_you **YHWH** god_of_your in_all_of the_work_of your_two's_ _hands_of_your. **20** If/because you_will_beat tree_ _of_your_olive not you_will_go_over_the_ _branches behind_you to_sojourner to_one and_ _to_widow it_will_belong. **21** If/because you_will_ _gather_grapes vineyard_of_your not you_will_ _glean behind_you to_sojourner to_one and_to_ _widow it_will_belong. **22** And_you_will_ _remember if/because_that a_slave you_were in_ _land of_Mitsrayim therefore yes/correct/thus/so I am_commanding_of_you for_doing ~~DOM~~ the_thing (the)_this.

25:1 If/because a_dispute it_will_happen between people and_they_will_draw_near to the_place_ _judgement and_they_will_judge_them and_they_ _will_declare_righteous ~~DOM~~ the_righteous_one and_they_will_condemn_as_guilty ~~DOM~~ the_ _guilty_one. **2** And_it_was if is_a_son_of striking the_guilty_one and_he_will_make_him_lie_down the_judge and_someone_will_strike_him before_ _him according_to_the_sufficiency_of his_ _wickedness_of_his by_number. **3** Forty_times he_ _will_strike_him not he_will_increase lest he_ _should_increase to_strike_him to these a_blow much and_ your(ms)_brother/kindred _he_will_ _be_dishonoured to_eyes_of_your. **4** Not you_will_ _muzzle an_ox when_threshes_it.

5 If/because brothers they_will_dwell together and_ one from_them _he_will_die and_a_son there_belongs_not to_him/it not the_wife_of the_ _dead_man she_will_belong to_the_outside to_a_ _man strange brother_of_her_husband's he_will_ _go on/upon_it(f) and_he_will_take_her to_ _him/it to/for_(a)_woman and_he_will_act_as_a_ _husband's_brother_for_her. **6** And_it_was the_ _firstborn whom she_will_bear he_will_stand on

361 RV 24:19-21 · Cross-ref. Lev 19:9-10; 23:22.

366 RV 25:4 · Cross-ref. 1Cor 9:9; 1Tim 5:18.

367 RV 25:5-6 · Cross-ref. Mat 22:24; Mrk 12:19; Luk 20:28.

Literal Version

the_name_of his/its_brother (the)_dead and_not his/its_name it_will_be_wiped_out from_ _Yisrā'ēl/(Israel). **7** And_if not the_man he_will_ _desire to_take/accept/receive ~~DOM~~ wife_of_his_ _brother's and_ wife_of_his_brother's _she_will_ _go_up to_the_gate to the_elders and_she_will_ _say brother_of_my_husband's he_has_refused to_establish for_brother_of_his a_name in_ _Yisrā'ēl/(Israel) not he_was_willing to_act_as_a_ _husband's_brother_for_me. **8** And_they_will_ _summon to_him/it the_elders_of his_city_of_his and_they_will_speak to_him/it and_he_will_ _stand_firm and_saying(ms) not I_desire to_take_ _her. **9** And_ wife_of_his_brother's _she_will_ _draw_near to_him/it to_the_eyes_of the_elders and_she_will_draw_off sandal_of_his from_under foot_of_his and_she_will_spit in_face_of_his and_ _she_will_answer and_she_will_say thus let_it_be_ _done to_man who not he_will_build ~~DOM~~ the_ _house_of his/its_brother[369][370][371] **10** and_ his/its_ _name _it_will_be_called in_Yisrā'ēl/(Israel) the_ _house_of the_one_drawn_off_of the_sandal. **11** If/because they_will_be_struggling_together men together anyone and_countryman_of_his and_ the_wife_of the_one _she_will_draw_near to_rescue ~~DOM~~ her/its_husband/man from_the_ _hand_of the_one_who_is_striking_him and_she_ _will_stretch_out hand_of_her and_she_will_take_ _hold on_genitals_of_his. **12** And_you_will_cut_off ~~DOM~~ palm_of_her not eye_of_your it_will_look_ _with_pity.

13 Not it_will_belong to/for_yourself(m) in_bag_ _of_your a_weight and_a_weight large and_small. **14** Not it_will_belong to/for_yourself(m) in_ _house_of_your a_measure and_a_measure large and_small. **15** A_weight full and_righteousness it_ _will_belong to_you a_measure full and_ _righteousness it_will_belong to_you so_that days_of_your they_may_be_long on the_soil which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs). **16** If/because is_(the)_ _abomination_of **YHWH** god_of_your every_of one_who_does_of (of)_these_things every_of one_ _who_does_of (of)_injustice.

Readers' Version

his family name won't disappear from Yisrael (Israel). **7** But if the dead man's brother doesn't want to marry the widow, she must go to the elders at the city gate and explain that her brother-in-law is refusing to do his duty to preserve the dead brother's family name in Yisrael. **8** Then those elders must summon the brother and talk to him. However, if he really doesn't want to marry her, **9** then his late brother's wife must go up to him in front of those elders, and take his sandal off his foot[368] and spit in his face. Then she must say, 'That's what happens to a man who won't strengthen his brother's family.' **10** After that, the brother will be known in Yisrael as the man who had his sandal taken off.

Being fair and honest

11 If two men are fighting each other, and one man's wife comes to help her husband, and reaches out and grabs the other man's private parts, **12** then you must cut her hand off. Don't pity her.

Don't all cheat

13 Don't keep two stone weights in your bag—a lighter one and a heavier one for when you're buying and selling.[372] **14** Don't keep two measuring containers in your house—a smaller one and a larger one. **15** You must use exact stone weights and measuring containers so that your god Yahweh will prolong your time in the country that he's giving you— **16** he can't stand people who cheat others.

368 **RV 25:9 · Cross-ref.** Rut 4:7-8.

369 **LV 25:9 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

370 **LV 25:9 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

371 **LV 25:9 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

372 **RV 25:13-16 · Cross-ref.** Lev 19:35-36.

Readers' Version

Eliminating the Amalekim

17 Don't forget what the Amalekim did to you people when you came out of Mitsrayim (Egypt).[373] **18** They met you on the road, then attacked you from behind—getting the stragglers who were weak and exhausted. They had no fear of God. **19** At some point in the future when your god Yahweh has given you the land to occupy as an inheritance, and you're no longer being attacked by your enemies, you must eliminate the Amalekim so they won't be remembered anymore. Don't forget to do that.

Offerings for the beginning of the harvest

26:1 After you've entered the land that your god Yahweh is giving you as an inheritance, and you occupy it and live there, **2** each of you should take the first part of your harvest in that place and put it in a basket. Then take it to the place that your god Yahweh is going to choose to attach his name to.[375] **3** Go to the high priest in office at that time, and tell him, "I declare today to your god Yahweh that I've entered the land that he promised to our ancestors to give us."

4 The priest will take that basket of food and place it in front of your god Yahweh's altar. **5** Then in Yahweh's presence you should respond, "My ancestor was a wandering Aramean, and he went down to Mitsrayim (Egypt) with his smallish family, and lived there and eventually became a large and powerful people. **6** But the Mitsrim (Egyptians) treated us badly and oppressed us—forcing us into hard labour. **7** We cried out to our ancestors' god Yahweh to help us, and he heard our cry and saw our suffering and oppression and the hard labour. **8** Then using your great power and doing many miracles and other terrifying things, you brought us out from Mitsrayim **9** and brought us to this very fertile land **10** So now, Yahweh, I've brought the first part of the harvest from that land that you've given me."

Then as the basket is placed in front of Yahweh,

Literal Version

17 Remember ~~DOM~~ that_which it_did to/for_ _yourself(m) ʼAmālēq on_way when_you_came_ _out from_Mitsrayim/(Egypt). **18** Which/who it_ _met_you on_way and_it_attacked_in_the_rear among_you all_of those_who_were_straggling behind_you[374] and_you(ms) were_exhausted and_ _weary and_not it_feared god. **19** And_it_was when_ **YHWH** god_of_your _gives_rest to/for_ _yourself(m) from_all enemies_of_your from_ _round_about on_the_earth which **YHWH** god_of_ _your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_ _inheritance to_take_possession_of_it you_will_ _wipe_out ~~DOM~~ the_remembrance_of ʼAmālēq from_under the_heavens not you_will_forget.

26:1 And_it_was if/because you_will_go into the_ _earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_ _to_give to/for_yourself(m) an_inheritance and_ _you_will_take_possession_of_it and_you_will_ _dwell in_it. **2** And_you_will_take some_of_the_ _first_of all_of the_fruit_of the_soil which you_ _will_bring_in from_your(ms)_land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs) and_ _you_will_put_it in_basket and_you_will_go to the_place where **YHWH** god_of_your he_will_ _choose to_cause_to_dwell his/its_name there. **3** And_you_will_go to the_priest/officer who he_ _will_be in_the_days the_those and_you_will_say to_him/it I_declare the_day to/for_**YHWH** god_ _of_your if/because_that I_have_come into the_ _earth/land which **YHWH** he_swore to_ _ancestors_of_our to_give to/for_us. **4** And_ the_ _priest/officer _he/it_will_take the_basket from_ _hand_of_your and_he_will_set_it_down to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_altar_of **YHWH** god_of_your. **5** And_you_will_answer and_you_ _will_say to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your was_an_ʼArammiy wandering ancestor_of_my and_he/it_descended to_ _Mitsrayim/(Egypt) and_he_sojourned there (in)_ _men_of fewness and_he/it_was there to_(a)_ _nation great mighty and_numerous. **6** And_ the_ _Mitsrayimians _they_did_harm_to us and_they_ _afflicted_us and_they_put on_us labour hard. **7** And_we_cried_out to **YHWH** the_god_of our_ _ancestors_of_our and_ **YHWH** _he/it_listened ~~DOM~~ voice_of_our and_he/it_saw ~~DOM~~ affliction_ _of_our and_~~DOM~~ toil_of_our and_~~DOM~~ oppression_

373 **RV 25:17-19 · Cross-ref.** Exo 17:8-14; 1Sam 15:2-9.

374 **LV 25:18 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

375 **RV 26:2 · Cross-ref.** Exo 23:19.

Literal Version

_of_our. **8** And_he_brought_us_out **YHWH** from_
_Mitsrayim by_a_hand strong and_by_an_arm
outstretched and_by_terror great and_by_signs
and_by_wonders. **9** And_he_brought_us to the_
_place the_this and_he_gave to/for_us ĐOM the_
_earth/land (the)_this a_land flowing_of milk
and_honey. **10** And_now HERE I_have_brought
ĐOM the_first_of the_fruit_of the_soil which you_
_have_given to/for_me Oh_**YHWH** and_you_will_
_set_it_down to_(the)_face_of/in_front_of/before
YHWH god_of_your and_you_will_bow_down to_
_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_
_your. **11** And_you_will_rejoice in_all_of the_good
which he_has_given to/for_yourself(m) **YHWH**
god_of_your and_to_household_of_your you and_
_the_Lēviyyiy and_the_sojourner who is_in_
_midst_of_your. **12** If/because you_will_finish to_
_tithe ĐOM all_of the_tithe_of your_produce_of_
_your in_year (the)_third the_year_of the_tithe
and_you(ms)_will_give to_Lēviyyiy to_sojourner
to_one and_to_widow and_they_will_eat in_
_gates_of_your and_they_will_be_satisfied.
13 And_you_will_say to_(the)_face_of/in_front_
_of/before **YHWH** god_of_your I_have_removed
the_holy_thing from the_house and_also I_have_
_given_it to_Lēviyyiy and_to_sojourner to_one
and_to_widow according_to_all_of command_of_
_your which you_have_commanded_me not I_
_have_transgressed any_of_your_commands and_
_not I_have_forgotten_them. **14** Not I_have_eaten
in_mourning from_him/it and_not I_have_
_removed from_him/it (in)_unclean and_not I_
_have_given from_him/it to_the_dead I_have_
_listened to_the_voice_of **YHWH** god_of_my I_
_have_done according_to_all that you_have_
_commanded_me. **15** Look_down from_the_
_habitation_of your_holiness_of_your from the_
_heavens and_bless ĐOM people_of_your ĐOM
Yisrā'ēl/(Israel) and_ĐOM the_soil which you_
_have_given to/for_us just_as you_swore to_
_ancestors_of_our a_land flowing_of milk and_
_honey. **16** The_day the_this **YHWH** god_of_your
is_commanding_of_you for_doing ĐOM the_
_regulations the_these and_ĐOM the_judgements
and_you_will_take_care and_you_will_observe
them in_all heart_of_your and_on/over_all being_
_of_your. **17** ĐOM **YHWH** you_have_declared the_

Readers' Version

you must bow down in front of him. **11** Then you can celebrate by eating all the good things that your god Yahweh has given to you and your household, and it's also for the Levites and the foreigners who live among you.

12 Every third year, take a tenth of your harvest to the Levites, the foreigners, and the orphans and widows in your town for them to eat and be content.[376] **13** Then you must explain in front of your god Yahweh, "I've taken the sacred tenth from my house and given it to the Levites, the foreigners, the orphans and widows, thus following all of your instructions. I've not disobeyed or forgotten your regulations. **14** I never used any of it at a funeral, or took it in disobedience, or offered it to the dead. I've listen to the voice of my god Yahweh and followed all your instructions, **15** so look down from your sacred home in the heavens and bless your people Yisrael (Israel) and the land that you've given us that's so fertile, as you had promised our ancestors.

16 Today your god Yahweh is commanding you to follow all these instructions and regulations, so follow them sincerely and enthusiastically. **17** You have declared today that Yahweh is your god, and that you'll follow all his instructions and keep his regulations and commands and rules, and listen to his voice. **18** Also today, Yahweh has declared that you are his people, like a prized possession, like he told you that you would be.[377] You must follow all his instructions **19** and then he'll make your country greater than all the others that he's established. You'll be praised for your reputation and beauty, and you'll be different from the others—being a sacred people for your god Yahweh, just like he's said.

376 RV 26:12 · Cross-ref. Deu 14:28-29.

377 RV 26:18 · Cross-ref. Exo 19:5; Deu 4:20; 7:6; 14:2; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

Readers' Version

The warnings of not still entering of Kena'an

27:1 Then Mosheh (Moses) and the Israeli elders commanded the people, "Follow all the instructions that I'm giving you today. **2** When you cross the Yarden (Jordan) river to enter the land that your god Yahweh is giving you, then you must stand up some tall pieces of rock and cover them with plaster.[378] **3** Then write all these instructions onto them as soon as you've crossed the river, so that you can enter the very fertile land that your god Yahweh is giving you, as he had promised your ancestors. **4** Then after you've gone further in, stand some tall pieces of rock up on end on Mt. Eyval like I've told you, and cover them with plaster, **5** and build a stone altar there to offer sacrifices to your god Yahweh. Don't use any iron tools to shape the stones.[379] **6** You must built Yahweh's altar with uncut stones. Then you can offer burnt sacrifices to your god Yahweh on it. **7** Also, you can sacrifice peace offerings and cheerfully eat them there in front of your god Yahweh. **8** When you write these instructions on those stones, you must write them very clearly.

9 Then Mosheh (Moses) along with the priests and the Levites, spoke to all Yisrael (Israel), "Be silent and listen, Yisrael. Today you have become the people of your god Yahweh. **10** So from now on, you must listen to what he says and follow all the instructions and rules that I'm giving you today."

Literal Version

_day to_be to/for_yourself(m) (into)_god and_to_ _walk in_ways_of_his and_to_keep regulations_of_ _his and_commands_of_his and_judgements_of_ _his and_to_listen to_voice_of_his. **18** And_**YHWH** he_has_declared_you the_day to_be to_him/it (into)_a_people_of possession just_as he_spoke to/for_you(fs) and_to_keep all_of commands_of_ _his. **19** And_to_set_you most_high above all_of the_nations which he_has_made for_praise and_ _for_a_name and_for_honour and_you_to_be a_ _people holy to/for_**YHWH** god_of_your just_as he_spoke.

27:1 And_ Mosheh and_the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_commanded ~~ĐOM~~ the_ _people to_say keep ~~ĐOM~~ all_of the_command which I am_commanding you(pl) the_day. **2** And_ _it_was in_the_day when you(pl)_will_pass_over ~~ĐOM~~ the_Yardēn/(Jordan) to the_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs) and_you_will_set_up to/for_ _yourself(m) stones large and_you_will_ _whitewash ~~ĐOM~~_them with_lime. **3** And_you_ _will_write on_them ~~ĐOM~~ all_of the_ _words/messages_of the_law (the)_this when_ _you_have_passed_over so_that that you_may_go into the_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) a_land flowing_of milk and_honey just_as **YHWH** the_ _god_of your(pl)_ancestors_of_your he_spoke to/for_you(fs). **4** And_it_was when_you_have_ _passed_over ~~ĐOM~~ the_Yardēn you(pl)_will_set_up ~~ĐOM~~ the_stones the_these which I am_ _commanding you(pl) the_day on_the_mountain_ _of ʿĒyvāl and_you_will_whitewash them with_ _lime. **5** And_you_will_build there an_altar to/for_**YHWH** god_of_your an_altar_of stones not you_will_wield on_them iron. **6** Stones complete you_will_build ~~ĐOM~~ the_altar_of **YHWH** god_of_ _your and_you_will_offer_up on/upon/above_ _him/it burnt_offerings to/for_**YHWH** god_of_ _your. **7** And_you_will_sacrifice peace_offerings and_you(ms)_will_eat there and_you_will_rejoice to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_ _of_your. **8** And_you_will_write on the_stones ~~ĐOM~~ all_of the_words/messages_of the_law (the)_this clearly well_(do_well). **9** And_ Mosheh and_the_ _priests the_Lēviyyiy _he/it_spoke to all_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say keep_silent and_listen Oh_

378 RV 27:2-8 · Cross-ref. Josh 8:30-32.

379 RV 27:5-6 · Cross-ref. Exo 20:25.

Literal Version

_Yisrā'ēl/(Israel) the_day the_this you_have_
_become (into)_a_people to/for_**YHWH** god_of_
_your. **10** And_you_will_listen to_the_voice_of
YHWH god_of_your and_you_will_do ÐOM
commands_of_his[380][381] and_ÐOM regulations_of_
_his which I am_commanding_of_you the_day.
11 And_ Mosheh _he/it_commanded ÐOM the_
_people in_the_day (the)_that to_say. **12** These_
_tribes they_will_stand to_bless ÐOM the_people
on the_mountain_of Gərizīm when_you_have_
_passed_over ÐOM the_Yardēn/(Jordan) Shim'ōn
and_Lēvī and_Yəhūdāh/(Yihudah) and_
_Yissāskār/(Issachar) and_Yōṣēf/(Joseph) and_
_Binyāmīn. **13** And_these they_will_stand on the_
_curse on_the_mountain_of 'Ēyvāl Rə'ūvēn Gād
and_'Āshēr and_Zəvūlūn Dān and_Naftali.
14 And_ the_Lēviyyiy _they_will_answer and_
_they_will_say to every_of person_of
Yisrā'ēl/(Israel) a_voice high. **15** The_man who
he_will_make an_image and_a_molten_image
(the)_abomination_of **YHWH** the_work_of the_
_hands_of a_craftsman and_he_will_set_it_up in_
_secrecy is_cursed and_ all_of the_people _they_
_will_answer and_they_will_say amen. **16** one_
_who_dishonours his/its_father and_mother_of_
_his is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms)
amen. **17** one_who_displaces the_boundary_of
his/its_neighbour is_cursed and_ all_of the_
_people _saying(ms) amen. **18** one_who_leads_
_astray a_blind_person on_way is_cursed and_
all_of the_people _saying(ms) amen. **19** one_who_
_turns_aside the_justice_of a_sojourner a_
_fatherless_one and_a_widow is_cursed and_ all_
_of the_people _saying(ms) amen. **20** one_who_
_lies with the_wife_of his/its_father is_cursed
if/because he_has_uncovered the_skirt_of
his/its_father and_ all_of the_people _saying(ms)
amen. **21** one_who_lies with any_of animal is_
cursed and all_of the_people _saying(ms) amen.
22 one_who_lies with sister_of_his the_daughter_
_of his/its_father or the_daughter_of his/its_
_mother is_cursed and_ all_of the_people _
_saying(ms) amen. **23** one_who_lies with

Readers' Version

Curses for disobedience

11 That same day, Mosheh (Moses) told the people,
12 "After you've all crossed the Yarden (Jordan) river, the tribes of Shim'on (Simeon), Levi, Yehudah (Judah), Yisakar (Issachar), Yosef (Joseph), and Benyamin must stand on Mt. Gerizim and bless the people.[382] **13** Meanwhile, the tribes of Re'uven, Gad, Asher, Zevulun, Dan, and Naftali (Naphtali) must stand on Mt. Eyval to hear the curse.

14 Then the Levites will call out loudly to tell every Israeli:

15 'Anyone who makes a figure, whether carved from wood or cast from metal, and secretly sets it up to worship will be cursed because Yahweh abhors it.'[383]

Then the people must reply, 'Let it be so.'

16 'Anyone who dishonours their father or mother will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

17 'Anyone who moves their boundary marker back into their neighbour's property will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

18 'Anyone who leads a blind person down the wrong path will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

19 'Anyone who perverts justice for a foreigner or orphan or widow will be cursed.'[384]

Then the people must reply, 'Let it be so.'

20 'Any man who sleeps with a wife of his father will be cursed because he's exposed his father's nakedness.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

---

380 LV 27:10 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

381 LV 27:10 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

382 RV 27:12 · Cross-ref. Deu 11:29; Josh 8:33-35.

383 RV 27:15 · Cross-ref. Exo 20:4; 34:17; Lev 19:4; 26:1; Deu 4:15-18; 5:8.

384 RV 27:19 · Cross-ref. Exo 22:21; 23:9; Lev 19:33-34; Deu 24:17-18.

Readers' Version

21 'Anyone who has sex with an animal will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

22 'Any male who sleeps with his sister or his half sister will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

23 'Anyone who sleeps with his mother-in-law will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

24 'Anyone who secretly murders his neighbour will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

25 'Anyone who takes payment to murder an innocent person will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

26 'Anyone who doesn't follow all these instructions will be cursed.'[385]

Then the people must reply, 'Let it be so.'

Blessings for obedience[386]

28:1 If you, Yisrael (Israel), listen to what god Yahweh says and follow all his instructions that I'm giving you today, then he will make you the greatest of all the nations in the world,[387] **2** and all these blessings will come to you if you listen to his voice:

3 You'll be blessed in the city, and blessed in the countryside.

4 Your children, your harvests, and your calves, and lambs and kids will all be blessed.

5 Your basket and your kneading bowl will be blessed.

6 You'll be blessed when you're coming in and when you're going out.

7 Yahweh will enable you to defeat your enemies who come to attack you—they'll march in all orderly, but will flee from you in all directions.

8 Yahweh will decree a blessing on your barns and on all the work you do, and he'll bless you in the land that he's giving to you.

9 If you follow your God Yahweh's instructions and do what he wants, he will establish you as his sacred people just like he promised. **10** Then all the

Literal Version

mother-in-law_of_his is_cursed and_ all_of the_ _people _saying(ms) amen. **24** The_one_who_ _strikes_down_of his/its_neighbour in_secrecy is_ _cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **25** one_who_takes a_bribe to_strike_down a_ _person_of blood innocent is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **26** The_one_who not he_will_carry_out ~~ᴅᴏᴍ~~ the_words/messages_ _of the_law (the)_this for_doing them is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen.

28:1 And_it_was if carefully_(listen) you_will_ _listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_ _guard/protect for_doing ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of commands_ _of_his which I am_commanding_of_you the_day and_he_will_set_you **YHWH** god_of_your most_ _high above all_of the_nations_of the_earth/land. **2** And_they_will_come on_you all_of the_ _blessings the_these and_they_will_overtake_you if/because you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your. **3** You will_be_blessed in_city and_ you _will_be_blessed in_country. **4** The_fruit_of your_womb_of_your and_the_fruit_of your_ _ground_of_your and_the_fruit_of your_livestock_ _of_your the_young_of your(pl)_cattle(s)_of_your and_the_young_ones your_flock_of_your will_be_ _blessed. **5** Basket_of_your and_your_kneading_ _of_trough will_be_blessed. **6** You will_be_blessed when_come_you and_ you _will_be_blessed when_you_go_out. **7** **YHWH** he_will_make ~~ᴅᴏᴍ~~ enemies_of_your who_arise on_you defeated to_ _your_face in_a_direction one they_will_come_ _out against_you and_in_seven directions they_ _will_flee before_you. **8** **YHWH** he_will_command with_you ~~ᴅᴏᴍ~~ the_blessing in_barns_of_your and_ _in_every_of (the)_undertaking_of your_hand_of_ _your and_he_will_bless_you on_the_earth which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_

385 **RV 27:26 · Cross-ref.** Gal 3:10.

386 **RV 28:1 · Parallel** Lev. 26:3-13; Deu. 7:12-24

387 **RV 28:1-14 · Cross-ref.** Deu 11:13-17.

Literal Version

_you(fs). **9** He_will_establish_you[388][389] **YHWH** to_
_him/it to_a_people holy just_as he_swore
to/for_you(fs) if/because you_will_keep ᴅᴏᴍ the_
_commands_of **YHWH** god_of_your and_you_will_
_walk in_ways_of_his. **10** And_ all_of the_peoples_
_of the_earth/land _they_will_see if/because_that
the_name_of **YHWH** it_is_called on_you and_
_they_will_be_afraid from_you. **11** And_he_will_
_make_you_abound **YHWH** to_good in_the_fruit_
_of your_womb_of_your and_in_the_fruit_of
your_livestock_of_your and_in_the_fruit_of your_
_ground_of_your on the_soil which **YHWH** he_
_swore to_ancestors_of_your to_give to/for_
_you(fs). **12** **YHWH** he_will_open to/for_
_yourself(m) ᴅᴏᴍ storehouse_of_his (the)_good
ᴅᴏᴍ the_heavens to_give the_rain_of your_land_
_of_your at_its_appropriate_of_time and_to_bless
ᴅᴏᴍ all_of the_work_of your_hand_of_your and_
_you_will_lend_to nations many and_you(ms) not
you_will_borrow. **13** And_he_will_make_you
YHWH into_the_head and_not into_the_tail and_
_you_will_be only (to)_upwards and_not you_
_will_be (to)_downwards if/because you_will_
_listen to the_commands_of **YHWH** god_of_your
which I am_commanding_of_you the_day to_
_guard/protect and_to_do. **14** And_not you_will_
_turn_aside from_all the_words/messages which I
am_commanding you(pl) the_day right_hand
and_left_hand to_go after gods other to_serve_
_them.

15 And_it_was if not you_will_listen to_the_voice_
_of **YHWH** god_of_your to_guard/protect for_
_doing ᴅᴏᴍ all_of commands_of_his and_
_regulations_of_his which I am_commanding_of_
_you the_day and_they_will_come on_you all_of
the_curses the_these and_they_will_overtake_
_you. **16** You will_be_cursed in_city and_ you _
_will_be_cursed in_country. **17** Basket_of_your
and_your_kneading_of_trough will_be_cursed.
18 The_fruit_of your_womb_of_your and_the_
_fruit_of your_ground_of_your the_young_of
your(pl)_cattle(s)_of_your and_the_young_ones
your_flock_of_your will_be_cursed. **19** You will_
_be_cursed when_come_you and_ you _will_be_
_cursed when_you_go_out.

Readers' Version

peoples around the world will realise that Yahweh's name is attached to you, and they'll be afraid of you. **11** Yahweh will help you to really prosper through your children, your animals, and your harvests in the land that he promised to your ancestors that he'd give to you. **12** Yahweh will open his treasure house in the sky and send good rain when it's needed and bless everything you do, so that you'll lend money to many nations instead of needing to borrow it. **13** Yahweh will make you the head, not the tail. You'll be above, not beneath, if you listen to your god Yahweh's instructions that I'm giving you today, and follow them **14** Make sure you don't turn away from those instructions, and never worship other gods.

Curses for disobedience[390]

15 On the other hand, if you don't listen to your god Yahweh's voice and keep following his instructions and obeying his rules that I'm giving you today, then all these curses will catch up to you and hit you:

16 You'll be cursed in the city and cursed in the countryside.

17 Your basket and your kneading bowl will be cursed.

18 Your children, your harvests, and your calves, and lambs and kids will all be cursed.

19 You'll be cursed when you're coming in and when you're going out.

388 **LV 28:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

389 **LV 28:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

390 **RV 28:15 · Parallel** Lev. 26:14-46

Readers' Version

The curses of repentance from God

20 Yahweh will send curses against you, and confusion and opposition in everything your country does until you're destroyed and quickly eliminated because of your evil activities that demonstrate that you've abandoned me. 21 Yahweh will make the deadly disease cling to you until he's finished you from off the land that you're about to enter and take ownership of. 22 Yahweh will send cancer and fever and inflammation. There'll be fiery heat and drought, and blight and mildew, and will chase you until you die. 23 The overhead sky will be locked up like bronze, and the dryness will make the land like iron. 24 Instead of rain on your land, Yahweh will send powdered dust that will cover you until your country is destroyed.

25 Yahweh will allow your enemies to destroy you—your army will march in all orderly, but will flee from you in all directions, and all the other countries in the world will be horrified at what happens to you. 26 Your corpses will become food for birds and wild animals, and there'll be no one left to scare them away. 27 Yahweh will afflict you with boils like he sent to the Mitsri (Egyptian) people, along with ulcers, rashes, and itching which there's no cure for. 28 Yahweh will strike you with madness and blindness, and with confused minds. 29 Even in the middle of the day, you'll be groping around like blind people, and your projects won't be successful. You'll be oppressed and robbed continually, and there'll be no one to rescue you.

30 A man will be engaged to a young woman, but someone else will rape her. You'll build a house, but never get to live in it, and you'll plant a vineyard, but not get to produce any wine. 31 Your cow will be slaughtered right in front of your eyes, but you won't get to eat any of it. You donkey will be stolen right in front of you, but will never be re-

Literal Version

20 **YHWH** he_will_send on_you ~~ᵭᵯ~~ the_curse ~~ᵭᵯ~~ (the)_confusion and_~~ᵭᵯ~~ (the)_rebuke in_all (the)_undertaking_of your_hand_of_your which you_will_do until you_are_destroyed and_unto perish_you quickly from_face/in_front_of the_ _wickedness_of your(pl)_deeds_of_your which you_have_abandoned_me. 21 **YHWH** he_will_ _make_cling to_you ~~ᵭᵯ~~ (the)_pestilence until he_has_destroyed you from_under the_soil where you are_about_to_go to_(to) to_take_possession_ _of_it. 22 He_will_strike_you **YHWH** with_ _consumption and_with_fever and_with_ _inflammation and_with_(the)_heat and_with_ _sword and_with_blight and_with_mildew and_ _they_will_pursue_you until perish_you. 23 And_ _they_will_be heavens_of_your which are_over head_of_your bronze and_the_earth which is_ _under_you iron. 24 **YHWH** he_will_make ~~ᵭᵯ~~ the_rain_of your_land_of_your dust and_dust from the_heavens it_will_come_down on_you until you_are_destroyed. 25 He_will_make_you[392] **YHWH** defeated to_(the)_face_of/in_front_ _of/before enemies_of_your in_a_direction one you_will_go_out to_him/it and_in_seven directions you_will_flee before_him and_you_ _will_become (into)_a_terror to_ _all/each/any/every the_kingdoms_of the_ _earth/land. 26 And_it_will_become corpse_of_ _your for_food to/from_all/each/any/every (the)_bird_of the_heavens and_for_the_animal[s]_ _of the_earth/land and_there_will_not_be one_ _who_terrifies. 27 He_will_strike_you **YHWH** with_the_boil[s]_of Mitsrayim/(Egypt) and_ _in/on/at/with[393] and_rash and_with_scabies which not you_will_be_able to_be_healed. 28 He_ _will_strike_you **YHWH** with_madness and_with_ _blindness and_with_bewilderment_of heart. 29 And_you_will_be groping in_noontide(s) just_ _as (the)_blind_person he_gropes in_darkness and_not you_will_make_successful ~~ᵭᵯ~~ ways_of_ _your and_you_will_be only oppressed and_ _robbed all_of the_days and_there_will_not_be a_ _deliverer. 30 A_woman you_will_betroth and_a_ _man another mmm[394] a_house you_will_build and_not you_will_dwell in/on/over_him/it a_

392 LV 28:25 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

393 LV 28:27 · Note OSHB variant note: **סילפע/ב/ו**: (x-qere) '**סִ֥ירֹחַ֖ט/ב/ו**': lemma_c/b/2914 n_1.1 morph_HC/Rd/Ncmpa id_056qu **סִ֥ירֹחַ֖ט/ב/ו**

394 LV 28:30 · Note OSHB variant note: **הנ/לגשי**: (x-qere) '**הָנֵ֣גֶל/בָכְשִׁ֑י**': lemma_7901 n_1.1 morph_HVqi3ms/Sp3fs id_0578q **הָנֵ֣גֶל/בָכְשִׁ֑י**

Literal Version

_vineyard you_will_plant and_not you_will_put_
_it_to_use.[395][396][397] **31** Ox_of_your will_be_
_slaughtered to_eyes_of_your and_not you_will_
_eat from_him/it donkey_of_your will_be_seized
from_before_face_of_you and_not anyone_will_
_return_it to/for_you(fs) flock_of_your will_be_
_given to_enemies_of_your and_there_will_not_
_be to/for_yourself(m) a_deliverer. **32** Sons_of_
_your and_daughters_of_your will_be_given to_a_
_people another and_eyes_of_your will_be_
_looking and_longing to_them all_of the_day
and_there_will_not_be to_the_power_of your_
_hand_of_your. **33** The_fruit_of your_ground_of_
_your and_all of_your_toil_of_the_result a_people
which not you_have_known it_will_eat and_you_
_will_be only oppressed and_crushed all_of the_
_days. **34** And_you_will_be driven_mad from_the_
_sight[s]_of your_two's_eyes_of_your which you_
_will_see. **35** He_will_strike_you **YHWH** with_
_boil[s] bad on the_knees and_on the_legs which
not you_will_be_able to_be_healed from_the_
_sole_of your_foot_of_your and_unto of_your_
_head_of_the_crown. **36** **YHWH** he_will_lead you
and_~~DOM~~ king_of_your whom you_will_raise_up
over_you to a_nation which not you and_
_ancestors_of_your you_have_known and_you_
_will_serve there gods other wood and_stone.
37 And_you_will_become (into)_a_horror (into)_
_a_byword and_(into)_a_taunt among_all_of the_
_peoples where he_will_drive_you_away **YHWH**
to_(to). **38** Seed much you_will_take_out the_field
and_little you_will_gather if/because it_will_
_consume_it the_locust[s]. **39** Vineyards you_will_
_plant and_you_will_labour and_wine not you_
_will_drink and_not you_will_gather if/because
it_will_eat_it the_worm[s]. **40** Olive_trees they_
_will_belong to/for_yourself(m) in_all territory_
_of_your and_oil not you_will_anoint_yourself
if/because olive[s]_of_your it_will_drop_off.
41 Sons and_daughters you_will_father and_not
they_will_belong to/for_you(fs) if/because they_
_will_go in_captivity. **42** Every_of tree_of_your
and_the_fruit_of your_ground_of_your the_
_locust[s] it_will_take_possession_of. **43** The_
_sojourner who is_in_midst_of_your he_will_go_
_up above_you upwards_to upwards_to and_
_you(ms) you_will_go_down downwards

Readers' Version

turned. Your sheep will be given to your enemies, but no one will help you rescue them. **32** Your sons and daughters will be handed over to another country, and you'll strain your eyes all day looking for them, but you won't be able to do anything about it. **33** People from a country you've never heard of will harvest your crops and enjoy the results of your work, but you'll just be oppressed and crushed. **34** All the things you witness will drive you to insanity. **35** Yahweh will strike your people with bad boils on your knees and legs that will never heal up—from the bottom of your soles right up to the tops of your heads.

36 Yahweh will lead you and the king that you'll place over you, to a country that you and your ancestors have never been to, and you'll end up serving other gods there made of wood or stone.
37 Those people in the countries that Yahweh will push you into will be horrified about you, and create sayings and jokes about you.

38 You'll plant a lot of seed in your fields, but only gather a small harvest because locusts will eat the crops. **39** You'll plant vineyards and cultivate them, but you won't harvest the grapes or drink the wine, because worms will eat them.
40 You'll have olive trees across your territory, but you won't have any oil to rub on your skin, because the unripe olives will drop off the trees.
41 You'll have sons and daughters, but you won't be able to keep them because they'll be taken away as captives. **42** Swarms of crickets will take over your trees and plants.

43 The foreigners who live among you will become more and more powerful and you'll become less and less powerful. **44** They'll lend to you, not you lending to them. The foreigner will be the head and you'll be the tail.

45 All those curses will come on you and chase and overtake you until you're destroyed because your country didn't listen to the voice of your god Yahweh, or follow his instructions, or obey the rules that he gave you. **46** Those curses will afflict

395 **LV 28:30 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

396 **LV 28:30 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

397 **LV 28:30 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

you and your descendants forever as signs **47** because you didn't serve your god Yahweh with cheerfulness resulting from the abundance that you took for granted. **48** So then, Yahweh will send enemies against you and you'll serve them in hunger and thirst, and in nakedness and lacking everything. Yahweh will put an iron yoke on your neck used for pulling heavy loads with, until he destroys you. **49** Yahweh will send a very distant nation against you. They'll swoop in like an eagle—speaking a language that you won't understand. **50** They'll be fierce looking and with no mercy for either the elderly or the young. **51** They'll eat the meat of your animals and the harvests from your crops until you're destroyed. They won't leave any grain or new wine, or calves, lambs, or kids—you'll all die of hunger. **52** They'll surround all your cities until your high, fortified walls that you trusted in come down all over your country. Yes, you'll be contained inside your cities throughout the land the your god Yahweh has given you.

53 Due to that siege and the distress that you experience from the oppression of your enemies, you'll end up eating the flesh of the sons and daughters that your god Yahweh has given you. **54** Even the most sensitive, kind-hearted man among you will be selfish towards his brother, towards the wife that he loves, and towards his own remaining children— **55** withholding from them, the flesh of his children that he'll eat, in his distress as he has nothing else left due to that siege and the oppression from your enemies that have surrounded your cities. **56** Even the most delicate, tender woman among you who never once stepped outside the house in her bare feet, will be selfish towards the husband that she loves and to her own son and her own daughter— **57** eating both her new baby and the placenta,[391] in her distress as she has nothing else left due to that siege and the oppression from your enemies that have surrounded your cities.

58 If you don't keep following all the instructions that are written in this book, i.e., not honouring

Literal Version

downwards. **44** He he_will_lend_to_you and_ _you(ms) not you_will_lend_to_him he he_will_ _become (into)_the_head and_you(ms) you_will_ _become into_the_tail. **45** And_they_will_come on_you all_of the_curses the_these and_they_ _will_pursue_you and_they_will_overtake_you until you_are_destroyed if/because not you_ _listened to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_ _guard/protect commands_of_his and_ _regulations_of_his which he_has_commanded_ _you. **46** And_they_will_be in_you(ms) (into)_a_ _sign and_(into)_a_wonder and_among_ _offspring_of_your until perpetuity. **47** Because that not you_have_served ~~DOM~~ **YHWH** god_of_ _your with_joy and_with_goodness_of heart from_the_abundance_of everything. **48** And_you_ _will_serve ~~DOM~~ enemies_of_your whom he_will_ _send_him_forth **YHWH** on/over_you(fs) in_ _hunger and_in_thirst and_in_nakedness and_in_ _lack_of everything and_he/it_gave a_yoke_of iron on neck_of_your until he_has_destroyed you. **49** **YHWH** he_will_raise_up on_you a_nation from_a_distance from_the_end_of the_earth/land just_as (the)_eagle it_swoops_down a_nation which not you_will_understand language_of_its. **50** A_nation fierce_of face which not it_will_lift_ _up face for_an_old_person and_a_youth not it_ _will_show_favour_to. **51** And_he/it_will_eat the_ _fruit_of your_livestock_of_your and_the_fruit_of your_ground_of_your until you_are_destroyed which not it_will_leave to/for_yourself(m) grain new_wine and_fresh_oil the_young_of your(pl)_ _cattle(s)_of_your and_the_young_ones your_ _flock_of_your until destroys_it you. **52** And_it_ _will_lay_siege to/for_yourself(m) in_all gates_of_ _your until walls_of_your (the)_high and_(the)_ _fortified which you are_trusting in_them in_all land_of_your come_down and_it_will_lay_siege to/for_yourself(m) in_all gates_of_your in_all land_of_your which **YHWH** god_of_your he_has_ _given to/for_you(fs). **53** And_you(ms)_will_eat the_fruit_of your_womb_of_your the_flesh_of your(pl)_sons_of_your and_daughters_of_your whom he_has_given to/for_yourself(m) **YHWH** god_of_your in_the_siege and_in_the_distress which he_will_bring_distress to/for_yourself(m) enemy_of_your. **54** The_man (the)_gentle among_ _you and_(the)_delicate very eye_of_his it_will_

391 **RV 28:57 · Cross-ref.** 2Ki 6:28-29; Lam 4:10.

Literal Version

_be_evil on_brother_of_his and_on_the_wife_of his_bosom_of_his and_on_the_remainder_of his_ _children_of_his which it_will_remain. **55** From_ _giving to_one from_them any_of_the_flesh_of his_children_of_his whom he_will_eat from_not_ _of left to_him/it anything in_the_siege and_in_ _the_distress which he_will_bring_distress to/for_yourself(m) enemy_of_your in_all gates_ _of_your. **56** The_gentle_woman in_you(ms) and_ _the_delicate_woman who not she_has_ _attempted the_sole_of her_foot_of_her to_place on the_earth/land because_was_delicate and_ _from_gentleness eye_of_her it_will_be_evil on_ _the_husband_of her_bosom_of_her and_on_son_ _of_her and_on_daughter_of_her. **57** And_on_ _afterbirth_of_her which_goes_forth from_ _between feet_of_her and_on_children_of_her whom she_will_bear if/because she_will_eat_ _them in_lack_of everything in_secrecy in_the_ _siege and_in_the_distress which he_will_bring_ _distress to/for_yourself(m) enemy_of_your in_ _gates_of_your. **58** If not you_will_take_care for_ _doing ~~DOM~~ all_of the_words/messages_of the_ _law (the)_this which_are_written in_book the_ _this to_fear ~~DOM~~ the_name (the)_glorious and_ _(the)_awesome the_this ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your. **59** And_ **YHWH** _he_will_make_extraordinary ~~DOM~~ plagues_of_your and_~~DOM~~ the_plagues_of your_ _offspring_of_your plagues great and_lasting and_sicknesses harmful and_lasting. **60** And_he_ _will_bring_back on_you ~~DOM~~ every_of (the)_ _disease_of Mitsrayim/(Egypt) which you_were_ _afraid from_their_face/front and_they_will_ _cling on/over_you(fs). **61** Also every_of sickness and_all plague which not is_written in_the_book_ _of the_law (the)_this he_will_bring_them_up **YHWH** on_you until you_are_destroyed. **62** And_ _you(pl)_will_be_left (in)_men_of fewness in_ _place_of that you(pl)_were like_the_stars_of the_ _heavens to_increase_in_number if/because not you_have_listened to_the_voice_of **YHWH** god_ _of_your. **63** And_it_was just_as **YHWH** he_ _rejoiced on_you(pl) to_do_good_to you(pl) and_ _to_increase you(pl) so **YHWH** he_will_rejoice on_ _you(pl) to_destroy you(pl) and_to_destroy you(pl) and_you(pl)_will_be_torn_away from_ _under the_soil where you are_about_to_go to_ _(to) to_take_possession_of_it. **64** And_he_will_ _scatter_you **YHWH** in_all the_peoples from_the_ _end_of the_earth/land and_unto the_end_of the_ _earth/land and_you_will_serve there gods other which not you and_ancestors_of_your you_have_

Readers' Version

and showing respect to your incredible god Yahweh, **59** then he'll punish you by sending terrible deadly diseases to you and your descendants, along with long-lasting illnesses. **60** All the terrible problems and diseases that he sent onto the Mitsrim (Egyptians) and which terrified you, he'll send them onto you now and they'll cling to you. **61** Every kind of sickness and disease that isn't even written in this book, Yahweh will send them all onto you until you're destroyed. **62** Even though you all had been as numerous as the stars in the sky, your country will be left underpopulated because you didn't listen to your god Yahweh's voice. **63** Just as Yahweh was happy to do good things for you and multiply you all, he would then be happy to bring you all to ruin and destruction. Then you'll be torn away from the land that you're going in to take ownership of.

64 Yahweh will scatter you among all the peoples right around the world where you'll serve gods made out of wood or stone that neither you nor your ancestors had heard of. **65** You won't have any peace among those nations, and you'll never be able to relax, but rather Yahweh will give you trembling hearts, sore eyes, and minds full of despair. **66** Time will go very slowly for you, and you'll be scared both night and day, without any certainty in your life. **67** In the morning you'll say, 'If only it was evening,' and in the evening you'll say, 'If only it was morning,' because of the continual tightness in your stomach and because of the sights you'll have to witness. **68** Yahweh will send some of you back to Mitsrayim (Egypt) by ship, even though I'd told you that you'll never see that country again. Then you'll be offered there for sale as slaves, but no one will want to buy you.

29:1 Those are the words of the agreement that Yahweh commanded Mosheh (Moses) to make with the Israelis there in Moav (Moab), on top of the agreement that he'd made with them at Horev.

Readers' Version

Literal Version

_known wood and_stone. **65** And_among_nations
the_those not you_will_rest and_not it_will_
_belong a_resting_place to_the_sole_of your_foot_
_of_your and_ **YHWH** _he/it_gave to/for_
_yourself(m) there a_heart trembling and_failing_
_of eyes and_despair_of being. **66** And_ life_of_
_your _they_will_be hung_up to/for_yourself(m)
from_in_front and_you_will_be_in_dread night
and_by_day and_not you_will_trust in_life_of_
_your. **67** In_morning you_will_say who will_he_
_give evening and_in_evening you_will_say who
will_he_give morning from_the_dread_of your_
_heart_of_your which you_will_dread and_from_
_the_sight[s]_of your_two's_eyes_of_your which
you_will_see. **68** And_bring_back_will_make_you_
_return[398] **YHWH** Mitsrayim/(Egypt) in_ships by_
_way which I_said to/for_yourself(m) not you_
_will_repeat again to_see_it and_you_will_sell_
_yourselves there to_enemies_of_your to_male_
_slaves and_to_female_slaves and_there_will_not_
_be a_buyer. **69** [399] These are_the_
_words/messages_of the_covenant which **YHWH**
he_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh to_make with the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_land of_Mō'āv
(from)_besides_of the_covenant which he_had_
_made with_them at_Ḥorēv.

Overview of the agreement

2 Then Mosheh (Moses) called all Yisrael (Israel) together and told them, "You've all seen everything that Yahweh did to Par'oh (Pharaoh) and all his servants in Mitsrayim (Egypt) and what he did to all his country right in front of your eyes— **3** the sufferings of the people there that you saw for yourselves, along with the incredible miracles, **4** yet up until now, Yahweh hasn't enabled you all to understand the meaning of everything that you saw and heard. **5** For forty years, Yahweh led you all in the wilderness, but your clothes didn't wear

29:1 [405] And_ Mosheh _he/it_called (to) all_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said to_them you(pl)
you(pl)_have_seen ᴅᴏᴍ all_of that **YHWH** he_did
to_eyes_of_your(pl) in_land of_Mitsrayim to_
_Par'oh and_to/for_all servants_of_his and_
_to/for_all land_of_his. **2** [406] The_trials (the)_
_great which eyes_of_your they_saw the_signs
and_the_wonders the_big(pl) the_those. **3** [407]
And_not **YHWH** he_has_given[408] to/for_you(pl)
a_heart to_know and_eyes to_see and_ears to_
_hear until the_day (the)_this. **4** [409] And_I_led
you(pl) forty year[s] in_wilderness not clothes_
_of_your(pl) they_wore_out from_on_you(pl) and_
_sandal_of_your not it_wore_out from_under

398 **LV 28:68 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

399 **LV 28:69 · Note** Note: KJB: Deut.29.1

405 **LV 29:1 · Note** Note: KJB: Deut.29.2

406 **LV 29:2 · Note** Note: KJB: Deut.29.3

407 **LV 29:3 · Note** Note: KJB: Deut.29.4

408 **LV 29:3 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

409 **LV 29:4 · Note** Note: KJB: Deut.29.5

Literal Version

foot_of_your. **5** [410] bread not you(pl)_ate and_ _wine and_strong_drink not you(pl)_drank so_ _that you(pl)_may_know if/because_that I am_ _**YHWH** god_of_your(pl). **6** [411] And_you(pl)_came to the_place the_this and_ Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn and_ʿŌg the_king_of (the)_Bāshān _ _he/it_went_out to_meet_us for_battle and_we_ _defeated_them. **7** [412] And_we_took ᴅᴏᴍ land_of_ _their and_we_gave_it for_an_inheritance to_ _Rəʾūvēnite[s] and_to_Gādī[s] and_to_the_half_of the_tribe_of the_Manassite[s]. **8** [413] And_you(pl)_ _will_keep ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_ _covenant (the)_this and_you(pl)_will_do ᴅᴏᴍ_ _them so_that you(pl)_may_cause_to_prosper ᴅᴏᴍ all_of that you(pl)_will_do. **9** [414] You(pl) are_ _standing the_day of_you_of_all to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) chiefs_of_your(pl) tribes_of_your(pl) your_of_ _elders and_officials_of_your(pl) every_of (the)_ _man_of Yisrāʾēl/(Israel). **10** [415] one[s]_of_ _your(pl)_little wives_of_your(pl) and_sojourner_ _of_your who is_in_the_midst_of your(pl)_camps_ _of_your from_the_cutter_of your(pl)_wood(s)_ _of_your unto the_drawer_of your(pl)_water_of_ _your. **11** [416] You_to_pass_on in_the_covenant_of **YHWH** god_of_your and_in_oath_of_his which **YHWH** god_of_your is_making with_you the_day. **12** [417] So_as to_establish you the_day to_him/it to_a_people and_he he_will_become for_you (into)_god just_as he_spoke to/for_you(fs) and_ _as_which he_swore to_ancestors_of_your to_ _ʾAvrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_ _Yaʿaqov/(Jacob). **13** [418] And_not with_you(pl) you_alone I am_making ᴅᴏᴍ the_covenant (the)_ _this and_ᴅᴏᴍ the_oath (the)_this. **14** [419]

Readers' Version

through, and the sandals on your feet never wore out. **6** You all survived without bread to eat or any wine or alcohol to drink so that you'd realise that I am your god Yahweh. **7** Then when we arrived here, King Sihon from Heshbon[400] and King Og from Bashan[401] came out to battle against us, but we defeated them. **8** We took their land and gave it to the tribes of Re'uven and Gad, and the half-tribe of Menasheh (Manasseh) to become their inheritance.[402] **9** So follow all the instructions in this agreement and obey the rules so that you'll all prosper in everything you do.

10 All of you stand here today in front of your god Yahweh: your chiefs, your tribes, your elders, and your officers, all the Israeli men **11** along with your wives and children, and the foreigners living among you (who cut wood and fetch water for you), **12** to enter into an agreement with your god Yahweh, and to accept the promise that he's made to you today. **13** That will establish your country as his people, and he will be your god as he told you he would, having promised it to your ancestors Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). **14** This agreement isn't just with all of you here today, **15** the ones standing here, but also with those who aren't here with you today.

16 You all know how we lived in Mitsrayim (Egypt), and then travelled through other kingdoms on our way here, **17** and you've all seen their disgusting practices and the idols that they had, made of wood and stone, gold and silver. **18** If there happens to be a man or woman, or clan or

---

400 **RV 29:7 · Cross-ref.** Num 21:21-30.

401 **RV 29:7 · Cross-ref.** Num 21:31-35.

402 **RV 29:8 · Cross-ref.** Num 32:33.

410 **LV 29:5 · Note** Note: KJB: Deut.29.6

411 **LV 29:6 · Note** Note: KJB: Deut.29.7

412 **LV 29:7 · Note** Note: KJB: Deut.29.8

413 **LV 29:8 · Note** Note: KJB: Deut.29.9

414 **LV 29:9 · Note** Note: KJB: Deut.29.10

415 **LV 29:10 · Note** Note: KJB: Deut.29.11

416 **LV 29:11 · Note** Note: KJB: Deut.29.12

417 **LV 29:12 · Note** Note: KJB: Deut.29.13

418 **LV 29:13 · Note** Note: KJB: Deut.29.14

419 **LV 29:14 · Note** Note: KJB: Deut.29.15

Readers' Version

tribe, whose loyalty is turning away today from your god Yahweh and to go and serve those gods in those other nations, i.e., if there's a bitter or poisonous root among you all,[403] **19** and if they hear the words of this curse, then they'll think to themselves, 'We'll have peace, even though our minds are fixed on where we're going,' so that the good and the bad are carried along together, **20** Yahweh won't be willing to forgive them. No, his jealousy and anger will rage against them, and all the curses written in this book will land on them, and Yahweh will wipe out their name never to be remembered again. **21** Then Yahweh will single out that person or group from all of Yisrael's (Israel's) tribe, to be marked out for disaster as per all the curses that are written in this book of instructions.

22 Then a future generation (your descendants who'll be born in the future, plus the foreigner who comes from a distant land), when they see the terrible problems that hit that land and the diseases that Yahweh sent to make it sick, will say, **23** 'All that land is sulfur and burning salt. No one plants anything and nothing sprouts, and not even grass grows in it, like the overthrow of Sedom and Amorah (Gomorrah), Admah and Tsevoim, which Yahweh destroyed in his rage and anger,'[404] **24** and all the nations will ask, 'Why did Yahweh do that to that country? What's he so angry about?' **25** Then others will reply, 'Because they neglected their agreement with Yahweh, the god of their ancestors, that he made with them when he brought them out from Mitsrayim (Egypt), **26** and they went and served other gods and bowed down to them—gods that they hadn't

Literal Version

If/because with the_one_who (there)_he here with_us is_standing the_day to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** god_of_our and_~~DOM~~ the_ _one_who not_he is_here with_us the_day. **15** [420] If/because you(pl) you(pl)_know ~~DOM~~ how we_ _dwelt in_land of_Mitsrayim/(Egypt) and_~~DOM~~ how we_passed in_the_midst_of the_nations which you(pl)_passed_through. **16** [421] And_ _you(pl)_saw ~~DOM~~ things_of_their_detestable and_ _~~DOM~~ idols_of_their wood and_stone silver and_ _gold which were_with_them. **17** [422] Lest there_be among_you(pl) a_man or a_woman or a_clan or a_ _tribe who heart_of_his is_turning_away the_day from_with **YHWH** god_of_our to_go to_serve ~~DOM~~ the_gods_of the_nations the_those lest there_be among_you(pl) a_root bearing_fruit poison and_ _wormwood. **18** [423] And_it_was when_hears_he ~~DOM~~ the_words/messages_of the_oath (the)_this and_he_will_bless_himself in_heart_of_his to_say peace it_will_belong to/for_me if/because in_ _the_stubbornness_of my_own_heart_of_my I_ _walk so_as to_sweep_away the_watered_ground with the_thirsty_ground. **19** [424] Not **YHWH** he_ _will_be_willing to_forgive to_him/it if/because then the_anger of_**YHWH** and_jealousy_of_his it_ _will_smoke on_man (the)_that and_it_will_lie_ _down in/on/over_him/it every_of (the)_oath which_is_written in_book the_this and_ **YHWH** _ _he_will_wipe_out ~~DOM~~ his/its_name from_under the_heavens. **20** [425] And_he_will_separate_him **YHWH** for_harm from_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all_of the_oaths_of the_covenant which_is_written in_the_book_of the_law (the)_this. **21** [426] And_ the_generation (the)_later children_of_your(pl) who they_will_ _arise from_after_you(pl) and_the_foreigner who he_will_come from_a_land distant _saying(ms) and_they_will_see ~~DOM~~ the_plagues_of the_ _earth/land the_that and_~~DOM~~ diseases_of_its

403 **RV 29:18 · Cross-ref.** Heb 12:15.

404 **RV 29:23 · Cross-ref.** Gen 19:24-25.

420 **LV 29:15 · Note** Note: KJB: Deut.29.16

421 **LV 29:16 · Note** Note: KJB: Deut.29.17

422 **LV 29:17 · Note** Note: KJB: Deut.29.18

423 **LV 29:18 · Note** Note: KJB: Deut.29.19

424 **LV 29:19 · Note** Note: KJB: Deut.29.20

425 **LV 29:20 · Note** Note: KJB: Deut.29.21

426 **LV 29:21 · Note** Note: KJB: Deut.29.22

Literal Version

which **YHWH** he_has_made_sick (in)_it. **22** [427] Is_
_sulfur and_salt a_burning all_of land_of_its not
it_is_sown and_not it_causes_to_grow and_not it_
_comes_up in_it any_of vegetation like_the_
_overthrow_of Ṣədom and_Amorah 'Admāh
and[428] which **YHWH** he_overthrew in_anger_of_
_his in_rage_of_his. **23** [429] And_ all_of the_nations
_they_will_say concerning what **YHWH** has_he_
_done thus to_land (the)_this why is_the_heat_of
the_anger (the)_great (the)_this. **24** [430] And_
_people_will_say on that they_abandoned ᴅᴏᴍ
the_covenant_of **YHWH** the_god_of their_
_ancestors_of_their which he_made with_them
when_he_brought_out ᴅᴏᴍ_them from_the_land_
_of Mitsrayim/(Egypt). **25** [431] And_they_went
and_they_served gods other and_they_bowed_
_down[432] to/for_them gods which not they_had_
_known_them and_not he_had_assigned to/for_
them. **26** [433] And the_anger of_**YHWH** _it_
_glowed/burnt on_the_earth the_that to_bring
on/upon_it(f) ᴅᴏᴍ every_of (the)_curse which_is_
_written in_book (the)_this. **27** [434] And_he_
_plucked_them_up **YHWH** from_under land_of_
_their in_anger and_in_rage and_in_severe_anger
great and_he_threw_them_out to a_land another
as_day (the)_this. **28** [435] The_hidden_things
to/for_**YHWH** god_of_our and_the_revealed_
_things belong_to_us[436] and_to_descendants_of_
_our[437] until perpetuity for_doing ᴅᴏᴍ all_of the_
_words/messages_of the_law (the)_this.

30:1 And_it_was if/because they_will_come on_
_you all_of the_things the_these the_blessing
and_the_curse which I_have_set to_your_face
and_you_will_bring_them_back to heart_of_your

Readers' Version

heard of before or had anything to do with.
27 That's why Yahweh was angry at that country
and brought all the curses written in this scroll
onto it— **28** tearing them away from their land in
his raging anger, and threw them into another
land as we can see today.'

29 Our god Yahweh has his secrets, but what he's
revealed is for us and our children forever, so that
we can follow all his instructions.

Opportunity for restoration

30:1 If you've experienced
the blessings, and then the
curses that I've told you about, but then you have

427 LV 29:22 · Note Note: KJB: Deut.29.23

428 LV 29:22 · Note OSHB variant note: **סִיבַצ/ו**: (x-qere) **סִיוְבַצ/ו**': lemma_c/6636 n_0.2 morph_HC/Np id_05A35 **סִיוְבַצ/ו**

429 LV 29:23 · Note Note: KJB: Deut.29.24

430 LV 29:24 · Note Note: KJB: Deut.29.25

431 LV 29:25 · Note Note: KJB: Deut.29.26

432 LV 29:25 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

433 LV 29:26 · Note Note: KJB: Deut.29.27

434 LV 29:27 · Note Note: KJB: Deut.29.28

435 LV 29:28 · Note Note: KJB: Deut.29.29

436 LV 29:28 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

437 LV 29:28 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Readers' Version

a change of heart there among all the nations that your god Yahweh has scattered you across, **2** and you and your children decide to return to your god Yahweh and listen to his voice, and sincerely and diligently follow everything that I'm commanding you today, **3** then your god Yahweh will show compassion towards you and reverse your captivity, and he'll gather you from all the peoples where he's scattered you, and return you. **4** Even if your scattered people are at the ends of the earth, your god Yahweh would gather you from there and bring you back to your country. **5** Your god Yahweh would then bring you back into the country of your fathers, and you'd retake possession of it, and then he'd cause you to become more prosperous and more numerous than you are now. **6** He will 'circumcise the heart of' (remove the evil motives from) you and your children[438] to release you to love your god Yahweh with total sincerity and diligently, so that you can live. **7** Then he will put all those curses on your enemies and those who hate you and who oppressed you. **8** After that, you'll turn and listen to Yahweh's voice and follow all his instructions that I'm giving you today. **9** Your god Yahweh will give you prosperity in everything you work on, and in producing children, and expanding your herds and harvesting your crops. He'll happily cause you to prosper just like he'd done for your fathers, **10** if you listen to his voice, following his instructions and obeying his rules written in this book, i.e., if you return to your god Yahweh your God with total sincerity and with all your energy.

Literal Version

in_all the_nations where he_has_banished_you **YHWH** god_of_your to_(to). **2** And_you_will_turn_ _back to **YHWH** god_of_your and_you_will_listen to_voice_of_his according_to_all that I am_ _commanding_of_you the_day you and_children_ _of_your in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_your. **3** And_ **YHWH** god_of_your _he_ _will_turn_back ĐØM captivity_of_your and_he_ _will_have_compassion_on_you and_he_will_ _return and_he_will_gather_you from_all the_ _peoples where he_has_scattered_you **YHWH** god_of_your to_(to). **4** If your_banished_of_one he_will_be at_the_end_of the_heavens from_there he_will_gather_you **YHWH** god_of_your and_ _from_there he_will_bring_you. **5** And_he_will_ _bring_you **YHWH** god_of_your to the_earth/land which ancestors_of_your they_took_possession_ _of and_you_will_take_possession_of_it and_he_ _will_do_good_to_you and_he_will_make_you_ _great more_than_of_your_ancestors. **6** And_ **YHWH** god_of_your _he_will_circumcise ĐØM heart_of_your and_ĐØM the_heart_of your_ _offspring_of_your to_love ĐØM **YHWH** god_of_ _your in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_your for_the_sake_of your(ms)_life. **7** And_ **YHWH** god_of_your _he/it_gave ĐØM all_of the_oaths the_these on enemies_of_your and_on those_of_who_hate_you who they_have_ _persecuted_you. **8** And_you(ms) you_will_turn and_you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** and_ _you_will_do ĐØM all_of commands_of_his which I am_commanding_of_you the_day. **9** And_he_will_ _make_you_abound **YHWH** god_of_your in_all_of the_work_of your_hand_of_your in_the_fruit_of your_womb_of_your and_in_the_fruit_of your_ _livestock_of_your and_in_the_fruit_of your_ _ground_of_your to_good if/because **YHWH** he_ _will_turn to_rejoice on_you for_good just_as he_ _rejoiced on ancestors_of_your. **10** If/because you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_ _your to_guard/protect commands_of_his and_ _regulations_of_his which_is_written in_the_ _book_of the_law the_this if/because you_will_ _return to **YHWH** god_of_your in_all heart_of_ _your and_on/over_all being_of_your.

438 RV 30:6 · Cross-ref. Rom 2:29.

Literal Version

11 If/because the_command (the)_this which I am_commanding_of_you the_day not is_too_ _difficult it for_you and_not is_far_away it. **12** Not in_the_heavens it to_say who will_he_go_up to/for_ourselves to_the_heavens so_that_he_ _may_fetch_it to/for_ourselves and_so_that_he_ _may_make_us_hear ᴅᴏᴍ_her/it and_so_that_we_ _may_do_it. **13** And_not is_from_the_other_side of_sea it to_say who will_he_pass_over to/for_us to the_other_side_of the_sea so_that_he_may_ _fetch_it to/for_ourselves and_so_that_he_may_ _make_us_hear ᴅᴏᴍ_her/it and_so_that_we_may_ _do_it. **14** If/because is_near to_you the_message very in_mouth_of_your and_in_heart_of_your to_ _do_it.

15 See I_set to_your_face the_day ᴅᴏᴍ the_life and_ᴅᴏᴍ (the)_good and_ᴅᴏᴍ (the)_death and_ _ᴅᴏᴍ (the)_evil. **16** That_which I am_ _commanding_of_you the_day is_to_love ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your to_go in_ways_of_his and_to_ _keep commands_of_his and_regulations_of_his and_judgements_of_his and_you_will_live and_ _you_will_increase and_he_will_bless_you **YHWH** god_of_your on_the_earth where you are_about_ _to_go to_(to) to_take_possession_of_it. **17** And_if heart_of_your it_will_turn_away and_not you_ _will_listen and_you_will_be_drawn_aside and_ _you_will_bow_down to_gods other and_you_will_ _serve_them. **18** I_tell to/for_you(pl) the_day if/because_that certainly_(perish) you(pl)_will_ _perish not you(pl)_will_prolong days on the_soil where you are_about_to_pass_over ᴅᴏᴍ the_ _Yardēn/(Jordan) to_go[443] to_(to) to_take_ _possession_of_it. **19** I_call_as_witnesses against_ _you(pl) the_day ᴅᴏᴍ the_heavens and_ᴅᴏᴍ the_ _earth/land (the)_life and_(the)_death I_have_set to_your_face (the)_blessing and_(the)_curse and_ _you_will_choose (in)_life so_that you and_ _offspring_of_your you_may_live. **20** By_loving ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your by_listening to_voice_of_ _his and_by_cleaving in_him/it if/because he life_of_is_your and_the_length_of your(pl)_days_ _of_your to_dwell on the_soil which **YHWH** he_ _swore to_ancestors_of_your to_'Avrāhām to_

Readers' Version

Yahweh's instructions aren't a distant dream

11 These instructions that I'm giving you today aren't too difficult or impractical for you— **12** it's not like you have to send someone up to heaven to get them so you can hear them and follow them.[439] **13** Nor are they on the opposite side of the ocean such that you have to find someone to cross over to get them so you can hear them and follow them. **14** On the contrary, these instructions are very close to you—you should discuss them and think about them so that you can follow them.

The selection of life

15 Listen, I've placed the choice between life and good, and death and evil, in front of you today. **16** What I'm commanding you today is to love your god Yahweh, to walk in his ways and to follow his instructions and obey his rules and regulations, and then you'll live and multiply, and your god Yahweh will bless you in the land that you're about to take possession of. **17** But if your loyalty shifts away and you don't listen but instead you're drawn away and bow down to other gods and serve them, **18** then I'm warning you all today that you'll all most certainly die, i.e., you won't live for a long time in the land which you're about to cross the Yarden (Jordan) river to take possession of. **19** I call on the heavens and the earth to witness against you today: I've placed in front of you the choice between life and death, and between blessings and the curses, so that you'll be forced to choose life so that you and your descendants will live. **20** Decide today to love your god Yahweh, to listen to his voice, and to cling to him, because he'll give you life and lengthen your lives so you can live in the land that Yahweh promised to give to your fathers, Avraham,[440] Yitshak (Isaac),[441] and Ya'akov (Jacob).[442]

439 **RV 30:12-14 · Cross-ref.** Rom 10:6-8.

440 **RV 30:20 · Cross-ref.** Gen 12:7.

441 **RV 30:20 · Cross-ref.** Gen 26:3.

442 **RV 30:20 · Cross-ref.** Gen 28:13.

443 **LV 30:18 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

Yehoshua (Joshua) installed as the new leader · Promised land

31:1 Then Mosheh (Moses) also told the Israelis, **2** "I'm already a hundred and twenty and no longer able to walk around easily, plus Yahweh has told me that I won't be able to cross the Yarden (Jordan) river.[444] **3** Your god Yahweh will go ahead of you and destroy those peoples right in front of your eyes, then you'll be able to take over that land. Yahweh has said that it's Yehoshua (Joshua) who will lead you in there. **4** Then Yahweh will do the same to those peoples as he did to the Amori kings Sihon and Og, when he destroyed them and their people.[445] **5** Yahweh will enable you to conquer those peoples, but you must do exactly what I've instructed you, to them. **6** Be strong and courageous. Don't be afraid or scared of those people, because it's your god Yahweh who'll go with you—he won't leave you or abandon you.

7 Then Mosheh called Yehoshua and told him in front of all Yisrael (Israel), "Be strong and courageous, because you'll go with these people into the land that Yahweh had promised to their ancestors to give to them, and you'll enable them to take it as their inheritance. **8** Yahweh will go ahead of you and he'll be with you. He won't fail or abandon you[446]—you mustn't be afraid or concerned.

Listening to these instructions every seven years

9 Then Mosheh (Moses) wrote these instructions down and gave the scroll to the Israeli elders and to the priests (Levi's descendants) who carry the box containing Yahweh's agreement. **10** Then Mosheh instructed them: Every seven years at the time for cancelling all

Literal Version

_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya'aqov/(Jacob) to_give to/for_them.
31:1 And_ Mosheh _he/it_went and_he/it_spoke ÐOM the_words/messages the_these to all_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_he/it_said to_them am_a_ _son_of one_hundred and_twenty year[s] I the_ _day not I_am_able still to_go_out and_to_come and_**YHWH** he_has_said to_me not you_will_pass_ _over ÐOM the_Yardēn (the)_this. **3** **YHWH** god_ _of_your he is_about_to_pass_over to_your_face he he_will_destroy ÐOM the_nations the_these from_before_face_of_you and_you_will_ _dispossess_them Yəhōshūa/(Joshua) he is_ _about_to_pass_over to_your_face just_as **YHWH** he_spoke. **4** And_ **YHWH** _he_will_do to/for_them just_as he_did to_Ṣīḥōn and_to_Ōg the_kings_of the_'Amorī and_to_land_of_their whom he_ _destroyed ÐOM_them. **5** And_he_will_deliver_ _them_up **YHWH** before_you(pl) and_you(pl)_ _will_do to/for_them according_to_all_of the_ _command which I_have_commanded you(pl). **6** Be_strong and_be_bold do_not be_afraid and_ _do_not be_terrified from_their_face/front if/because **YHWH** god_of_your he is_the_one_ _who_goes with_you not he_will_abandon_you and_not he_will_abandon_you. **7** And_ Mosheh _ _he/it_called (to)_Yəhōshūa and_he/it_said to_ _him/it to_the_eyes_of all_of Yisrā'ēl/(Israel)[447] be_strong and_be_bold if/because you you_will_ _go with the_people the_this into the_earth/land which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_their to_ _give to/for_them and_you(ms) you_will_give_it_ _as_an_inheritance them. **8** And_**YHWH** he is_ _the_one_who_goes to_your_face he he_will_be with_you not he_will_abandon_you and_not he_ _will_abandon_you not you_must_be_afraid and_ _not you_must_be_dismayed.

9 And_ Mosheh _he_wrote_down ÐOM the_law (the)_this and_he_gave_it to the_priests the_ _sons_of Lēvī who_carry ÐOM the_box_of the_ _covenant_of **YHWH** and_near/to all_of the_ _elders_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** And_ Mosheh _ _he/it_commanded them to_say from_the_ _end/extremity seven years at_the_appointed_ _time_of the_year_of the_remission at_the_

444 **RV 31:2 · Cross-ref.** Num 20:12.

445 **RV 31:4 · Cross-ref.** Num 21:21-35.

446 **RV 31:8 · Cross-ref.** Josh 1:5; Heb 13:5.

447 **LV 31:7 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_festival_of the_booths. **11** When_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _comes to_present_itself with the_presence_of **YHWH** god_of_your in_place which he_will_choose you_will_read_aloud ĐOM the_law (the)_this before all_of Yisrā'ēl/(Israel) in_ears_of_their. **12** Assemble ĐOM the_people the_men and_the_women and_the_little_one[s] and_sojourner_of_your who is_in_gates_of_your so_that they_may_hear and_so_that they_may_ _learn and_they_will_fear ĐOM **YHWH** god_of_ _your(pl) and_they_will_take_care for_doing ĐOM all_of the_words/messages_of the_law (the)_this. **13** And_children_of_their who not they_have_ _known they_will_hear and_they_will_learn to_ _fear ĐOM **YHWH** god_of_your(pl) all_of the_days which you(pl) will_be_alive on the_soil where you(pl) are_about_to_pass_over ĐOM the_ _Yardēn/(Jordan) to_(to) to_take_possession_of_ _it.

14 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh HERE days_of_your they_have_drawn_near to_die summon ĐOM Yəhōshūʻa/(Joshua) and_present_ _yourselves at_the_tent_of meeting so_that_I_ _may_commission_him and_ Mosheh and_ _Yəhōshūʻa _he/it_went and_they_presented_ _themselves at_the_tent_of meeting. **15** And_ **YHWH** _he_appeared at_tent in_a_pillar_of cloud and_ the_pillar_of (the)_cloud _it_stood over the_ _entrance_of the_tent. **16** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh HERE_you are_about_to_lie_down with ancestors_of_your and_ the_people the_this _it_ _will_arise and_it_will_act_as_a_prostitute after the_gods_of (the)_foreignness_of the_earth/land where it is_about_to_go to_(to) in_midst_of_its and_it_will_abandon_me and_it_will_break ĐOM covenant_of_my which I_made with_him/it. **17** And_ anger_of_my _it_will_burn in_him/it on_ _day (the)_that and_I_will_abandon_them and_I_ _will_hide face_of_my from_them and_it_was for_ _devouring and_they_will_come_upon_it calamities many and_troubles and_saying(ms) in_ _the_day (the)_that not on if/because not god_of_ _my is_in_midst_of_my have_they_come_upon_ _me the_calamities the_these. **18** And_I certainly_ _(hide) I_will_hide face_of_my in_the_day (the)_ _that on all_of the_evil which it_has_done if/because it_has_turned to gods other. **19** And_

Readers' Version

debts[448] during the Celebration in Huts,[449] **11** when all Yisrael (Israel) must go and stand in front of your god Yahweh in the place that he will choose, you must read these instructions aloud to all Yisrael. **12** Assemble the people (men, women, children, and any foreigners that live in your country) so that they can listen and learn, and honour and respect your god Yahweh, and keep following all these instructions. **13** Then their descendants who won't have heard this yet, can hear them and learn to honour and respect your god Yahweh during all the years that you all live in the land that you are crossing the Yarden (Jordan) river in order to take possession of it.

The final command to Mosheh

14 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "Listen, you'll soon die. Call Yehoshua (Joshua) present yourselves in the sacred tent, then I'll give him his instructions."

So Mosheh and Yehoshua went to the sacred tent. **15** Yahweh appeared to them there in a pillar of cloud that stood over the tent door.

16 Then Yahweh said to Mosheh, "Listen, you'll soon go to join your ancestors, and these people will turn and prostitute themselves to the strange gods of the land that they'll be going to. This nation will abandon me and break the agreement that I've made with it. **17** When that happens, my rage will burn against them, and I'll abandon them and distance myself from them. They'll be devoured by other kingdoms, and many disasters and troubles will hit them. Then they'll say at that time, 'Didn't these disasters come to us because our God is no longer here amongst us?' **18** Yes, I'll definitely stay away on that day because of all the evil that they will have done when they turned to other gods. **19** So now, write down this song and teach it to the Israelis. Make them memorise it so that it can become a witness for me against them.

448 RV 31:10 · Cross-ref. Deu 15:1-2.

449 RV 31:10 · Cross-ref. Deu 16:13-15.

Readers' Version

20 When I bring them to the land that I promised to their ancestors, flowing with milk and honey, and they eat well and become satisfied and fat, then they'll turn to other gods and they'll serve them, and they'll despise me and break our agreement. **21** Then in the future when many evils and troubles hit the country, this song will testify to it as a witness (because it won't be forgotten by their descendants). Because I know their intent today, even before I've taken them into the land that I promised."

22 So Mosheh wrote down the song that day and taught it to the Israelis.

23 Then he instructed Nun's son Yehoshua (Joshua), "Be strong and courageous; because you'll be the one to take the Israelis into the land that I promised them, and I'll be with you."[450]

24 After Mosheh had finished writing all these instructions from beginning to end onto a scroll, **25** he told the Levites who carry the box containing Yahweh's agreement, **26** "Take this scroll with these instructions on it and place it beside the box containing your god Yahweh's agreement, and then it'll be there as a witness against your nation **27** because I know your rebellion and stubbornness. Listen while I'm still alive with you today: you've all been rebellious against Yahweh, and it'll surely be worse after my death. **28** Bring all the elders and officials of your tribes here to me, so that I can speak these words in their ears and call the heavens and the earth to witness against them, **29** because I know that after my death, you'll certainly corrupt yourselves and turn away from the ways that I have instructed you, and disaster will come to you in the future, because you'll all do evil in Yahweh's eyes, provoking him to anger by what you all do."

Literal Version

_now write_down to/for_you(pl) ~~ĐOM~~ the_song (the)_this and_teach_it ~~ĐOM~~ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) put_it in_mouth_of_their so_that it_may_become to/for_me the_song (the)_this (into)_a_witness on_the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **20** If/because I_will_bring_it into the_soil which I_swore to_ancestors_of_its flowing_of milk and_honey and_he/it_will_eat and_it_will_be_satisfied and_it_will_grow_fat and_it_will_turn to gods other and_they_will_ _serve_them and_they_will_spurn_me and_it_ _will_break ~~ĐOM~~ covenant_of_my. **21** And_it_was if/because calamities many and_troubles they_ _will_come_upon ~~ĐOM~~_him/it and_ the_song (the)_this _it_will_testify before_it to_a_witness if/because not it_will_be_forgotten from_the_ _mouth_of his/its_seed if/because I_know ~~ĐOM~~ inclination_of_its which it is_making the_day before_before I_will_bring_it into the_earth/land which I_swore. **22** And_ Mosheh _he_wrote_down ~~ĐOM~~ the_song (the)_this in_the_day (the)_that and_he_taught_it ~~ĐOM~~ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **23** And_he/it_commanded ~~ĐOM~~ Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of Nūn and_he/it_ _said be_strong and_be_bold if/because you you_ _will_bring ~~ĐOM~~ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) into the_earth/land which I_swore to/for_them and_I I_will_be with_you. **24** And_he/it_was just_ Mosheh _as_finished to_write_down ~~ĐOM~~ the_ _words/messages_of the_law (the)_this on a_book until they_were_complete. **25** And_ Mosheh _ _he/it_commanded ~~ĐOM~~ the_Lēviyyiy who_carry_ _of[451][452] (of)_the_box_of the_covenant_of **YHWH** to_say. **26** Take ~~ĐOM~~ the_book_of the_law the_this and_you(pl)_will_put ~~ĐOM~~_him/it from_the_side_ _of the_box_of the_covenant_of **YHWH** god_of_ _your(pl) and_it_was there on_you (into)_a_ _witness. **27** If/because I I_know ~~ĐOM~~ rebellion_ _of_your and_~~ĐOM~~ neck_of_your (the)_stiff HERE when_still_I am_alive with_you(pl) the_day rebellious you(pl)_have_been with **YHWH** and_ _indeed if/because after death_of_my. **28** Assemble to_me ~~ĐOM~~ all_of the_elders_of your(pl)_tribes_of_your(pl) and_officials_of_ _your(pl) so_that_I_may_speak in_ears_of_their ~~ĐOM~~ the_words/messages the_these and_so_that_

450 **RV 31:23 · Cross-ref.** Num 27:23; Josh 1:6.

451 **LV 31:25 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

452 **LV 31:25 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_I_may_call_as_witnesses against_them ~~DOM~~ the_
heavens and~~DOM~~ the_earth/land. **29** If/because
I_know after death_of_my if/because_that
certainly_(act_corruptly) you(pl)_will_act_
_corruptly and_you(pl)_will_turn_aside from the_
_way which I_have_commanded you(pl) and_
(the)_evil _it_will_happen_to you(pl) in_
_end/latter the_days if/because you(pl)_will_do
~~DOM~~ the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** to_
_provoke_him_to_anger by_the_work_of your_
_two's_hands_of_your(pl).

30 And_ Mosheh _he/it_spoke in_the_ears_of all_
_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) ~~DOM~~ the_
_words/messages_of the_song (the)_this until
they_were_complete.
32:1 Give_ear the_heavens and_let_me_speak and_
the_earth/land _let_it_hear the_words/messages_
_of my_mouth_of_my. **2** May_it_drop like_rain
teaching_of_my may_it_flow like_dew my_
_speech/discourse like_showers_of_rain on fresh_
_grass and_like_showers on vegetation.
3 If/because the_name_of **YHWH** I_will_proclaim
ascribe greatness to_god_of_our. **4** The_rock is_
_perfect work_of_his if/because all_of ways_of_
_his are_justice a_god_of faithfulness and_there_
_is_not injustice is_righteous and_upright he.
5 It_has_acted_corruptly to_him/it not children_
_of_his blemish_of_their a_generation perverse
and_crooked. **6** Wwww to_**YHWH** do_you(pl)_
_repay this Oh_people foolish and_not wise am_
_not is_he father_of_your who_he_created_you he
he_made_you and_he_established_you.
7 Remember the_days_of antiquity consider the_
_years_of a_generation and_a_generation ask
father_of_your and_he_will_tell_you your_old_of_
_people and_they_will_say to/for_you(fs).
8 When_ the_Most_High _gave_inheritances_to
nations when_separated_he the_children_of
humankind he_fixed borders_of peoples to_the_
_number_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel).
9 If/because the_portion_of **YHWH** people_of_is_
_his Ya'aqov/(Jacob) is_the_measured_portion_of
his_inheritance_of_his. **10** He_found_it in_land
wilderness and_in_a_wasteland a_howling a_
_desolate_place he_surrounded_it he_took_care_
_of_it he_guarded_it like_the_pupil_of his_eye_of_
_his. **11** Like_an_eagle which_it_stirs_up nest_of_
_its over ones_of_its_young it_hovers it_spreads_

Readers' Version

30 Then Mosheh (Moses) recited this entire song aloud to all the gathered Israelis:

Mosheh's song

32:1 "Listen you heavens, and let me speak,
and let the earth listen to what I have to say.
2 Let my teaching drop like rain,
my speech drip like dew,
like sprinkling on the grass,
and like showers on the plants,
3 because I declare Yahweh's name.
Tell God how great he is.
4 The Rock, his work is perfect,
because all his ways are fair and honest—
a faithful God who never does wrong.
He's always honest and always correct.
5 Yisrael (Israel) acted corruptly towards him—
they're not his children, that's their flaw.
They're a perverse and crooked generation.
6 Is that how you reward Yahweh,
you foolish people and without wisdom?
Isn't he your father, your creator?
He made you and established you.
7 Remember the days of old.
Consider generation after generation over the years.
Ask your father and he'll inform you.
Question your elders and they'll tell you.
8 When the highest one gave the nations an inheritance,
when he spread all humans out,
he defined the boundaries for the peoples,[453]
according to the number of Israelis,
9 because Yahweh's allocation is his people.

453 RV 32:8 · Cross-ref. Acts 17:26.

Readers' Version

Ya'akov (Jacob) is the portion of his inheritance.
10 He found him in a land that was just wilderness,
and in the barren, howling desert.
He surrounded him and looked after him—
watched over him like a precious possession.
11 Like an eagle stirs up its nest,
hovering over its young.
He spread his wings, then took him—
sitting him on top of his feathers.
12 Yahweh alone led Yisrael (Israel),
^and there wasn't any foreign god helping them.
13 He helped Yisrael reach the hilltops,
and fed them the fruits of the countryside.
He nourished them with honey from the cliffs,
oil from the hardest rocks,
14 yogurt from the cattle and milk from the flocks,
with fat of lambs, and rams from Bashan, and goats,
with plump wheat kernels,
and the juice of grapes that you drank as wine.
15 So the good fellow got fat and kicked—
you were fat, getting bloated, you gorged.
Then he abandoned the God who created him,
and he rejected the rock that had saved him.
16 Yisrael (Israel) provoked him with strange gods.
They anger him with their abominations.
17 They sacrificed to demons, not God—
gods they hadn't known.
New ones that had come recently,
that your ancestor had never served.
18 You neglected the rock who carried you,
and you forgot God who gave birth to you.
19 Yahweh noticed that and he rejected you,
due to that provocation by his sons and daughters.
20 He said, 'Let me hide myself from them,
I'll just watch how they end up
because they're a perverse generation—
children who totally lack faithfulness.

Literal Version

_out wings_of_its it_takes_it it_carries_it on pinion_of_its. **12** **YHWH** alone he_guided_it and_ _there_was_not with_him/it a_god_of foreignness. **13** He_caused_it_to_ride on the_ _high_places_of[458][459] the_land and_it_ate fruits_ _of the_field and_he_made_it_suck honey from_a_ _rock and_oil from_flint_of rock. **14** Curd[s]_of the_herd and_milk_of the_flock with fat_of lambs and_rams the_sons_of Bāshān and_goats with the_fat_of the_kidneys_of wheat and_blood_of grape[s] you_drank wine. **15** And_ Yəshurūn/(Jeshurun) _he_became_fat and_he_ _kicked you_have_become_fat you_have_become_ _bloated you_have_become_gorged and_he_ _abandoned god who_he_made_him and_he_ _treated_with_contempt the_rock_of his_ _salvation_of_his. **16** They_made_him_jealous by_ _strange_gods by_abominations they_provoked_ _him_to_anger. **17** They_sacrificed to_demons which_not are_god gods which_not they_had_ _known_them new_gods which_from_near they_ _had_come which_not they_had_known_about_ _them ancestors_of_your(pl). **18** The_rock which_ _he_fathered_you you_forgot and_you_forgot god who_brought_of_you_forth. **19** And_ **YHWH** _ _he/it_saw and_he_spurned from_the_ _provocation_of his_sons_of_his and_daughters_ _of_his. **20** And_he/it_said I_will_hide face_of_my from_them I_will_see what be_their_end_of_will if/because are_a_generation_of perversiti(es) they children whom_not faithfulness is_in_them. **21** They they_have_made_me_jealous by_not a_ _god they_have_provoked_me_to_anger by_ _vanities_of_their and_I I_will_make_them_ _jealous by_not a_people by_a_nation foolish I_ _will_provoke_them_to_anger. **22** If/because a_ _fire it_has_been_kindled by_anger_of_my and_it_ _has_burnt to Shə'ōl lowest and_she/it_ate the_ _earth and_produce_of_its and_it_has_set_ablaze the_foundations_of the_mountains. **23** I_will_ _catch_up on_them calamities arrows_of_my I_ _will_use_up on_them. **24** They_will_be_ _weakened_of famine and_eaten_of plague and_ _destruction bitter and_tooth_of animals I_will_ _send on_them with the_venom_of things_which_ _crawl_of the_dust. **25** From_outside a_sword it_ _will_make_childless and_will_be_from_inner_

458 **LV 32:13 · Note** OSHB variant note: יתומב: (x-qere) יְתֻמֵּ֑ב: lemma_1116 morph_HNcfpc id_05Ajm יְתֻמֵּ֑ב

459 **LV 32:13 · Note** OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

Literal Version

_rooms terror both young_man as_well_as young_
_woman a_sucking_child with a_person_of grey_
_hair. **26** I_said I_will_cut_them_in_pieces I_will_
_make_cease from_humankind remembrance_of_
_their. **27** If_not the_provocation_of an_enemy I_
_was_afraid lest foes_of_their they_should_
_misconstrue lest they_should_say our_both_
_hands it_was_raised and_not **YHWH** he_did all_
_of this. **28** If/because are_a_nation perishing_of
counsel(s) they and_there_is_not (is)_in_them
understanding. **29** If they_were_wise they_will_
_comprehend this they_will_understand (to)_
_end_of_their. **30** How one_person will_he_pursue
a_thousand and_two_people will_they_put_to_
_flight ten_thousand if not
that/for/because/then/when rock_of_their he_
_had_sold_them and_**YHWH** he_had_delivered_
_them_up. **31** If/because not is_like_rock_of_our
rock_of_their and_enemies_of_our assessments.
32 If/because is_from_the_vine_of Ṣədom vine_
_of_their and_from_the_terraced_fields_of
ʹAmorāh/(Gomorrah) grapes_of_their are_
_grapes_of poison clusters_of bitter belong_to_
_them. **33** Is_the_venom_of serpents wine_of_
_their and_the_poison_of cobras cruel. **34** Not is_
_it stored_up with_me sealed_up in_storehouses_
_of_my. **35** To_me vengeance and_retribution to_
_a_time_of foot_of_their when_it_will_slip
if/because is_near the_day_of their_disaster_of_
their and impending_things _it_will_make_
_haste to_them. **36** If/because **YHWH** he_will_
_judge people_of_his and_on servants_of_his he_
_will_have_compassion if/because he_will_see
if/because_that hand it_has_been_used_up and_
_there_not is_one_who_is_shut_up and_one_who_
_is_freed. **37** And_saying(ms) where gods_of_are_
_their the_rock which_they_sought_refuge in_
_him/it. **38** Which the_fat_of their_sacrifices_of_
_their they_ate they_drank the_wine_of
drink-offering_of_their let_them_arise and_let_
_them_help_you(pl) let_it_be over_you(pl) a_
_shelter. **39** See now if/because_that I I am_he
and_there_is_not a_god with_me I I_put_to_death
and_I_restore_to_life I_wound and_I I_heal and_
_there_is_not from_hand_of_my a_deliverer.
40 If/because I_lift_up to heaven hand_of_my
and_I_will_say by_the_life of_me to_vanishing_
_point. **41** If I_sharpen the_lightning_of my_

Readers' Version

21 They provoked me with a non-god—
angered me by their worthless idols,[454]
so I'll provoke them with a 'non-people'.
I'll anger them by means of a foolish nation,[455]
22 because my anger flames like a fire.
It burns down to the lowest grave,
and devours the land and its harvests,
and scorches the foundations of the mountains.
23 I'll send them even more disasters.
I'll use my arrows up on them.
24 They'll be wasted by hunger
and weakened by terrible contagious and deadly diseases.
I'll send those diseases on the teeth of wild animals,
along with the poison from various creatures that crawl in the dust.
25 Outside the sword will leave people dead,
and inside, in the bedrooms, there'll be terror,
whether it's for a young man or young woman,
or the baby or the grey-haired man.
26 I said I'd wipe them out—
I would remove their memory from humankind
27 if it wasn't for the fact that I expect that their enemies would boast.
I don't want their adversaries to misjudge,
saying, "It's us who's powerful,
and Yahweh didn't carry all this out." '
28 because they're a nation short of good advice,
and lacking in understanding.
29 If they were wise, they'd comprehend this.
They'd understand what was ahead of them.
30 How could one warrior chase a thousand Israelis,
or two put ten thousands to flight,
unless their 'rock' sold them,
and Yahweh gave them up?
31 Even our enemies know
that their protector/'rock' is not like ours,
32 because their vine has its roots in Sedom,
and comes from the vineyards of Amorah (Gomorrah).
Their grapes are full of poison—

454 **RV 32:21 · Cross-ref.** 1Cor 10:22.

455 **RV 32:21 · Cross-ref.** Rom 10:19.

Readers' Version

their clusters of grapes taste bitter.
33 Their wine is snake venom,
and the deadly poison of vipers.
34 'Aren't these future events my secret—
sealed up in my treasure-houses?
35 Vengeance and recompense belong to me[456]
at the time when their foot slips,
because the day of their disaster is close,
and the things prepared for them hurry along.'
36 Yes, Yahweh vindicates his people,
and has compassion on his servants,[457]
because he'll see that their power is gone,
and no one remains, either free or enslaved.
37 Then he'll ask, 'Where are their gods—
the rock who they went to to be safe,
38 who ate the fat of their sacrifices,
and drank the wine that they'd offered?
Let those gods take action and help you.
Let them be a shelter over you.
39 Now you'll realise that I'm God,
and that there's no god other than me.
I put to death and give life.
I wound, and I heal,
and no one can challenge my power,
40 because I lift my hand up to heaven
and promise, "As I live forever,
41 when I sharpen my glittering sword,
and prepare to apply justice,
I will return vengeance on my enemies,
and I'll pay back those who hate me.
42 I'll make my arrows drunk with blood,
and my sword will devour flesh,
with the blood of those slaughtered and the captives—
from the heads of the enemy's leaders." '
43 You nations, need to appreciate his people,
because he'll avenge the blood of his servants,
and he'll return vengeance onto his enemies,
and then he'll forgive his country—his people."
44 Then Mosheh (Moses), accompanied by Nun's son Yehoshua (Joshua), went and recited all the words of that song for the people to hear.

Literal Version

_sword_of_my and_it_will_take_hold on_
_judgement hand_of_my I_will_return vengeance
to_foes_of_my and_to_those_of_who_hate_me I_
_will_repay. 42 I_will_make_drunk arrows_of_my
from_blood and_sword_of_my it_will_devour
flesh from_the_blood_of the_slain and_the_
_captive[s] from_the_chief_of the_leaders_of the_
_enemy. 43 Make_shout_for_joy Oh_nations
people_of_his if/because the_blood_of his_
_servants_of_his he_will_avenge and_vengeance
he_will_return to_foes_of_his and_he_will_make_
_atonement_for land_of_his people_of_his.
44 And_ Mosheh _he_came and_he/it_spoke ~~DOM~~
all_of the_words/messages_of the_song (the)_this
in_the_ears_of the_people he and_Hōshĕ'a the_
_son_of Nūn.

456 RV 32:35 · Cross-ref. Rom 12:19; Heb 10:30.

457 RV 32:36a · Cross-ref. Psa 135:14.

Literal Version

45 And_ Mosheh _they_were_ended/finished to_ _speak ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages the_these to all_of Yisrā'ēl/(Israel). **46** And_he/it_said to_ _them set heart_of_your(pl) to/from_ _all/each/any/every the_words/messages which I am_warning (in)_you(pl) the_day that you(pl)_ _will_command_them ᴅᴏᴍ children_of_your(pl) to_guard/protect for_doing ᴅᴏᴍ all_of the_ _words/messages_of the_law (the)_this. **47** If/because not is_a_message too_empty it for_ _you(pl) if/because it lives_of_is_your(pl) and_by_ _message the_this you(pl)_will_prolong days on the_soil where you(pl) are_about_to_pass_over ᴅᴏᴍ the_Yardēn/(Jordan) to_(to) to_take_ _possession_of_it. **48** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh on_the_substance_of the_day the_this to_say. **49** Go_up to the_mountain_of the_ʻAvārīm the_this the_mountain_of Nəvō which in_land of_ _Mō'āv which is_on the_face_of Yərīḥō/(Jericho) and_see ᴅᴏᴍ the_land_of Kəna'an/(Canaan) which I am_about_to_give to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_a_possession. **50** And_die on_ _mountain where you are_about_to_go_up to_(to) and_be_gathered to people(s)_of_your just_as 'Ahₐron your(ms)_brother/kindred he_died on_ _Hor the_mountain and_he_was_gathered to people(s)_of_his. **51** On that you(pl)_acted_ _unfaithfully against_me in_the_middle the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) at_the_waters_of Mərīvāh_of Qādēsh the_wilderness_of Tsin/(Zin) on that not you(pl)_honoured_as_holy me in_the_ _middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **52** If/because from_before you_will_see ᴅᴏᴍ the_ _earth/land and_to_(to) not you_will_go into the_ _earth/land which I am_about_to_give to_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel).

33:1 And_this is_the_blessing which Mosheh the_ _man_of the_'Elohīm he_blessed ᴅᴏᴍ the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) to_(the)_face_of/in_front_ _of/before death_of_his. **2** And_he_said **YHWH** from_Ṣīnay he_came and_he_dawned from_Sē'īr to_them he_shone_forth from_hill of_Pā'rān and_ _he_came from_ten_thousands_of holy_one[s] was_from_his_right_of_hand fire_of[465] for_them. **3** Also he_is_loving peoples all_of his_holy_of_ _ones are_in_hand_of_your and_they they_were_

Readers' Version

Mosheh's final instructions

45 When Mosheh (Moses) had finished telling all that to all Yisrael (Israel), **46** he told them, "Never forget all those instructions that I've been giving you today. Teach them to your children so that they'll be able to keep following them, **47** because it's no light matter for you all. Yes, it's your lives, and by doing that you can prolong your time in the land which you are crossing over the Yarden (Jordan) river to take possession of."

48 That same day, Yahweh told Mosheh, **49** "Go to Mt. Nevo (a mountain in the Avarim range in Moav (Moab), across from Yeriho (Jericho)). Climb up and you will see the land of Kena'an (Canaan), which I'm giving to the Israelis to take possession of. **50** Then you'll die on that mountain that you are going up on, and you'll join your ancestors (just like your brother Aharon (Aaron) died on Mt. Hor and joined his ancestors). **51** That's because you were unfaithful to me among the Israelis at the Merivah springs in Kadesh, in the wilderness of Tsin (Zin), because you didn't regard me as holy in front of the Israelis. **52** So you'll see the land in front of you, but you won't enter that land that I'm giving to the Israelis.[460]

Mosheh's final blessing for Yisrael

33:1 This is the blessing with which the man of God, Mosheh (Moses), blessed Israelis just before his death:

2 "Yahweh came from Mt. Sinay came
and appeared to them from Mt. Se'ir—
shining out from Mt. Paran.
He came with ten thousands of holy ones,
holding lightning for them in his right hand.

460 **RV 32:48-52 · Cross-ref.** Num 27:12-14; Deu 3:23-27.

465 **LV 33:2 · Note** OSHB variant note: תדשא: (x-qere) 'שֵׁא': lemma_784 morph_HNcbsc id_059bG 'שֵׁא תָּדָ': lemma_1881 n_0.0 morph_HNcfsa id_05UNy תָּדָ

Readers' Version

3 Yes, he loves the peoples.
All his holy ones are in your hand.
They sat down at your feet.
They listen to your instructions:
4 Mosheh (Moses) gave us those instructions
that would become a valuable possession for Ya'akov's (Jacob's) descendants.
5 Yahweh became king over Yeshurun,[461]
when the leaders of the people had gathered—
Yisrael's (Israel's) tribes all together.
6 Let Re'uven live and not die,
but let his men be few."
7 Then he said this is for Yehudah (Judah),
"Yahweh, listen to Yehudah's voice,
and take him to his people.
He defended himself,
plus you help him against his enemies."
8 Then for Levi, he said,
"Your Tumim and your Urim[462]
belong to your godly man,
who you tested at Masah.[463]
You strove against him at the Merivah springs.[464]
9 He said that he hadn't seen his father and his mother,
and he didn't acknowledge his brothers or spend time with his sons.
because he guarded your message
and kept your agreement.
10 He teaches your rules to Ya'akov (Jacob),
and your instructions to Yisrael (Israel).
He'll burn fragrant incense for you,
and whole burnt offerings on your altar.
11 Yahweh, bless Yisrael's possessions,
and accept the work that he does.
Crush those who take action up against him,
and those who hate, in case they attack."
12 To Benyamin, he said,
"Yahweh's special one lives in security beside him.

Literal Version

_led to_foot_of_your he_will_take from_
_words/messages_of_your. **4** A_law he_
_commanded to/for_us Mosheh a_possession
the_assembly_of Ya'$_a$qov/(Jacob). **5** And_he/it_
_was in_Yəshurūn/(Jeshurun) king when_ the_
_chiefs_of the_people _gathered_themselves
together the_tribes_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **6** Rə'ūv^{ē}n
let_him_live and_not let_him_die and_let_it_be
men_of_his number. **7** And_this of_
_Yəhūdāh/(Judah) and_he_said hear Oh_**YHWH**
the_voice_of Yəhūdāh and_near/to people_of_his
you_will_bring_him hands_of_his_own he_
_contended to_him/it and_a_help from_foes_of_
_his you_will_be. **8** And_of_Lēvī he_said
Thummim_of_your and_Urim_of_your belong_to_
_a_man_of your_faithful_of_one whom you_put_
_him_to_the_test at_Maṣṣāh you_contended_
_with_him at the_waters_of Mərīv^{ā}h. **9** Who_said
of_father_of_his and_of_mother_of_his not I_saw_
_him and_DOM brothers_of_his not he_recognized
and_DOM mmm[466] not he_acknowledged
if/because they_kept message_of_your and_
_covenant_of_your they_observed. **10** They_will_
_teach judgements_of_your to_Ya'$_a$qov and_law_
_of_your to_Yisrā'^{ēl}/(Israel) they_will_put incense
in_nose_of_your and_the_whole_offering on
altar_of_your. **11** Bless Oh_**YHWH** wealth_of_his
and_the_work_of_his_hands_of_his you_will_be_
_pleased_with smash loins those_of_who_rise_
_against_him and_those_of_who_hate_him from
they_will_rise. **12** Of_Binyāmīn he_said the_
_beloved_one_of **YHWH** he_dwells to_security
on/upon/above_him/it he_is_covering
on/upon/above_him/it all_of the_day and_
_between shoulders_of_his he_dwells. **13** And_of_
_Yōṣēf/(Joseph) he_said be_blessed_of **YHWH**
land_of_his from_the_excellent_gift_of heaven
from_the_dew and_from_the_deep which_lies
beneath. **14** And_from_the_excellent_gift_of the_
_produce(s)_of the_sun and_from_the_excellent_
_gift_of the_yield_of the_months. **15** And_from_
_the_top_of the_mountains_of ancient_time and_
_from_the_excellent_gift_of the_hills_of
antiquity. **16** And_from_the_excellent_gift_of the_

461 **RV 33:5 · Note** Yeshurun means 'the upright one', a term of endearment for Yisrael, also in verse 26.

462 **RV 33:8 · Cross-ref.** Exo 28:30.

463 **RV 33:8 · Cross-ref.** Exo 17:7.

464 **RV 33:8 · Cross-ref.** Exo 17:7; Num 20:13.

466 **LV 33:9 · Note** OSHB variant note: **וְנָבַב/וְנָבַב**: (x-qere) 'וְנָבַב': lemma_1121 a n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_05HDg וְנָבַב

Literal Version

_earth and_what_of_fills_it and_the_favour_of
the_one_who_dwelt_of (of)_the_bush may_it_
_come to_the_head_of Yōṣēf and_to_the_crown_
_of_the_head_of the_consecrated_one_of his_
_brothers_of_his. **17** The_firstborn_of his_ox_of_
_his splendour to_him/it and_are_the_horns_of
a_wild_ox horns_of_his (is)_in_them peoples he_
_will_gore together the_ends_of the_earth and_
_they are_the_ten_thousands_of 'Efrayim and_
_they are_the_thousands_of Mənashsheh. **18** And_
_of_Zəvūlūn he_said rejoice Oh_Zəvūlūn when_
_you_go_forth and_Yissāskār/(Issachar) in_tents_
_of_your. **19** Peoples a_mountain they_will_
_summon there they_will_sacrifice sacrifices_of
righteousness if/because the_abundance_of the_
_seas they_will_suck and_hidden_things_of
hidden_things_of sand. **20** And_of_Gād he_said
the_one_who_enlarges_of Gād be_blessed like_a_
_lion he_dwells and_he_tears an_arm also a_
_crown_of_a_head. **21** And_he/it_saw the_
_choicest to_him/it if/because there the_portion_
_of a_commander was_reserved and_he_came
the_chiefs_of the_people the_righteousness_of
YHWH he_executed and_judgements_of_his with
Yisrā'ēl/(Israel). **22** And_of_Dān he_said Dān is_a_
_cub_of a_lion he_leaps_forth from (the)_Bāshān.
23 And_of_Naftālī he_said Naftālī is_satisfied_of
favour and_full the_blessing_of **YHWH** the_west
and_the_south take_possession_of. **24** And_of_
_'Āshēr he_said be_blessed more_than_the_sons
'Āshēr may_he_be the_favoured_one_of his_
_brothers_of_his and_one_who_dips in_oil foot_
_of_his. **25** Will_be_iron and_bronze bolts_of_your
and_will_be_of_like_your_days strength_of_your.
26 There_is_not like_god Oh_
_Yəshurūn/(Jeshurun) who_rides heaven for_
_help_of_your and_in_majesty_of_his clouds.
27 Is_a_hiding_place the_god_of ancient_time
and_are_(from)_beneath arms_of antiquity and_
_he/it_drove_out from_before_of_you the_enemy
and_he/it_said destroy. **28** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _
_it_has_dwelt security alone the_spring_of
Ya'ₐqov/(Jacob) to a_land_of grain and_new_wine
also heavens_of_his they_drop[467][468] dew. **29** How_
_of_blessed_are_you Oh_Yisrā'ēl/(Israel) who is_
_like_you a_people which_it_has_been_saved by_

Readers' Version

He protects him all day long,
and Yahweh places him on his chest."
13 To Yosef (Joseph), he said,
"Yahweh will bless his land,
with the rain from the sky,
from the dew and from the springs lying beneath,
14 with a plentiful harvest from the good sunshine,
and from the bounty of the produce of the seasons,
15 and water from the tops of ancient mountains,
and from the bounty of age-old hills,
16 and from the bounty of the soil and from its fullness,
and the favour of the bush-dweller.
Let them come on Yosef's (Joseph's) head,
and on the top of the head of the leader of his brothers.
17 His majesty is like his firstborn bull,
and his horns are like the horns of a wild bull.
He'll ram the peoples with them,
together to the ends of the earth.
And they are the ten thousands of Efrayim (Ephraim),
and they are the thousands of Menasheh (Manasseh)."
18 To Zevulun, he said,
"Zevulun, be happy when you go out,
and Yisakar (Issachar) too, in your tents.
19 They will call peoples to the mountain.
There they will offer sacrifices of righteousness.
because they feed on the abundance of the oceans,
and on treasures hidden in the sand."
20 To Gad, he said,
"Blessed be the one who enlarges Gad.
He'll live like a lioness,
and tear off an arm, perhaps also a head.
21 He picked out the best for himself,
because there the decreed portion is reserved.
He came with the people's leaders.

467 LV 33:28 · Note OSHB note: We read the punctuation in L differently from BHQ.

468 LV 33:28 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

He administered Yahweh's justice,
and his judgements for Yisrael (Israel)."
22 To Dan, he said,
"Dan is a lion cub
leaping out from Bashan."
23 To Naftali (Naphtali), he said,
"Naftali, overflowing with favour,
and full of Yahweh's blessings,
you'll possess the west and the south."
24 To Asher, he said,
"Asher is blessed among the sons.
Let him be favoured among his brothers,
and enjoy having lots of olive oil.
25 Your gates will have iron and bronze bars,
and you'll be strong all your life.
26 There's no one else like Yeshurun's God,
riding the heavens to your help,
and in his majesty on the clouds.
27 The everlasting God is a place of safety,
and it's his eternal arms that are underneath you.
He drove the enemy away from in front of you,
and he said, 'Destroy them.'
28 Yisrael (Israel) will live in safety—
secure as Ya'akov's (Jacob's) fountain,
in a land of grain and new wine
where the skies above them drop dew.
29 Your happiness, Yisrael.
Who else is like you—a people saved by Yahweh,
the shield that protects you,
and who is the sword that makes you powerful?
Your enemies will cringe back from you,
and you'll trample all over their hills."

Yahweh shows the land to Mosheh

34:1 Then Mosheh (Moses) went from the plains of Moav (Moab) up to Mt. Nevo, to the top of Pisgah, which is opposite Yeriho (Jericho), and Yahweh showed him all the Gilead region as far as Dan,
2 all Naftali (Naphtali), the land of Efrayim (Ephraim) and Menasheh (Manasseh), all the land of Yehudah (Judah), to the Mediterranean sea,
3 the Negev, and the plain of the Valley of Yeriho (Yeriho, the Palm City) as far as Tsoar. **4** Then Yahweh told him, "That's the land that I promised to

Literal Version

_**YHWH** the_shield_of your_help_of_your and_
_which is_the_sword_of your_eminence_of_your
and_ enemies_of_your _they_will_cringe to/for_
_you(fs) and_you(ms) on places_of_their_high
you_will_tread.

34:1 And_ Mosheh _he/it_ascended from_the_
_wilderness_plains_of Mō'āv to the_mountain_of
Nəvō the_top_of (the)_Piṣgāh which is_on the_
_face_of Yərīḥō/(Jericho) and_he_showed_him
YHWH ~~ĐOM~~ all_of the_earth/land ~~ĐOM~~ (the)_Gil'ād
to Dān. **2** And_~~ĐOM~~ all_of Naftālī and_~~ĐOM~~ the_
_land_of 'Efrayim and_Mənashsheh and_~~ĐOM~~ all_
_of the_land_of Yəhūdāh/(Judah) to the_sea
(the)_western. **3** And_~~ĐOM~~ the_Negev and_~~ĐOM~~
the_district in_the_valley_of Yərīḥō the_city_of
the_palm_trees to Tso'ar/(Zoar). **4** And_ **YHWH** _
_he/it_said to_him/it this the_earth/land which
I_swore to_'Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_

Literal Version

_Ya′ₐqov to_say to_offspring_of_your I_will_give_
_it I_have_let_you_see_it with_your_two's_own_
_of_eyes and_to_(to) not you_will_pass_over.

5 And_he/it_died there Mosheh the_servant_of **YHWH** in_land of_Mō'āv on the_mouth_of **YHWH**. **6** And_he_buried ~~DOM~~_him/it in_valley in_land of_Mō'āv opposite_to Bēyt Pə′ōr and_not anyone he_knows ~~DOM~~ grave_of_his until the_day (the)_this. **7** And_Mosheh was_a_son_of one_
_hundred and_twenty year[s] when_died_of_he not eye_of_his it_had_grown_dim and_not vigor_
_of_his it_had_fled. **8** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_wept_for ~~DOM~~ Mosheh in_
_the_wilderness_plains_of Mō'āv thirty day[s] and_ the_days_of the_weeping_of the_mourning_
_of Mosheh _they_were_completed. **9** And_
_Yəhōshū′a/(Joshua) the_son_of Nūn he_was_full a_spirit_of wisdom if/because Mosheh he_had_
_laid ~~DOM~~ hands_of_his on/upon/above_him/it and_they_listened to_him/it the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_did just_as **YHWH** he_
_had_commanded ~~DOM~~ Mosheh. **10** And_not a_
_prophet he_has_arisen again in_Yisrā'ēl/(Israel) like_Mosheh whom he_knew_him **YHWH** face to face. **11** To/from_all/each/any/every the_signs and_the_wonders which he_sent_him **YHWH** for_
_doing in_land of_Mitsrayim/(Egypt) to_Par′oh and_to/for_all servants_of_his and_to/for_all land_of_his. **12** And_to/for_all the_hand (the)_
_strong and_to/for_all the_terror (the)_great which Mosheh he_did to_the_eyes_of all_of Yisrā'ēl/(Israel).

DEU · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

Avraham,[469] to Yitshak (Isaac),[470] and to Ya'akov (Jacob),[471] saying, 'I'll give it to your descendants.' I've showed it to you for you to look at, but you won't go over there into it."

Mosheh's death

5 So Yahweh's servant Mosheh (Moses) died there in Moav (Moab) just as Yahweh had said would happen **6** and he buried him there in the valley opposite Beyt-Pe'or, but to this day, no one knows where his grave is.
7 Mosheh was one hundred and twenty when he died, but he still had excellent eyesight and strength in his body. **8** The Israelis mourned thirty days for him there in the Moav plain.
9 Meanwhile, Nun's son Yehoshua (Joshua) was full of the spirit of wisdom, because Mosheh had placed his hands on him and prayed over him, so the Israelis listened to him and did what Yahweh had commanded Mosheh.
10 No prophet like Mosheh who Yahweh knew face to face,[472] has ever emerged in Yisrael (Israel) since then, **11** or performed all the miracles and amazing things that Yahweh sent him to do in Mitsrayim (Egypt), to Par'oh (Pharaoh), and to all his servants, and to all his land. **12** No other prophet has been able to do all the incredible but terrifying things that Mosheh did while all Yisrael watched.

DEU · OET-RV v0.2.2

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/DEU.htm#Top

469 **RV 34:4 · Cross-ref.** Gen 12:7.
470 **RV 34:4 · Cross-ref.** Gen 26:3.
471 **RV 34:4 · Cross-ref.** Gen 28:13.
472 **RV 34:10 · Cross-ref.** Exo 33:11.